



អង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញក្នុងតុលាការកម្ពុជា

Extraordinary Chambers in the Courts of Cambodia

Chambres Extraordinaires au sein des Tribunaux Cambodgiens

ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ

Kingdom of Cambodia
Nation Religion King

Royaume du Cambodge
Nation Religion Roi

អង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូង

Trial Chamber

Chambre de Premiere instance

កំណត់ហេតុជាលាយលក្ខណ៍អក្សរនៃកិច្ចជំនុំជម្រះករណីភីអិចស៊ី

ជំនុំជម្រះក្តីនៅដំណាក់កាលពីរ

សាធារណៈ

សំណុំរឿងលេខ ០០២/១៩-០៩-២០០៧/អវតក/អជសដ

ថ្ងៃទី១១ ខែមករា ឆ្នាំ២០១៦

ម៉ោង ០៩:០៨នាទី

សវនាការលើកទី៣៥៤

ឯកសារដើម
ORIGINAL/ORIGINAL
ថ្ងៃ ខែ ឆ្នាំ (Date): 20-Apr-2017, 13:44
Sann Rada
CMS/CFO:.....

ចៅក្រមសាលាដំបូង៖

ចៅក្រម និល ណុន ជាប្រធាន

ចៅក្រម ក្លូឌា ហ្វេនស៍

(Judge Claudia FENZ)

ចៅក្រម យ៉ា សុខន

ចៅក្រម ហ្សង់ម៉ាក ឡាវេរ៉េនី

(Judge Jean-Marc LAVERGNE)

ចៅក្រម យូរ ឧត្តរា

ចៅក្រម ធ្នូ មណី (បម្រុង)

ចៅក្រម ម៉ាទីន ខារ៉ូបគីន (បម្រុង)

(Judge Martin KAROPKIN)

ក្រឡាបញ្ជីសាលាដំបូង៖

លោក ឯម ហ៊ីយ

លោក រ៉ូដ្រី ហ្វីលីប (Mr. Roger PHILLIP)

ការិយាល័យសហព្រះរាជអាជ្ញា៖

លោក សេង ណាង

លោក វាំងសង់ វ៉ាយដ៍ ដេស្តាឯល

(Mr. Vincent de wilde d'ESTMAEL)

ជនជាប់ចោទ៖

លោក នួន ជា

លោក ខៀវ សំផន

មេធាវីការពារជនជាប់ចោទ នួន ជា៖

លោក សុន អរុណ

លោក លីវ សុវណ្ណ

លោក វិចិត្រ កូប៉េ (Mr. Victor KOPPE)

មេធាវីការពារជនជាប់ចោទ ខៀវ សំផន៖

លោក គង់ សំអុន

កញ្ញា អង់តា ហ្គីសសេ (Ms. Anta GUISSÉ)

មេធាវីប្រចាំការលោក ខៀវ សំផន៖

លោកស្រី ទូច វណ្ណក្ស

លោក ខលវីន សោនដឺស៍

(Mr. Calvin SAUNDERS)

មេធាវីតំណាងដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី៖

លោក ពេជ អង្គ

លោកស្រី ម៉ារី ហ្គីរ៉ូដឺ (Ms. Marie GUIRAUD)

លោក ឡេវ៉ា ជុនធី

ផ្នែកគ្រប់គ្រងតុលាការ៖

លោក អ៊ុច អរុណ

លោកស្រី ស្ទូ សុទ្ធាវី

អង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញក្នុងតុលាការកម្ពុជា

អង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូង: សវនាការលើកទី៣៥៤

សំណុំរឿងព្រហ្មទណ្ឌលេខ: ០០២/១៩-០៩-២០០៧/អវតក/អជសដ

ថ្ងៃទី១១ ខែមករា ឆ្នាំ២០១៦

ទំព័រ ៤

បញ្ជីឈ្មោះអ្នកនិយាយ:

ភាសាដែលបានប្រើ លើកលែងតែមានការបញ្ជាក់ផ្សេងទៀតនៅក្នុងប្រតិចារឹក

អ្នកនិយាយ	ភាសា
ចៅក្រម និល ណុន (ប្រធានអង្គជំនុំ)	ខ្មែរ
ចៅក្រម ហ្សង់ម៉ាក ឡាវ៉ែនី	បារាំង
លោក រ៉ាងសង់ វ៉ាយដ៍ ដេស្តាឯល	បារាំង
លោក វ៉ិចទ័រ កូប៉េ	អង់គ្លេស
កញ្ញា អង់តា ហ្គីសសេ	បារាំង
លោក ពេជ អង្គ	ខ្មែរ
លោក មុយ វ៉ាន់នី (2-TCW-987)	ខ្មែរ

ឧបសម្ព័ន្ធ

ការសួរដេញដោលសាក្សី៖ លោក មុយ វ៉ាន់ធី (2-TCW-987)

សួរដោយប្រធានអង្គជំនុំ ផ្ដើមពីទំព័រ ៤

សួរដោយលោក វ៉ាន់សង់ វ៉ាយដ៍ ដេស្តាឯល ផ្ដើមពីទំព័រ ៩

សួរដោយលោក ពេជ អង្គ ផ្ដើមពីទំព័រ ៤៦

សួរដោយចៅក្រម ហ្សង់ម៉ាក ឡាវេនី ផ្ដើមពីទំព័រ ៥២

សួរដោយលោក វ៉ិចទ័រ កូប៉េ ផ្ដើមពី.....ទំព័រ ៥៩

សួរដោយកញ្ញា អង់តា ហ្គីសសេ ផ្ដើមពី.....ទំព័រ ៦៦

កិច្ចដំណើរការនីតិវិធី

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25

(ចៅក្រមចូលក្នុងបន្ទប់សវនាការ)

[០៩:០៨:០៧]

ក្រឡាបញ្ជី៖

សូមអញ្ជើញក្រោកឈរ!

ប្រធានអង្គជំនុំ៖

អង្គុយចុះ!

អង្គជំនុំជម្រះប្រកាសបន្តកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីសវនាការ។ ហើយសវនាការនៅថ្ងៃនេះ អង្គជំនុំជម្រះធ្វើសវនាការស្តាប់សក្ខីកម្មសាក្សីដែលមានរហស្សនាម 2-TCW-987។ ក្រឡាបញ្ជីសវនាការលោក ឯម ហ៊ឹម ឡើងរាយការណ៍អំពីស្ថានភាពវត្តមាន អវត្តមានភាគី និងបុគ្គលដែលអង្គជំនុំជម្រះកោះអញ្ជើញឱ្យចូលរួមក្នុងកិច្ចដំណើរការសវនាការថ្ងៃនេះ។

ក្រឡាបញ្ជី៖

សូមគោរពលោកប្រធាន។ សម្រាប់សវនាការថ្ងៃនេះ ក្រឡាបញ្ជីកត់សម្គាល់ឃើញថា គ្រប់ភាគីទាំងអស់នៃរឿងក្តីនេះ មានវត្តមាន។ ដោយឡែកលោក នួន ជា មានវត្តមាននៅបន្ទប់ឃុំខ្លួនខាងក្រោមសាលសវនាការនេះ ដោយលោកស្នើសុំលះបង់សិទ្ធិដោយផ្ទាល់--

ប្រធានអង្គជំនុំ៖

កុំអាលទាន់ៗ! មានបញ្ហាបកប្រែភាសាបារាំង? មន្ត្រីរដ្ឋបាលតុលាការ! ហើយលោក ឯម ហ៊ឹម បន្តការរាយការណ៍បន្តទៀត!

ក្រឡាបញ្ជី៖

ដោយឡែកលោក នួន ជា មានវត្តមាននៅក្នុងបន្ទប់ឃុំខ្លួនខាងក្រោមសាលសវនាការនេះ ដោយលោកស្នើសុំលះបង់សិទ្ធិដោយផ្ទាល់ពីបន្ទប់សវនាការ។ លិខិតលះបង់សិទ្ធិរបស់លោក នួន ជា បានប្រគល់ដល់ក្រឡាបញ្ជីរួចហើយ។ សាក្សីដែលនឹងត្រូវមកផ្តល់សក្ខីកម្មនៅថ្ងៃនេះ គឺមានរហស្សនាម 2-TCW-987។ សាក្សីបានបញ្ជាក់ថា តាមសមត្ថភាពដែលគាត់អាចដឹង គឺគាត់មិនមានជាប់ទំនាក់ទំនងព្យាតិលោហិត ឬព្យាតិពន្ធជាមួយនឹងជនជាប់ចោទទាំងពីររូប គឺលោក នួន ជា និងលោក ខៀវ សំផន --

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់ប្រែប្រួល។

1 **ប្រធានអង្គជំនុំជម្រះ៖**

2 បាទ បានហើយ! អត់មានភាសាបារាំងដែល យ៉ាងម៉េចទៅ?

3 (មានបញ្ហាបច្ចេកទេស)

4 [០៩:១៥:១១]

5 **ប្រធានអង្គជំនុំជម្រះ៖**

6 ហើយធ្វើការបញ្ជាក់ឡើងវិញអំពីដែលការស្រាវជ្រាវ និងភាពមិនមានចំណងទាក់ទងព្យាតិលោហិត
7 ព្យាតិពន្ធរបស់សាក្សី។

8 **ក្រឡាបញ្ជី៖**

9 បាទ លោកប្រធាន។ សាក្សីបានបញ្ជាក់ថា តាមសមត្ថភាពដែលគាត់អាចដឹង គឺគាត់មិនមាន
10 ទំនាក់ទំនងព្យាតិលោហិត ឬក៏ព្យាតិពន្ធជាមួយនឹងជនជាប់ចោទទាំងពីររូប គឺលោក នួន ជា និងលោក
11 ខៀវ សំផន ឬដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីណាមួយដែលត្រូវបានទទួលស្គាល់នៅក្នុងរឿងក្តីនេះទេ។ សាក្សី
12 រូបនេះបានធ្វើសម្បថរួចហើយ--

13 **ប្រធានអង្គជំនុំជម្រះ៖**

14 បានៗ អត់ទាន់ អត់មាន។ អង្គុយសិនទៅ អត់មានទេ។

15 (មានបញ្ហាបច្ចេកទេស)

16 **ប្រធានអង្គជំនុំជម្រះ៖**

17 បាទ ឥឡូវនេះដោយសារមានបញ្ហាបច្ចេកទេស ហើយខាង អេ.វី ហើយអ្នកបច្ចេកទេសស្នើសុំ
18 រយៈពេល១៥ ទៅ២០នាទីសិន ដើម្បីរៀបចំសារឡើងវិញលើ ត្រួតពិនិត្យឡើងវិញនូវប្រព័ន្ធសំឡេងទាំង
19 អស់នេះ។ ដូច្នេះអង្គជំនុំជម្រះសម្រេចថា យើងសម្រាករយៈពេល១៥ ទៅ២០នាទី រង់ចាំលទ្ធភាពនៃការ
20 អ្នកបច្ចេកទេសរៀបចំជូន ហើយរួចយើងនឹងចូលវិញ។

21 ឥឡូវសម្រាក២០នាទីចុះ!

22 (សវនាការសម្រាកពីម៉ោង ០៩:២០ នាទី ដល់ម៉ោង ០៩:៤៣ នាទី)

23 [០៩:៤៣:០៩]

24 **ប្រធានអង្គជំនុំជម្រះ៖**

25 អង្គុយចុះ!

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 បាទ អង្គជំនុំជម្រះប្រកាសបន្តកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីសវនាការ។ ហើយជាលោក ឯម ហិយ
2 ឡើងវាយការណ៍បន្តអំពី ពាក់ព័ន្ធជាមួយនឹងបញ្ហាសាក្សី។

3 **ក្រឡាបញ្ជី៖**

4 បាទ សូមគោរពលោកប្រធាន សម្រាប់សវនាការថ្ងៃនេះ ក្រឡាបញ្ជីកត់សម្គាល់ឃើញថាគ្រប់
5 ភាគីទាំងអស់នៃរឿងក្តីនេះមានវត្តមាន។ ដោយឡែកលោក នួន ជា មានវត្តមាននៅបន្ទប់ឃុំខ្លួនខាង
6 ក្រោមសាលសវនាការនេះ ដោយលោកស្នើសុំលះបង់សិទ្ធិដោយផ្ទាល់ពីបន្ទប់សវនាការ។ លិខិតលះបង់
7 សិទ្ធិរបស់លោក នួន ជា បានប្រគល់ដល់ក្រឡាបញ្ជីរួចហើយ។ សាក្សីដែលនឹងត្រូវមកផ្តល់សក្ខីកម្មនៅ
8 ថ្ងៃនេះគឺ មានរហស្សនាម 2-TCW-987។ សាក្សីបានបញ្ជាក់ថា តាមសមត្ថភាពដែលគាត់អាចដឹង គឺ
9 គាត់មិនមានទំនាក់ទំនងញាតិលោហិត ឬញាតិពន្ធជាមួយនឹងជនជាប់ចោទទាំងពីររូប គឺលោក នួន ជា
10 និងលោក ខៀវ សំផន ឬភាគីដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីណាមួយដែលត្រូវបានទទួលស្គាល់នៅក្នុងរឿងក្តី
11 នេះទេ។ សាក្សីបានធ្វើសម្បថរួចហើយនៅចំពោះមុខលោកតាដំបងដែក កាលពីព្រឹកមិញ។ សាក្សីមាន
12 មេធាវីប្រឹក្សា គឺលោក ខុច ផារី ប៉ុន្តែលោកអវត្តមានដោយមូលហេតុផ្ទាល់ខ្លួន។ សាក្សីមានវត្តមានរួច
13 ហើយនៅក្នុងបន្ទប់រង់ចាំ រង់ចាំការកោះហៅពីអង្គជំនុំជម្រះ។

14 នៅថ្ងៃនេះដែរ មានសាក្សីបម្រុងមួយរូបដែលមានរហស្សនាម 2-TCW-988។ សាក្សីបាន
15 បញ្ជាក់ថា តាមសមត្ថភាពដែលគាត់អាចដឹង គឺគាត់មិនមានទំនាក់ទំនងញាតិលោហិត ឬញាតិពន្ធ
16 ជាមួយនឹងជនជាប់ចោទទាំងពីររូប គឺលោក នួន ជា ឬលោក ខៀវ សំផន ឬភាគីដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី
17 ណាមួយដែលទទួលស្គាល់នៅក្នុងរឿងក្តីនេះទេ។ សាក្សីនឹងធ្វើសម្បថនៅចំពោះមុខលោកតាដំបងដែក
18 នាព្រឹកនេះ។ សូមអរគុណលោកប្រធាន។

19 [០៩:៤៥:១៣]

20 **ប្រធានអង្គជំនុំ៖**

21 បាទ អរគុណ។ ហើយបន្តទៅនេះ អង្គជំនុំជម្រះសម្រេចលើសំណើសុំរបស់ជនជាប់ចោទ នួន
22 ជា ជាមុនសិន។ អង្គជំនុំជម្រះបានទទួលនូវលិខិតសុំលះបង់សិទ្ធិចូលរួមសវនាការដោយផ្ទាល់ក្នុងបន្ទប់
23 សវនាការនេះ របស់ជនជាប់ចោទ នួន ជា ចុះថ្ងៃទី១១ ខែមករា ឆ្នាំ២០១៦ ដែលបានបញ្ជាក់ថា ដោយ
24 គាត់មានបញ្ហាសុខភាព ឈឺក្បាល ឈឺចង្កេះ មិនអាចអង្គុយយូរបាន មិនអាចផ្ទុះអារម្មណ៍បានយូរ និង
25 ដើម្បីមានលទ្ធភាពចូលរួមសវនាការនៅថ្ងៃខាងមុខឱ្យមានប្រសិទ្ធភាព ខ្លួនសុំលះបង់សិទ្ធិចូលរួម និង

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់ប្រែប្រួល។

1 មានវត្តមានដោយផ្ទាល់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការនៅថ្ងៃទី១១ ខែមករា ឆ្នាំ២០១៦។ មេធាវីការពារក្តីរបស់
 2 ខ្លួនបានប្រាប់អំពីផលប៉ះពាល់នៃការលះបង់សិទ្ធិនេះថា ការលះបង់សិទ្ធិនេះ មិនអាចបកស្រាយថា ជា
 3 ការលះបង់សិទ្ធិរបស់ខ្លួនក្នុងការកាត់សេចក្តីដោយយុត្តិធម៌ ឬក៏សិទ្ធិក្នុងការជំទាស់ទៅនឹងភ័ស្តុតាងក្នុង
 4 ការដាក់បង្ហាញ ឬដាក់ជូនតុលាការនេះ គ្រប់ពេលវេលានៃសវនាការលើរូបខ្លួនឡើយ។

5 បានឃើញកំណត់ហេតុពិនិត្យសុខភាពជនជាប់ចោទ នួន ជា ដែលធ្វើឡើងដោយគ្រូពេទ្យ
 6 ប្រចាំការ ពិនិត្យ ព្យាបាលថែទាំសុខភាពជនជាប់ចោទនៅ អ.វ.ត.ក ចុះថ្ងៃទី១១ ខែមករា ឆ្នាំ២០១៦
 7 បានកត់សម្គាល់ពីស្ថានភាពសុខភាពរបស់លោក នួន ជា នៅថ្ងៃនេះថាមានអាការៈឈឺខ្នង ឈឺចង្កេះ មិន
 8 អាចអង្គុយយូរបាន និងបានផ្តល់អនុសាសន៍ថា សូមឱ្យអង្គជំនុំជម្រះអនុញ្ញាតឱ្យលោក នួន ជា ចូលរួម
 9 តាមដានកិច្ចដំណើរការសវនាការពីចម្ងាយ ពីបន្ទប់មួយស្ថិតនៅក្រោមសាលសវនាការនេះ។

10 [០៩:៤៦:៣៥]

11 ហើយផ្អែកលើមូលដ្ឋាននេះ និងយោងតាមបទប្បញ្ញត្តិនៃវិធាន៨១(៥) នៃវិធានផ្ទៃក្នុង អ.វ.ត.ក
 12 អង្គជំនុំជម្រះអនុញ្ញាតឱ្យជនជាប់ចោទ នួន ជា ចូលរួម និងតាមដានកិច្ចដំណើរការសវនាការពីចម្ងាយពី
 13 បន្ទប់ឃុំខ្លួនមួយស្ថិតនៅក្រោមសាលសវនាការនេះ តាមរយៈឧបករណ៍សោតទស្សន៍សម្រាប់រយៈពេល
 14 សវនាការពេញមួយថ្ងៃនេះ។

15 បង្គាប់ឱ្យបុគ្គលិកផ្នែកសោតទស្សន៍ភ្ជាប់ប្រព័ន្ធសោតទស្សន៍សម្រាប់ជនជាប់ចោទ នួន ជា
 16 អាចចូលរួម និងតាមដានកិច្ចដំណើរការសវនាការពីចម្ងាយ ក្នុងរយៈពេលនៃកិច្ចដំណើរការសវនាការ
 17 សម្រាប់ថ្ងៃនេះ។

18 ជាបន្តគឺបង្គាប់ឱ្យមន្ត្រីរដ្ឋបាលតុលាការអញ្ជើញសាក្សីដែលមានរហស្សនាម 2-TCW-987
 19 ចូលមកកាន់កន្លែងផ្តល់សក្ខីកម្មនៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ។

(សាក្សីចូលក្នុងបន្ទប់សវនាការ)

21 ការតាំងសំណួរដោយចៅក្រម

22 សួរដោយប្រធានអង្គជំនុំ៖

23 ស៖ សួស្តីលោកសាក្សី តើលោកមានឈ្មោះអី?

24 លោក មុយ វ៉ាន់នី៖

25 ឆ៖ ឈ្មោះ មុយ វ៉ាន់នី។

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 [០៩:៤៨:៤៧]

2 **ស៖** អរគុណលោក មុយ វ៉ាន់នី។ តើលោកកើតនៅថ្ងៃ ខែ ឆ្នាំណា លោកចាំទេ? កុំអាលទាន់
3 ឆ្លើយតប! រង់ចាំក្បាលមីក្រូហ្វូនក្បាលក្រហម ណោះ! ឱ្យសញ្ញាភ្លើងក្រហមសិន បានមានន័យថា
4 ប្រតិបត្តិការ ហើយលោក ប្រព័ន្ធសំឡេងរបស់លោកហ្នឹង គឺបែងចែកចាយគ្រប់ភាគីទាំងអស់នៃរឿងក្តី
5 ដំណើរការនេះ ក៏ដូចជាសាធារណជន ឬក៏ជាពិសេស គឺអ្នកបកប្រែភាសាទៅជាភាសាពីរទៀតនៃសម្តី
6 របស់លោក ជាភាសាអង់គ្លេស និងភាសាបារាំង។ បង្អង់បន្តិចទៅ ដើម្បីគិតថា តើគួរឆ្លើយតបនឹង
7 សំណួរហ្នឹង យ៉ាងដូចម្តេច? តើកើតនៅថ្ងៃ ខែ ឆ្នាំ ណា លោកចាំទេ?

8 **ឆ៖** ថ្ងៃទី០៧ ខែ៦ ឆ្នាំ១៩៦៧។

9 **ស៖** អរគុណលោក វ៉ាន់នី តើទឹកនៃឯកំណើតរបស់លោក នៅទឹកនៃឯណា?

10 **ឆ៖** នៅភូមិអន្លង់អក ឃុំសួរគង ស្រុកកងមាស ខេត្តកំពង់ចាម។

11 **ស៖** អរគុណ។ ចុះទីលំនៅបច្ចុប្បន្ន តើលោករស់នៅទឹកនៃឯណា?

12 **ឆ៖** នៅភូមិសំបួរមាស “ក” ឃុំពាមជីកង ស្រុកកងមាស ខេត្តកំពង់ចាម។

13 **ស៖** បាទ អរគុណ។ តើលោកប្រកបមុខរបរអ្វីសព្វថ្ងៃនេះ?

14 **ឆ៖** ជាគ្រូបង្រៀនបឋមសិក្សា។

15 **ស៖** ឪពុកបង្កើតរបស់លោកឈ្មោះអី? ហើយម្តាយបង្កើតរបស់លោកឈ្មោះអី?

16 **ឆ៖** ឈ្មោះ អេង លី។ ម្តាយឈ្មោះ ឃ្លោក ហ៊ាង។

17 [០៩:៥០:៤០]

18 **ស៖** ចុះប្រពន្ធរបស់លោកឈ្មោះអី? ហើយលោកមានកូនប៉ុន្មាននាក់?

19 **ឆ៖** ឈ្មោះ ខេង សុភាព (ស្លាប់) កូនស្រីមួយ។

20 **ស៖** លោក មុយ វ៉ាន់នី តាមរបាយការណ៍របស់ក្រឡាបញ្ជីសវនាការអម្បាញ់មិញនេះ ថាតាម
21 សមត្ថភាពដែលលោកអាចដឹង គឺលោកមិនមានជាប់ចំណងញាតិលោហិត ឬញាតិពន្ធជាមួយនឹង
22 ជនជាប់ចោទទាំងពីររូប គឺលោក នួន ជា និងលោក ខៀវ សំផន ក៏ដូចជាបុគ្គលទាំងឡាយដែលត្រូវបាន
23 ទទួលយកជាភាគីដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីនៅក្នុងរឿងក្តី០០២នេះទេ។ តើរបាយការណ៍នេះពិតដែរទេ?

24 **ឆ៖** បាទ ជាការពិត។

25 **ស៖** ហើយមុននឹងចូលមកចំពោះមុខអង្គជំនុំជម្រះនៅពេលនេះ តើលោកបានធ្វើសម្បថហើយ

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់ប្រែប្រួល។

1 ឬនៅ នៅចំពោះមុខអ្នកតាមដងដែក នៃសាលាដំបូង -- នៃអង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញក្នុងតុលាការកម្ពុជា
2 ដែលនៅពីខាងកើតសាលសវនាការនេះ?

3 ឆ៖ ខ្ញុំបានធ្វើរួចមកហើយ។

4 ស៖ ជាបន្តទៅនេះ យើងប្រាប់អំពីសិទ្ធិ និងករណីយកិច្ចដល់លោកក្នុងឋានៈលោកជាសាក្សីនៅ
5 ចំពោះមុខអង្គជំនុំជម្រះ។ អំពីសិទ្ធិ លោក មុយ វ៉ាន់នី ក្នុងឋានៈលោកជាសាក្សីនៅក្នុងកិច្ចដំណើរការ
6 នីតិវិធីចំពោះមុខអង្គជំនុំជម្រះនាពេលនេះ លោកអាចបដិសេធក្នុងការឆ្លើយតបទៅនឹងសំណួរ ឬការឱ្យ
7 លោកធ្វើអត្ថាធិប្បាយរៀបរាប់ ដែលនាំឱ្យដាក់ពន្ធនាគារលើកខ្លួនឯង សិទ្ធិមិនធ្វើសក្ខីកម្មប្រឆាំងនឹងខ្លួន
8 ឯង។ មានន័យថា ដោយសារតែចម្លើយ ឬអំណះអំណាងដែលលោកអះអាងនោះ នាំឱ្យលោកនឹងត្រូវ
9 ទទួលរងការចោទប្រកាន់។ អំពីករណីយកិច្ច លោក មុយ វ៉ាន់នី ក្នុងឋានៈលោកជាសាក្សី ត្រូវតែឆ្លើយ
10 តបទៅរាល់សំណួរទាំងឡាយដែលភាគី ឬចៅក្រមនៃអង្គជំនុំជម្រះសួរចំពោះលោក លើកលែងតែ
11 សំណួរណា ឬដែលនាំឱ្យចម្លើយតប ឬការធ្វើអត្ថាធិប្បាយរបស់លោកដែលនាំឱ្យដាក់ពន្ធនាគារលើខ្លួន
12 ឯង ដូចយើងបានប្រាប់អំពីសិទ្ធិរបស់លោករួចហើយ ក្នុងឋានៈលោកជាសាក្សីអម្បាញ់មិញនេះ។

13 [០៩:៥២:៤៨]

14 ហើយក្នុងឋានៈលោកជាសាក្សី ត្រូវតែឆ្លើយតែការណ៍ដែលពិតដែលលោកបានដឹង បានឮ បាន
15 ឃើញ បានចងចាំ ឬធ្លាប់មានបទពិសោធន៍ជួបប្រទះ ឬក៏បានធ្វើការសង្កេតដោយផ្ទាល់នូវព្រឹត្តិហេតុ នូវ
16 ហេតុការណ៍ទាំងឡាយដែលពាក់ព័ន្ធនឹងសំណួរដែលភាគី ឬចៅក្រមនៃអង្គជំនុំជម្រះសួរចំពោះលោក។
17 លោក មុយ វ៉ាន់នី តើលោកធ្លាប់ផ្តល់សក្ខីកម្ម ឬក៏ផ្តល់កិច្ចសម្ភាសន៍ជាមួយនឹងអ្នកស៊ើបអង្កេតនៃ
18 ការិយាល័យសហចៅក្រមស៊ើបអង្កេតដែរឬទេ រយៈពេលកន្លងមក? ហើយប្រសិនបើធ្វើ ធ្វើប៉ុន្មានដង?
19 ហើយធ្វើនៅទីកន្លែងណា លោកចាំដែរទេ?

20 ឆ៖ ខ្ញុំធ្លាប់បានធ្វើបានពីរដង។ នៅដល់ទីកន្លែង ហើយនិងនៅកន្លែងសាលាក្តីហ្នឹងម្តង។

21 ស៖ ហើយមុននឹងពេលចូលមកដល់ចំពោះមុខអង្គជំនុំជម្រះនេះ តើលោកបានពិនិត្យមើល ឬ
22 បានអាននូវកំណត់ហេតុដែលលោកបានផ្តល់ចម្លើយកាលពីពេលមុនចំនួនពីរដង ជាមួយអ្នកស៊ើបអង្កេត
23 នៃការិយាល័យសហចៅក្រមស៊ើបអង្កេត ដើម្បីរំលឹកការចងចាំរបស់លោកដែរឬទេ?

24 ឆ៖ ប្រហែលជាបានខ្លះ មើលទៅវាមិនសូវព្យាយាមដែរ។

25 ស៖ ហើយតាមសមត្ថភាពដែលលោកអាចដឹង និងចងចាំ តើលោកអាចបញ្ជាក់បានដែរទេ ថា

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់ប្រែប្រួល។

1 កំណត់ហេតុស្តាប់ចម្លើយដែលលោកបានអាន ដើម្បីរំលឹកការចងចាំរបស់លោកនោះ ពិតជាត្រឹមត្រូវ ឬ
2 ក៏ស៊ីសង្វាក់គ្នាស្របទៅនឹងចម្លើយដែលលោកផ្តល់កិច្ចសម្ភាសន៍ជាមួយនឹងអ្នកស៊ើបអង្កេត កាលពីពីរ
3 លើកមុននោះដែរឬទេ?

4 ឆ៖ មិនដឹងថាយ៉ាងម៉េចទេ ចាំមើលស្តាប់សំណួរសិន ព្រោះវាយូរក្រែលណាស់មកហើយ។

5 [០៩:៥៤:៥១]

6 ស៖ យើងចង់សួរបញ្ជាក់ថា បើលោកបានអាន បានអានខ្លឹមសារដើម្បីរំលឹកការចងចាំរបស់
7 លោកឡើងវិញនេះ ខ្លឹមសារដែលលោកផ្តល់សក្ខីកម្មលើកមុនហ្នឹង ដែលលោកបានអានហ្នឹង វាសម
8 ស្រប វាដូចគ្នា ឬប្រហាក់ប្រហែលគ្នាទៅនឹងចម្លើយដែលលោកផ្តល់កាលពីពេលមុននោះដែរឬទេ?
9 ចម្លើយ កំណត់ហេតុដែលលោកអានដើម្បីរំលឹកការចងចាំនេះ ព្រោះលោកបានផ្តល់សក្ខីកម្មហ្នឹងយូរ
10 ហើយ ណា! រយៈពេលយូរហើយ បួនប្រាំឆ្នាំហើយ។

11 ឆ៖ ប្រហាក់ប្រហែល។

12 ស៖ បាទ អរគុណ។ ហើយការរៀបចំកិច្ចដំណើរការសវនាការស្តាប់សក្ខីកម្មរបស់លោក អង្គ
13 ជំនុំជម្រះបាន តាមរយៈអង្គភាពគាំពារសាក្សី និងអ្នកជំនាញបានផ្តល់នូវមេធាវីប្រឹក្សាសាក្សី គឺលោក
14 ខុច ផារី សម្រាប់អង្គុយក្បែរលោកដើម្បីពិភាក្សាលើបញ្ហាមួយចំនួន ដែលពាក់ព័ន្ធជាមួយនឹងការអនុវត្ត
15 សិទ្ធិក្នុងការឆ្លើយតប ដែលមិនឆ្លើយតបនឹងសំណួរ ប៉ុន្តែវាជាអកុសលដោយសារមានការកែប្រែនូវកាល
16 វិភាគសវនាការ ជាហេតុនាំឱ្យលោកមេធាវីប្រឹក្សាសាក្សីគឺលោក ខុច ផារី គឺមិនអាចចូលរួមនៅ
17 សវនាការនៅក្នុងថ្ងៃនេះបាន។ ហើយអង្គជំនុំជម្រះសួរទៅលោកសាក្សីថាលោក មុយ វ៉ាន់នី តើរយៈ
18 ពេលប៉ុន្មានថ្ងៃ ពីរបីថ្ងៃកន្លងមកនេះ តើលោកធ្លាប់បានជួបពិភាក្សាជាមួយនឹងមេធាវីប្រឹក្សាសាក្សីដែល
19 អង្គជំនុំជម្រះផ្តល់ឱ្យលោកតាមសំណើរបស់លោក តាមរយៈអង្គភាពគាំពារសាក្សី និងអ្នកជំនាញដែរ
20 ឬទេ?

21 ឆ៖ ធ្លាប់បាន។

22 [០៩:៥៦:៥៦]

23 ស៖ លោកបានពិភាក្សាជាមួយគាត់ទេ? លោក មួយជាមួយមេធាវី ខុច ផារី ដែរទេ? ប៉ុន្មានថ្ងៃ
24 នេះ លោកបានជួបជាមួយនឹងលោកមេធាវី ខុច ផារី ដែលជាមេធាវីប្រឹក្សាសាក្សី គឺដែលតាមសំណើ
25 របស់លោក តើលោកបានជួបគាត់ទេ?

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 **ឆ៖** បានជួប។

2 **ស៖** ហើយលោកបានពិភាក្សា ស្តាប់ប្រឹក្សាយោបល់ជាមួយគាត់យ៉ាងម៉េចទេ អំពីការដែល
3 លោកនឹងឆ្លើយតប ការអនុវត្តនិងករណីយកិច្ចក្នុងការឆ្លើយតបទៅនឹងសំណួរនៅចំពោះមុខអង្គជំនុំជម្រះ
4 នៅពេលនេះ?

5 **ឆ៖** បានប្រឹក្សាជាមួយគាត់ ហើយគាត់បាននិយាយថា បើអ្វីដែលយើងដឹង អ្វីដែលយើងចង់ចាំ
6 យើងអាចនិយាយបាន។

7 **ស៖** បាទ អរគុណ។ ហើយលោក មួយ វ៉ាន់នី តើលោកយល់ពាក្យដែលយើងប្រាប់អំពីសិទ្ធិ
8 របស់លោកអំពីព្យាទេ គឺសិទ្ធិមិនឆ្លើយតបទៅនឹងសំណួរ ឬក៏សូមឱ្យលោកធ្វើអត្ថាធិប្បាយដែលនាំឱ្យ
9 ដាក់ពន្ធនាគារលើខ្លួនឯង? តើលោកយល់ពាក្យនេះដែរទេ? ហើយលោកមេធាវីប្រឹក្សាសាក្សី ប្រឹក្សា
10 របស់លោកបានពន្យល់អំពីពាក្យនេះទេ អំពីសិទ្ធិនេះទេចំពោះលោក?

11 **ឆ៖** បាទ បានពន្យល់ហើយ។

12 **ស៖** លោកយល់ទេ លោកយល់ច្បាស់លាស់ទេ លើតាមការពន្យល់របស់គាត់?

13 **ឆ៖** បានច្បាស់ខ្លះ មិនច្បាស់ខ្លះដែរ។

14 [០៩:៥៩:២៥]

15 **ស៖** បាទ អរគុណ។ ហើយយើងបញ្ជាក់ឡើងវិញថា សិទ្ធិក្នុងការមិនឆ្លើយតបនឹងសំណួរគឺ
16 សំណួរ ឬក៏សូមអត្ថាធិប្បាយណាមួយដែលពិភាក្សា ឬចៅក្រមសួរ -- ចៅក្រមដែលអ្នកសួរចំពោះលោក
17 ហ្នឹង ការប្រើប្រាស់សំណួរ គឺសួរឱ្យលោកឆ្លើយថាលោកដូចជាការលោកចូលរួម ឬក៏លោកប្រព្រឹត្តនូវ
18 អំពើអាក្រក់នៅក្នុងរបបនោះដោយផ្ទាល់ ចូលរួមជាមួយនឹងអ្នកដទៃ ឬក៏ប្រព្រឹត្តដោយខ្លួនឯងផ្ទាល់នូវ
19 អំពើអាក្រក់ផ្សេងៗដែលកើតមាននៅក្នុងរបបនោះ។ ឧបមាចាប់មនុស្ស សម្លាប់មនុស្សអីអីចឹង អាហ្នឹង
20 ជាសំណួរដែលនាំឱ្យដាក់ពន្ធនាគារលើខ្លួនឯង បានន័យថា វាជាអំពើអាក្រក់ដែលសង្គមគេស្អប់ខ្ពើម
21 ដែលជាអំពើខុសច្បាប់។ ហើយសិទ្ធិរបស់លោក គឺលោកអាចឆ្លើយតបដោយ បើសិនជាលោកដឹងរឿង
22 ហ្នឹង ហើយលោកមិនបានប្រព្រឹត្តទេ អាហ្នឹងគឺសិទ្ធិរបស់លោក គឺលោកអាចឆ្លើយតបបាន។ ហើយបើ
23 សិនជាលោកយល់ថា មិនគប្បីឆ្លើយតបនឹងសំណួររបបនេះ គឺលោកអាចសម្រេចមិនឆ្លើយតប ឬក៏អាច
24 មួយទៀតដែលយើងផ្តល់មធ្យោបាយឱ្យលោក គឺលោកអាចធ្វើការសាកសួរទៅមេធាវីរបស់
25 លោក តាមរយៈទូរស័ព្ទបាន។ ហើយប្រសិនបើករណីនេះកើតមាន គឺភាគីអង្គជំនុំជម្រះនឹងមិនឱ្យ -- ឱ្យ

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 សួរសំណួរផ្សេងទៀត ហើយតម្កល់ទុកនូវសំណួរប្រភេទនេះ សម្រាប់ឆ្លើយនាពេលក្រោយ នៅពេល
2 ដែលឱកាសដែលលោកបានឆ្លើយប្រាស្រ័យទាក់ទងជាមួយនឹងមេធាវីប្រឹក្សារបស់លោករួចហើយ។
3 ហើយទី២ សំណួរ និងការដែលសុំធ្វើអត្តាធិប្បាយ ប្រសិនបើមាន មានសួរដូច្នោះហ្នឹងគឺថាអង្គជំនុំជម្រះ
4 នឹងពិនិត្យមើលជាក់ស្តែង បើសិនជាលោកអាចសួរមកអង្គជំនុំជម្រះថា សំណួរហ្នឹងប្រភេទម៉េច អាច
5 ឆ្លើយបាននោះ អង្គជំនុំជម្រះនឹងពិចារណាពិនិត្យលើបញ្ហានេះជាក់ស្តែង សម្រេចថា ឱ្យឆ្លើយតប ឬក៏
6 មិនឱ្យឆ្លើយតប វាអាស្រ័យលើចរិតនៃសំណួរដែល ឬក៏ការសុំធ្វើអត្តាធិប្បាយរបស់ភាគីនេះចំពោះ
7 លោកនេះ គឺតាមករណីជាក់ស្តែង។ តើលោកអាចយល់បានទេ លោកគ្រូ ជាគ្រូបង្រៀនផង?

ឆ៖ បាទ អាចយល់បាន។

[១០:០១:៤៩]

ប្រធានអង្គជំនុំជម្រះ

11 បាទ អរគុណលោក មួយ វ៉ាន់នី។ ហើយក្នុងការសួរដេញដោលចំពោះសាក្សីរូបនេះ អនុវត្តតាម
12 បទប្បញ្ញត្តិនៃវិធាន៩១ស្ទួន នៃវិធានផ្ទៃក្នុង អ.វ.ត.ក អង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូងផ្តល់វេទិកាជូនទៅសហ
13 ព្រះរាជអាជ្ញាសួរដេញដោលសាក្សីរូបនេះ មុនភាគីដទៃទៀតនៃរឿងក្តី។ សហព្រះរាជអាជ្ញារួមទាំង
14 សហមេធាវីនាំមុខតំណាងដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីមានរយៈពេលពីរវគ្គនៃថ្ងៃសវនាការ ក្នុងការតាំង
15 សំណួរដេញដោលសាក្សីរូបនេះ។ សូមអញ្ជើញ!

លោក វ៉ាន់សង់ វ៉ាយដ៍ ដេស្វាឈៈ

សូមគោរពលោកប្រធាន លោក លោកស្រីចៅក្រម។ ជម្រាបសួរភាគីទាំងអស់។

ការតាំងសំណួរដោយសហព្រះរាជអាជ្ញា

សួរដោយលោក វ៉ាន់សង់ វ៉ាយដ៍ ដេស្វាឈៈ

20 **ស៖** ជម្រាបសួរលោកសាក្សី។ ខ្ញុំឈ្មោះ វ៉ាន់សង់ ឌីវីល។ ខ្ញុំនឹងសួរសំណួរទៅលោកតាងនាម
21 ឱ្យការិយាល័យសហព្រះរាជអាជ្ញានៅព្រឹកនេះ និងរសៀលនេះ។ សូមលោកស្តាប់ឱ្យច្បាស់បើលោកមិន
22 យល់សំណួរសូមលោកប្រាប់ខ្ញុំ។ ហើយសូមលោកកុំឆ្លើយតាមការស្រមៃស្រមៃ លោកឆ្លើយនូវអ្វីដែល
23 លោកបានឃើញ និងបានឮ។ អម្បាញ់មិញនេះលោកឆ្លើយថា លោកបានកើតនៅថ្ងៃទី០៧ ខែ៦ ឆ្នាំ
24 ១៩៦៧ ហើយនៅក្នុងកំណត់ហេតុស្តាប់ចម្លើយរបស់លោក ក៏លោកបានឆ្លើយអីចឹងដែរ។ ដូច្នោះខ្ញុំចង់
25 ដឹងថា តើថ្ងៃខែឆ្នាំកំណើតរបស់លោកនេះត្រឹមត្រូវដែរឬទេ? ហើយវាមាន ឬក៏លោកឆ្លើយតាមថ្ងៃខែឆ្នាំ

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 កំណើតដែលមាននៅក្នុងអត្តសញ្ញាណប័ណ្ណរបស់លោក?

2 [១០:០៣:៣០]

3 លោក មុយ វ៉ាន់នី៖

4 ឆ៖ បាទ តាមអត្តសញ្ញាណប័ណ្ណរបស់ខ្ញុំ។

5 ស៖ ចុះថ្ងៃខែឆ្នាំកំណើតពិតប្រាកដរបស់លោកហ្នឹង គឺដូចមាននៅក្នុងអត្តសញ្ញាណប័ណ្ណ ឬក៏
6 មាន លោកមានថ្ងៃខែឆ្នាំកំណើតខុសពីនឹង?

7 ឆ៖ អត្តសញ្ញាណប័ណ្ណ។ នៅក្នុងអត្តសញ្ញាណប័ណ្ណ។

8 ស៖ លោកសាក្សី សូមលោកនិយាយឱ្យខ្លាំងបន្តិច យើងស្តាប់សំឡេងលោកមិនសូវបានទេ។
9 ឥឡូវនេះ ខ្ញុំសួរអីចេះវិញ។ លោកចាំទេ ថាលោកមានអាយុប៉ុន្មានពេលលោកទៅធ្វើការនៅវត្តអូរត្រកួន
10 នោះ?

11 ឆ៖ ខ្ញុំមិនបានចាំអាយុដែរ ជំនាន់នោះ ខ្ញុំនៅក្មេងពេក។

12 ស៖ លោកសាក្សី គឺលោកបានផ្តល់អាយុពីរខុសគ្នា ខ្ញុំនឹងរំលឹកនូវអ្វីដែលលោកបានឆ្លើយនៅក្នុង
13 កំណត់ហេតុស្តាប់ចម្លើយទី២ ដែលមានលេខ E319/19.3.93 លោកបានឆ្លើយ<នៅ>ចម្លើយទី៣ថា
14 ដូចតទៅ ខ្ញុំសូមដកស្រង់៖ “តាមកាលដែលខ្ញុំចាំកាលនោះ ខ្ញុំអាយុប្រហែល១២ឆ្នាំ ពេលដែលគេបញ្ជូន
15 ខ្ញុំពីភូមិទៅវត្តអូរត្រកួន។” សូមបញ្ចប់ការដកស្រង់។ ហើយនៅក្នុងកំណត់ហេតុស្តាប់ចម្លើយមួយទៀត
16 គឺកំណត់ហេតុទី១ គឺចុះថ្ងៃទី២៧ ខែសីហា ឆ្នាំ២០១១ នៅចម្លើយទី១តែម្តងគឺឯកសារលេខ
17 E319/19.3.219 លោកបានឆ្លើយដូចតទៅ ខ្ញុំសូមដកស្រង់៖ “ជំនាន់នោះ ខ្ញុំត្រូវបានគេឱ្យមកនៅក្នុង
18 វត្តអូរត្រកួន ខ្ញុំធ្វើជាកងការពារ ហើយមានអាយុប្រហែលជា១៤ឆ្នាំនៅពេលនោះ។ ខ្ញុំតែងតែទៅតាម
19 ប្រធានខ្ញុំនៅពេលដែលគាត់ទៅពិនិត្យមូលដ្ឋានទី៣។” សូមបញ្ចប់ការដកស្រង់។

20 ដូច្នេះបើខ្ញុំគិតមើលទៅតាមអត្តសញ្ញាណប័ណ្ណរបស់លោកទៅ ពេលនោះគឺលោកមានអាយុ
21 ប្រហែល១១ឆ្នាំ គឺនៅឆ្នាំ១៩៧៨ ក៏ប៉ុន្តែលោកៗបានឆ្លើយម្តង៤១ឆ្នាំ ម្តង៤១ឆ្នាំ <នៅក្នុងបទ
22 សម្ភាសន៍ទី២>។ ដូច្នេះលោកអាចនឹក<>ឡើងវិញទៅមើលថា លោកមានអាយុប្រហែលប៉ុន្មាននៅ
23 ពេលនោះ? គឺខ្ញុំសំដៅទៅឆ្នាំ១៩៧៨ សូមលោកនឹកមើលឡើងវិញទៅមើល។

24 [១០:០៧:០៧]

25 ឆ៖ ពេលនោះ ខ្ញុំវាមិនបានយកចិត្តទុកដាក់រឿងអាយុហ្នឹងដែរ គ្រាន់ថាប៉ាន់ស្មាន ព្រោះខ្ញុំវាអត់

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់ប្រែប្រួល។

1 ចេះអីដែរជំនាន់នឹង។ គ្រាន់តែការប៉ាន់ស្មានរបស់ខ្ញុំ ជួនកាលទៅក៏ប្រហែលជា១១, ១២អីហ្នឹង រវាង
2 ប៉ុណ្ណឹង ព្រោះមិនដឹង។

3 ស៖ បាទ សូមអរគុណ។ មុននឹងចូលទៅសួរអង្គហេតុជាក់លាក់តែម្តង ខ្ញុំសួរអំពីទឹកនៃឯងរស់
4 នៅរបស់លោក និងការងារជាបន្តបន្ទាប់របស់លោក ក្នុងអំឡុងចន្លោះពីឆ្នាំ៧៥ ដល់ឆ្នាំ៧៩។ លោកៗថា
5 លោកកើតនៅភូមិអន្លង់អក ឃុំសួរគង ស្រុកកងមាស ខេត្តកំពង់ចាម។ លោកចាំទេថា តើភូមិរបស់
6 លោកនេះត្រូវបានកាន់កាប់ដោយកងកម្លាំងបដិវត្តន៍នៅឆ្នាំណាដែរ? មុនឆ្នាំ៧៥ មែនទេ?

7 ឆ៖ ប្រហែលជាខ្ញុំមិនអាចដឹងដែរ ព្រោះវាមិនៗអាចប៉ាន់ ខ្លួនខ្ញុំមិនអាចប៉ាន់ស្មានថា បើ
8 និយាយរឿងឆ្នាំជំនាន់នឹងគឺ ខ្ញុំនៅមិនយកចិត្តទុកដាក់ មិនដឹងឆ្នាំណា អីឆ្នាំណាអីចឹងណា។

9 ស៖ ខ្ញុំដឹងហើយថា លោកនៅក្មេងពេលសម័យនោះ។ អីចឹងលោករស់នៅកន្លែងណាខ្លះ បន្ទាប់
10 ពីលោកចេញពីភូមិអន្លង់អកនោះ? លោកទៅរស់នៅកន្លែងណាខ្លះ?

11 ឆ៖ ខ្ញុំបាននៅកងចល័តកុមារ នៅក្នុងភូមិរបស់ខ្ញុំហ្នឹង។ ទៅរួចទៅគេ ខ្ញុំមានរឿងហេតុអីផ្សេង
12 ៗដែលខ្ញុំយកបាយយកមកហូបនៅផ្ទះ ហើយមេកងហ្នឹងឱ្យខ្ញុំកាប់ដីកាប់អី ធ្វើទណ្ឌកម្មខ្ញុំអីចឹងទៅ ក៏គេ
13 បញ្ជូនខ្ញុំទៅកងចល័តជាមួយធំៗ។ បាទ ពេលនោះយើងខ្ញុំនៅវ័យក្មេងដែរ។

14 ស៖ ពេលដែល<លោកនិយាយថា> គេឱ្យលោក<ប្តូរ>ទៅនៅកងចល័តជាមួយមនុស្សធំ
15 ហ្នឹង លោកចង់សំដៅលើមនុស្សប្រភេទណាដែរ អាយុប្រហែលប៉ុន្មានដែរ? អ្នកដែលលោកថា មនុស្សធំ
16 ហ្នឹង គឺអាយុចន្លោះពីប៉ុន្មានទៅដល់ប៉ុន្មានដែរ?

17 [១០:១០:១៦]

18 ឆ៖ អាយុពី២០ ទៅ៣០ឆ្នាំ។

19 ស៖ ដូច្នោះនៅក្នុងកងចល័តហ្នឹង គឺលោកក្មេងជាងគេបង្អស់មែនទេ?

20 ឆ៖ បាទ ជាការពិត នៅក្មេងៗ។

21 ស៖ តើកងចល័តនេះ<>ទៅធ្វើការនៅច្រើនកន្លែងទេ<នៅស្រុកពាមជីកងនោះ> ឬក៏នៅ<>
22 ឈរជើងតែមួយកន្លែង<នៅឃុំណាមួយ>ទេ? លោកអាចជម្រាបពីឈ្មោះកន្លែងដែលលោកទៅធ្វើការ
23 នៅក្នុងកងចល័តហ្នឹងបានទេ?

24 ឆ៖ បាទ ខ្ញុំអាចជម្រាបបាន។ មុនដំបូងខ្ញុំនៅកងចល័តឃុំ រួចបន្ទាប់មកគេបញ្ជូនខ្ញុំទៅកង
25 ចល័តស្រុក។ និយាយនៅក្នុងស្រុកទេ។

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 **ស៖** លោកធ្លាប់ទៅធ្វើការនៅឃុំស្តៅទេ?

2 **ឆ៖** បាទ ខ្ញុំធ្លាប់ កងចល័តនៅឃុំ នៅក្នុងឃុំស្តៅហ្នឹង។

3 **ស៖** <តើលោកទៅធ្វើការនៅទីនោះរយៈពេលប៉ុន្មានខែ ប៉ុន្មានឆ្នាំ?> ខ្ញុំដឹងថា វាស្មុគស្មាញ
4 បន្តិចនៅពេលដែលលោកគិតអំពីរយៈពេលនោះ ប៉ុន្តែ<និយាយពីប្រហាក់ប្រហែល> តើលោកធ្វើការ
5 នៅក្នុងកងចល័តស្រុកហ្នឹង អស់រយៈពេលប៉ុន្មានខែ ឬប៉ុន្មានឆ្នាំដែរ?

6 **ឆ៖** ខ្ញុំមិនចាំដែរ កងចល័តស្រុកហ្នឹង។ រហូតដល់នៅទាល់តែប្រហែលជាប៉ុន្មានខែដែរទេ គេ
7 ហៅខ្ញុំទៅនៅជាមួយគេហ្នឹង។ ខ្ញុំអត់បានចាំ និយាយរួមទៅគឺមិនបានចាំឆ្នាំដែរ មិនបានចាំខែឆ្នាំផង។

8 [១០:១៣:០៤]

9 **ស៖** លោកចាំទេថា ប៉ុន្មានខែមុនរៀតណាមវាយចូល ដែលគេបញ្ជូនលោកទៅវត្តអូរត្រកូន
10 ហ្នឹង?

11 **ឆ៖** ប្រហែលជាពីរឆ្នាំជាងអី។

12 **ស៖** លោកច្បាស់ទេថា លោកធ្វើការអស់រយៈពេលជាងពីរឆ្នាំនៅវត្តអូរត្រកូននោះ? ហើយ
13 លោកធ្វើការហ្នឹងក្រោមបង្គាប់របស់ ហាន មែនទេ? បាទ គឺឈ្មោះ ហាន។

14 **ឆ៖** បាទ ខ្ញុំនៅជាមួយគាត់ ឈ្មោះ ហាន ហ្នឹងមែន។ ជា ហៅថា បើយើងនិយាយសព្វថ្ងៃ គេ
15 ថាកងអី អង្គរក្ស ការពារមេហ្នឹងទៅសួរសុខទុក្ខទ័ពអីចឹង ទៅមើលទ័ពនៅក្នុង ប្រចាំក្នុងស្រុក តែ
16 ប៉ុណ្ណឹង។

17 **ស៖** ខ្ញុំនឹងត្រឡប់មកនិយាយអំពីឈ្មោះ ហាន នេះនៅពេលក្រោយ។ នៅក្នុងឯកសារលេខ
18 E319/19.3.93 លោកបានឆ្លើយដូចតទៅ នៅចម្លើយទី៣៨ ខ្ញុំសូមដកស្រង់៖ “ខ្ញុំធ្វើការជាមួយ ហាន
19 ប្រហែល៥ ឬ៦ខែ <មុន>របបខ្មែរក្រហមដួលរលំ។” សូមបញ្ចប់ការដកស្រង់។ ពេលនោះលោកឆ្លើយ
20 ជាមួយអ្នកស៊ើបអង្កេតថា ៥ឬ៦ខែ មុនពេលរបបខ្មែរក្រហមដួលរលំ។ ឥឡូវលោកនិយាយថាពីរឆ្នាំ។
21 ដូច្នេះលោកអាចបញ្ជាក់ឱ្យច្បាស់បានទេ? គឺប្រហែលជាប៉ុន្មានខែ ឬក៏ច្រើនឆ្នាំ?

22 **ឆ៖** ខ្ញុំស្តាប់សំណួរមិនបានអំពីហ្នឹង ដល់បញ្ជាក់ប្រាប់វិញ គឺដូចលោកប្រធានបាននិយាយ
23 អំពីអីចឹង ថានៅកងចល័តនោះ វាយរួមហើយ ដល់អីចឹងទៅ បានវាហៅខ្ញុំមកនៅជាមួយ ប្រហែល
24 ជាបីបួនខែហ្នឹងទៀត។

25 [១០:១៦:០៩]

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បោះពុម្ព។

1 **ស៖** ដូច្នោះពេលដែលលោកនិយាយថា លោកធ្វើការអស់រយៈពេលជាងពីរឆ្នាំហ្នឹង គឺលោកបូក
2 ទាំងពេលដែលលោកធ្វើការនៅកងចល័តស្រុកទៀត ហើយនៅជាមួយ ហាន នៅវត្តអូរត្រកូនហ្នឹង
3 លោកធ្វើការតែបួន ប្រាំ ប្រាំមួយខែទេ? អីចឹងមែនទេ?

4 **ឆ៖** បាទ ជាការពិត។

5 **ស៖** ពេលដែលលោកធ្វើការជាមួយ ហាន ពេលយប់នោះ លោកសម្រាកនៅវត្តអូរត្រកូន <រាល់
6 យប់> ឬក៏លោក គឺថាសម្រាក<>នៅកន្លែងហ្នឹង<ម្តងម្កាលទេ>?

7 **ឆ៖** បាទ នៅក្នុងហ្នឹង គឺបានសម្រាកនៅក្នុងអូរត្រកូនហ្នឹង គឺបានតិច។ ច្រើននៅតាមទ័ព។

8 **ស៖** <ពេលដែលលោកនិយាយថា ជាទូទៅ>លោកសម្រាកជាមួយនឹងទ័ពហ្នឹង លោកសំដៅ
9 ទៅលើទ័ពស្រុកដែលឈរជើងនៅតាមទីតាំងផ្សេងៗ នៅក្នុងស្រុកកងមាស មែនទេ? ឬក៏លោកនិយាយ
10 អំពីទ័ពនៅក្នុងវត្តអូរត្រកូន?

11 **ឆ៖** ទ័ពនៅតាមឃុំៗ។ មិនមែនទ័ពនៅអូរត្រកូនទេ ទ័ពនៅតាមឃុំ។

12 **ស៖** ខ្ញុំនឹងត្រឡប់មកនិយាយអំពីតួនាទីរបស់ ហាន ក៏ប៉ុន្តែខ្ញុំចង់ដឹងពេលនេះ គឺមន្ទីររបស់ ហាន
13 ហ្នឹងនៅទីណាដែរ? ហើយតើ ហាន មានមុខងារអ្វីដែរ នៅថ្នាក់ស្រុក?

14 **ឆ៖** សូមម្តងទៀត។

15 **ស៖** ខ្ញុំនឹងបំបែកសំណួរជាពីរ។ នៅក្នុងវត្តអូរត្រកូន តើ ហាន មានមន្ទីរនៅទីនោះទេ?

16 **ឆ៖** បាទ មាន។ មន្ទីរវត្តអូរត្រកូនហ្នឹង គឺកន្លែងសន្តិសុខ ធ្វើជាមន្ទីរតែម្តង។

17 **ស៖** ហើយ ហាន គាត់មានតួនាទីអ្វីដែរ នៅក្នុងមន្ទីរសន្តិសុខវត្តអូរត្រកូននោះ?

18 **ឆ៖** ឈ្មោះ ហាន គាត់ជាប្រធានសន្តិសុខមួយស្រុកកងមាស ប្រធានសន្តិសុខស្រុក។

19 [១០:១៩:៣៦]

20 **ស៖** អីចឹងពេលដែលគាត់ជាប្រធានសន្តិសុខស្រុកកងមាសហ្នឹង គាត់ក៏ជាប្រធានមន្ទីរសន្តិសុខ
21 វត្តអូរត្រកូនដែរ មែនទេ?

22 **ឆ៖** បាទ។ ប្រធានសន្តិសុខផង ប្រធានយោធាស្រុកផង ក្តាប់ពីរផ្នែក។

23 **ស៖** ឥឡូវនេះ ខ្ញុំទៅនិយាយអំពីពេលដែលលោកធ្វើការនៅកងចល័តស្រុកអស់រយៈពេល
24 ប្រហែលជាពីរឆ្នាំ។ តើមានយុវជនមកពីភូមិនៃឃុំរបស់លោក ឬក៏មានយុវជនមកពីគ្រប់ឃុំនៃស្រុក
25 កងមាសដែរឬទេ នៅក្នុងកងចល័តរបស់លោកនោះ?

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 ឆ: បាទ មានចម្រុះគ្នា តាមឃុំមួយៗហ្នឹងមាន។ គេហៅកងចល័តស្រុកហ្នឹង គឺចម្រុះគ្នា
2 ចម្រុះគ្រប់ឃុំ។ ប៉ុណ្ណឹង ឃុំខ្លះតិច ឃុំខ្លះច្រើនអីចឹងទៅ។

3 ស: អ្នកណាជាប្រធានកងចល័តនោះ?

4 ឆ: ចង់ភ្លេចឈ្មោះទៀត។ ប្រធានកងចល័តឈ្មោះស្អី។

5 ស: បាទ ខ្ញុំនឹងរំពួកអំពីឈ្មោះដែលលោកបានឆ្លើយជូនសហចៅក្រមស៊ើបអង្កេត គឺនៅចម្លើយ
6 ទី៧៣ នៃកំណត់ហេតុ<ស្តាប់ចម្លើយទី២ គឺលេខ> E319/19.3.93 ពេលនោះលោកឆ្លើយថា <“>
7 ប្រធានកងចល័តហ្នឹងឈ្មោះ ឈុន - ឈ-ុ-ន។ ហើយគាត់ហ្នឹង គឺជាប្រធានកងចល័តថ្នាក់ស្រុក។
8 <”> អីចឹងលោកចាំឈ្មោះហ្នឹងឡើងវិញទេ ឈ្មោះ ឈុន?

9 ឆ: បាទ ចាំ។ ដល់រំពួកឡើងវិញអីចឹងចាំ ឈ្មោះ ឈុន។

10 [១០:២២:១៥]

11 ស: តើមានយុវជនប៉ុន្មាននាក់ដែរ នៅក្នុងកងរបស់លោក? ខ្ញុំសំដៅលើក្រុមរបស់លោកផ្ទាល់
12 តែម្តង ខ្ញុំមិនសំដៅទៅលើកងស្រុកទាំងមូលទេ ខ្ញុំចង់ដឹងថាក្នុងក្រុមលោកហ្នឹង មានយុវជនធ្វើការ
13 ប្រហែលប៉ុន្មាននាក់ដែរ?

14 ឆ: មួយកងខ្ញុំ ប្រហែលជា៣០នាក់ កងចល័ត។

15 ស: ក្នុងកងលោក ដែលថាមានគ្នាប្រហែល៣០នាក់ហ្នឹង មានជនជាតិចាមទេ? ហើយបើមាន
16 មានប៉ុន្មាននាក់ដែរ?

17 ឆ: មានជនជាតិចាមខ្លះ ប៉ុន្តែខ្ញុំមិនដឹងថា ចំនួនប៉ុន្មាន បើនៅចម្រុះគ្នាអីចឹង។

18 ស: នៅក្នុងចម្លើយដដែលដែលខ្ញុំបានដកស្រង់អម្បាញ់មិញនោះ គឺលោកបានឆ្លើយដូចតទៅ ខ្ញុំ
19 សូមដកស្រង់៖ “នៅក្នុងកងខ្ញុំមានសមាជិក៣០នាក់ ក្នុងនោះមានជនជាតិចាម ២៥នាក់។” តើលោកនឹក
20 ឃើញឡើងវិញទេ ពាក់ព័ន្ធនឹងចំនួនជនជាតិចាម ដែលមាននៅក្នុងកងរបស់លោកនោះ?

21 ឆ: បាទ ប្រហែលប៉ុណ្ណឹង វាមិនបានចាំដែរ។

22 ស: អីចឹងមានន័យថា <លោកយល់ស្របថាមាន>ជនជាតិចាម<>ភាគច្រើននៅក្នុងកង
23 របស់លោក មែនទេ?

24 ឆ: បាទ។

25 ស: ម៉េចបានជាលោកដឹងថា ពួកគាត់ទាំងអស់ហ្នឹងជាជនជាតិចាម? លោកកំណត់យ៉ាងម៉េច

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 បានថាពួកគាត់ជាជនជាតិចាម?

2 [១០:២៤:៣៨]

3 ឆ: ជួនកាលយើង ការនិយាយស្តីរបស់គាត់អាចសម្គាល់បាន យើងសួរខ្លះអីចឹងទៅ សួរសុខ
4 ទុក្ខ ថាបងនៅឯណា អីចឹងទៅណា វាអីចឹង។

5 ស: ពេលដែលលោកឮឈ្មោះអ្នកទាំងអស់ហ្នឹង លោកអាចដឹងថាពួកគាត់ហ្នឹងជាចាមទេ?
6 <គឺឈ្មោះខុសពីឈ្មោះខ្មែរមែនដែរឬទេ?>

7 ឆ: បាទ ដឹង។

8 ស: ចុះបើគ្រាន់តែមើលរូបរាងកាយខាងក្រៅ លោកគ្រាន់តែក្រឡេកឃើញអ្នកហ្នឹងអីចឹង
9 លោកអាចបែងចែកដាច់ទេ ថាអ្នកហ្នឹងជាចាម ឬក៏ជាខ្មែរនោះ?

10 ឆ: អីចេះដោយសារមិត្តភក្តិនៅជាមួយគ្នា ចេះតែសួរទៅថា បងប្អូនចាមអីអីចឹង មាននៅ
11 ជាមួយគ្នាអីអីចឹង។ រួចដល់ចុងក្រោយមក គេយកបងប្អូនចាមយកទៅអស់អីចឹងទៅ បានយើងដឹងថា
12 កំណត់ថាចាមមានប៉ុន្មានអីអីចឹង យើងអត់បានកំណត់ពេលវេលាហ្នឹងទេ គ្រាន់តែថា គេយកចាមទៅ
13 មួយចំនួនអីចឹងទៅ យកទៅបាត់តែហ្នឹង យកទៅសម្លាប់ចោលពីខ្មែរទៀតទៅ។

14 ស: ខ្ញុំនឹងត្រឡប់មកនិយាយអំពីបញ្ហានេះនៅពេលក្រោយ។ នៅក្នុងស្រុកកងមាននោះ តើ
15 លោកដឹងថាជនជាតិចាមទាំងអស់ហ្នឹងមកពីភូមិណាខ្លះ? ហើយមានភូមិណាខ្លះដែលមានសុទ្ធតែជាជន
16 ជាតិចាមតែម្តងនោះ? មុនពេល ខ្ញុំសំដៅលើមុនពេលដែលគេរៀបចំជាកងចល័តនោះ។

17 ឆ: នៅច្រើនអង្គវបាន ហើយនិងឃុំពាមជីកង – ឃុំអង្គវបាន និងឃុំពាមជីកង។ ហើយក៏ភូមិ
18 អង្គវបានដែរ ហើយទៅឃុំពាមជីកងមានសាច់ស្នូ។

19 ស: នៅក្នុងកងចល័តស្រុក ជាកន្លែងដែលជនជាតិចាម<ក្មេងៗ>ទាំងអស់ហ្នឹងធ្វើការ តើពួក
20 គេមានសិទ្ធិនិយាយភាសាចាមជាមួយគ្នាទេ ឬក៏ពួកគេត្រូវតែនិយាយភាសាខ្មែរដូចគេ ដូចឯងទៀត?

21 [១០:២៧:៣៩]

22 ឆ: និយាយតែភាសាខ្មែរ ប៉ុន្តែរាងរងដើរជាង ប៉ែឡាៗ។ អត់ហ៊ាននិយាយភាសារបស់គាត់
23 អីស្តាមហ្នឹងទេ។

24 ស: ចុះខោអាវវិញ ជនជាតិចាមមានសិទ្ធិស្លៀកខោអាវខុសពីខ្មែរទេ? ហើយពួកគេមានសិទ្ធិ
25 គោរពសាសនា ឬក៏ប្រារព្ធពិធីសាសនាចាមអីបានទេ?

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 ឆ៖ បាទ ជំនាន់នោះគឺគ្មានទេបាទ ខ្មែរក៏ដូចជាម ចាមក៏ដូចខ្មែរ គឺអត់មានការគោរពតាម
2 សាសនាអីចឹងទេ អត់មានបិទ គេហៅថាបិទសាសនាទាំងខ្មែរ ទាំងបងប្អូនចាមតែហ្នឹង។

3 ស៖ អ្នកណាជាអ្នកបំបិទមិនឱ្យនិយាយភាសាចាម ឬមិនឱ្យស្លៀកសម្លៀកបំពាក់ប្រពៃណីចាម
4 នោះ ឬក៏ហាមមិនឱ្យគោរពសាសនាចាម? តើលោកធ្លាប់ឮកម្មាភិបាលខ្មែរក្រហមពិភាក្សាគ្នាអំពីរឿង
5 បំបិទសិទ្ធិហ្នឹងទេ?

6 ឆ៖ អត់ដែលឮផង ប៉ុន្តែគ្រាន់តែថាការនិយាយស្តីគឺគ្មាន អត់មាននិយាយភាសាខុសគ្នា
7 និយាយតែខ្មែរតែមួយ។ ខ្ញុំអត់បានដឹងថាគេអីយ៉ាងម៉េចៗផង។

8 ស៖ លោកធ្លាប់ឮកម្មាភិបាលខ្មែរក្រហមនិយាយ<ក្នុងពេលនោះទេ>ថា នៅកម្ពុជាប្រជាធិប-
9 តេយ្យហ្នឹង គឺមិនមានជនជាតិភាគតិចអីផ្សេង ដូចជាចាម ឬក៏វៀតណាមទេ គឺមានតែ<ប្រទេសតែមួយ
10 និង>ជនជាតិតែមួយគត់គឺខ្មែរ។ លោកធ្លាប់ឮកម្មាភិបាលខ្មែរក្រហមនិយាយអីចឹងទេ?

11 [១០:៣០:០០]

12 ឆ៖ ការនិយាយមិនចាប់អារម្មណ៍ ប៉ុន្តែគ្រាន់តែថា ធ្លាប់នៅជាមួយគ្នាហ្នឹងគឺអត់មាននិយាយពី
13 ភាសាខុសគ្នាផង និយាយតែភាសាខ្មែរ។

14 ស៖ តើលោកអាចរៀបរាប់អំពីរឿងរ៉ាវ ដែលកើតឡើងចំពោះជនជាតិចាមនៅក្នុងកងចល័ត
15 ស្រុករបស់លោកនេះបានទេ?

16 ឆ៖ បាទ ខ្ញុំអាចរៀបរាប់បានខ្លះៗ។ កាលពេលនោះ គឺខ្ញុំនៅជាមួយកងចល័តគ្នាឯងហ្នឹងទៅ
17 ពេលនឹងគេចាត់ខ្ញុំឱ្យទៅច្រូតស្មៅនៅកន្លែងឆ្ងាយ។ ល្ងាចបានមកដល់ យប់អីចឹង ខ្ញុំឃើញគេចងបណ្តើរ
18 អីចឹងទៅ ខ្ញុំជិះរទេះគោហ្នឹងមក គឺគេចងទៅ ស្គាល់តែពីរបីនាក់ទេដែលខ្ញុំមើលតាម ព្រោះវាយប់ទៅ
19 ហើយ។ ដល់ក្រោយមក ខ្ញុំលបមកស្តាប់នៅផ្ទះដែលខ្ញុំនៅហ្នឹង។ ដល់អីចឹងទៅខ្ញុំចេញមកក៏ស្ងាត់ជ្រាប
20 នៅតែឃើញតែខ្មែរៗគ្នាឯងហ្នឹងប៉ុន្មាននាក់។ ខ្ញុំសួរថា ពួកហ្នឹងទៅណាអស់ហើយ? គេថា គេចាប់ទៅ
21 អស់ហើយ។ រួចចុះម៉េចយើង? ថា យើងអត់អីទេ ថាអីចេះ។ អីចឹងវាដឹងគោលដៅអីដែលចាម ឬក៏ខ្មែរ
22 អីវាដឹងៗ មុខ ប្រវត្តិរូបហ្នឹងអស់ហើយ។

23 ស៖ ពេលដែលមានការចាប់ខ្លួនជនជាតិចាមទាំងអស់ហ្នឹង លោកនៅក្នុងភូមិអី ឃុំអីដែរ?

24 ឆ៖ នៅក្នុងឃុំស្តៅ។

25 ស៖ ពេលដែលលោកចូលទៅកន្លែងដែលលោកសម្រាកនោះ លោកឃើញ<មនុស្ស>សល់

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 ប៉ុន្មាននាក់ដែរ? ហើយខ្មែរអីសល់ប៉ុន្មាននាក់ដែរ?

2 [១០:៣២:២៨]

3 ឆ: គឺអត់មានសល់ផង នៅតែខ្លីៗ និយាយទៅ។

4 ស: លោកចាំទេ ពេលដែលលោកចូលទៅកន្លែងលោកសម្រាកនោះ លោករាប់ទៅឃើញជន
5 ជាតិខ្មែរយើងសល់ប្រហែលប៉ុន្មាននាក់?

6 ឆ: ខ្ញុំអត់បានរាប់ផង ប៉ុន្តែគ្រាន់ថាដឹងថាគេប្រមូលចាមទៅ កងចល័តដែលនៅជាមួយគ្នាគឺ
7 ប្រមូលទៅអស់ទៅហើយ។ ដឹងតែប៉ុណ្ណឹង គឺយើងភ័យខ្លួនយើងដែរ មិនបានរាប់គ្នា គ្រាន់ថាគ្នាយើងថា
8 នៅ តែយើងអីចឹង ដល់ពេល -- តែខ្មែរអីចឹង។

9 ស: ចុះឪពុកម្តាយរបស់ជនជាតិចាម<>ដែលគេចាប់ខ្លួននៅថ្ងៃនឹង ឪពុកម្តាយ ឬក្រុមគ្រួសារ
10 របស់ពួកគេនោះ លោកដឹងទេថា មានរឿងហេតុអ្វីកើតឡើងដែរចំពោះសាច់ញាតិ ឬក៏ឪពុកម្តាយរបស់
11 ជនជាតិចាមដែលគេចាប់ខ្លួនទៅហ្នឹង?

12 ឆ: បាទ គឺអត់បានដឹងផង អត់បានដឹង។ គ្រាន់ថាដឹងនៅជាមួយគ្នា ប៉ុន្តែឪពុកម្តាយខាងកង
13 ចល័តហ្នឹងគឺអត់ដឹងថា ឪពុកម្តាយគេយកទៅមុន ឬយកទៅក្រោយ ឬក៏យកស្មើគ្នា គឺអត់ដឹង។

14 ស: ចុះក្រោយមកទៀតនោះ លោកដឹងទេ ឧទាហរណ៍ដូចជាក្រោយឆ្នាំ<៧៩>មកនោះ
15 លោកដឹងអំពីហេតុការណ៍ដែលបានកើតឡើងចំពោះសាច់ញាតិរបស់ក្មេងៗចាមទាំងអស់ហ្នឹងទេ?

16 ឆ: អត់បានដឹងទេ គ្រាន់ថាគេប្រមូលចាមៗអីចឹង យើងវាអត់ដឹងថាយ៉ាងម៉េចទៅទៀតហ្នឹង
17 ពីព្រោះយើងវានៅអត់បានដែលទៅលេងនៅផ្ទះផងហ្នឹង។ ផ្ទះសុទ្ធតែនៅបែកៗពីគ្នា ចាមនៅផ្សេងទៅ
18 រួចមិនដែលបានទៅ ហើយគ្រាន់ដឹងថាឪពុកម្តាយរបស់គេហ្នឹងអីយ៉ាងម៉េចៗ គឺអត់ដឹង។

19 [១០:៣៥:២៣]

20 ស: <នៅក្នុងអំឡុងពេល>ប៉ុន្មាន<សប្តាហ៍ ឬប៉ុន្មាន>ថ្ងៃ<>ដែលគេចាប់ជនជាតិចាម<ដែល
21 ធ្វើការជាមួយលោក>ទាំងនោះ តើលោកបានដឹងថាពួកចាមទាំងអស់នោះ មានការភ័យខ្លាចថា គេនឹង
22 មានមកចាប់ខ្លួនទេ ឬក៏ពួកគេ<ភ្ញាក់ផ្អើល>ទេ <នៅពេលគេចាប់ខ្លួន>ជនជាតិចាមទាំងអស់ហ្នឹង<នៅ
23 ពេលយប់នោះ>? សូមលោកឆ្លើយតែអ្វីដែលលោកដឹង បើលោកមិនដឹងលោកឆ្លើយថាមិនដឹង។ <មិន
24 មានបញ្ហាទេ។>

25 ឆ: បាទ គឺខ្ញុំអត់បានដឹងការចាប់មុន ឬក៏ក្រោយ គឺអត់មានដឹងទេ។ ស្រាប់ដល់ហ្នឹងគឺចាប់តែ

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 ម្តង អីចឹងតែម្តង ប្រមូលទៅតែម្តង។

2 **ស៖** លោកឆ្លើយថាលោកបានទៅកន្លែងលោកសម្រាកវិញ ហើយលោកឃើញគេ <កំពុងតែ>
3 ចាប់ជនជាតិចាមទៅអស់ <ហើយគេឱ្យឈរជាជួរ>។ ពេលនឹង ពេលគេចាប់ហ្នឹង <>លោកមាន
4 ឃើញជនជាតិចាមណាម្នាក់ព្យាយាមតដៃ ឬក៏រត់គេចអីទេ?

5 **ឆ៖** អត់បានឃើញផង ព្រោះយើងជួបកណ្តាលផ្លូវទេ ដែលខ្ញុំស្គាល់មើលពីលើរទេះហ្នឹង។
6 ដល់មកយប់ព្រលប់ទៅ ខ្ញុំអត់ហ៊ានចូល ខ្ញុំមកស៊ើបសួរអ្នកមកនោម មកក្រោមហ្នឹង រាងស្អាតមនុស្ស
7 ខ្ញុំលបសួរ ឮថាគេចាប់បងប្អូនចាមទៅអស់ហើយ។ ហើយពួកហ្នឹងអត់ឃើញសកម្មភាពដែរ បងប្អូន
8 ចាមតដៃ ឬក៏យ៉ាងម៉េច គឺអត់បានដឹង ព្រោះខ្ញុំនៅមុខព្រួញផ្សេងគ្នា គេចាត់ឱ្យទៅច្រូតស្មៅ ដល់ឃើញ
9 ត្រឡប់មកវិញបានឃើញ ហើយពេលយប់ហូបបបរអីរួច បានគេចាប់ទៅ យើងអត់បានដឹង។

10 [១០:៣៧:២៨]

11 **ស៖** អ្នកណាដែលជាអ្នកចាប់ខ្លួន រួចបណ្តើរជនជាតិចាមទាំងអស់ហ្នឹងទៅហ្នឹង?

12 **ឆ៖** អត់ស្គាល់។ មិនដឹងពួកខាងណាគេមក ខ្ញុំអត់ស្គាល់ផង រួចយើងក៏មិនហ៊ានសួរជជែកថា
13 អ្នក! ខាងណោះ មកចាប់ខាងណោះមកចាប់ គឺអត់ដឹង។

14 **ស៖** នៅក្នុងចម្លើយលេខ៧៣ ដែលខ្ញុំបានដកស្រង់មុនហ្នឹង លោកបាននិយាយថា <ជាពួករក្សា
15 សន្តិសុខ ឬ>ពួកល្អប។ អីចឹងលោកអាចបញ្ជាក់បានទេ ថាអ្នកដែលមកចាប់ហ្នឹង គឺជាពួកល្អបមែន
16 ទេ?

17 **ឆ៖** បាទ ក្នុងការប៉ាន់ស្មានរបស់ខ្ញុំ ប្រហែលជាពួកល្អបហើយ ព្រោះក្រៅពីហ្នឹងអត់មានពី
18 ណាពីណា ឬក៏ល្អបភូមិ ឬឃុំម៉េចមិនដឹង។ ខ្ញុំមិនសូវយកចិត្តទុកដាក់ស្តាប់ នេះដែរ មិនសូវជានេះ ព្រោះ
19 ជំនាន់ហ្នឹងរកតែទុកតែខ្លួនដែរ។

20 **ស៖** មិនអីទេលោក។ ប៉ុន្តែនៅពេលក្រោយមក លោកធ្វើការនៅវត្តអូរត្រកួន ហើយបន្ទាប់មក
21 ទៀត ថាតើលោកអាច<ស្គាល់នរណាម្នាក់>នៅក្នុងចំណោមសន្តិសុខដែលលោកឃើញទាំងអស់ហ្នឹង
22 ដែលធ្វើការនៅវត្តអូរត្រកួន ឬមួយក៏ធ្វើការនៅក្នុងភូមិ នៅក្នុងឃុំ ក្នុងនាមជាល្អប<ដែរឬទេ?> តើ
23 លោកធ្លាប់ឃើញមុខពួកគេដែរឬទេ? ហើយប្រសិនបើលោកធ្លាប់ឃើញមុខពួកគេ តើនៅពេលក្រោយ
24 មកទៀត លោក<ស្គាល់អ្នកណាខ្លះដែរ>ទេ?

25 **ឆ៖** បាទ ពេលនោះគឺខ្ញុំធ្លាប់ឃើញ ប៉ុន្តែដល់ឥឡូវហ្នឹងវាបែកខ្ញែកគ្នាទៅ គ្រាន់តែថាស្គាល់ម្នាក់

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 ប៉ុន្តែស្តាប់ទៅហើយ។ បាទ ឈ្មោះ ហ៊ិន។

2 [១០:៤០:០១]

3 ស៖ តើ ហ៊ិន ដែលលោកនិយាយហ្នឹង ថាគាត់នៅក្នុងកងអ្វីដែរ? ថាគាត់នៅក្នុងថ្នាក់ឃុំ
4 ថ្នាក់ស្រុក ឬមួយក៏គាត់ធ្វើការនៅវត្តអូរត្រកូន?

5 ឆ៖ គាត់ហ្នឹងធ្វើការនៅវត្តអូរត្រកូនតែម្តង។

6 ស៖ នៅចម្លើយ៧ពាររបស់លោក គឺឯកសារ E319/19.3.93 លោកបាននិយាយដូចតទៅ
7 នេះ ខ្ញុំសូមដកស្រង់៖ “គឺកើតឡើងប្រហែលនៅ -- គឺហេតុការណ៍នេះ កើតឡើងនៅយប់មួយដែលខ្ញុំនៅ
8 ជាមួយបងប្អូនចាម វេលាម៉ោងប្រហែលប្រាំបីប្រាំបួន មានក្រុមសន្តិសុខបានមកដល់កន្លែងពួកយើង
9 ស្នាក់នៅភូមិស្តៅ ឃុំស្តៅ ស្រុកកងមាស។ គេបាន<បញ្ហា>ឱ្យប្រធានកង<ហៅជនជាតិ>ចាមទាំង
10 អស់ ហៅមកប្រជុំនៅលើផ្ទះមួយ។ បន្ទាប់មកជនជាតិចាមទាំងអស់នោះ ត្រូវបានគេចង ហើយបញ្ជូន
11 ចេញពីកន្លែងនោះ។ ប្រធានកងចល័តឈ្មោះ ឈុន គឺជាកងចល័តថ្នាក់ស្រុក។” សូមបញ្ចប់ការដក
12 ស្រង់។ ដូច្នេះតើលោកបានឃើញគេចាប់ចងជនជាតិចាមទាំងអស់នោះ ដោយផ្ទាល់ ឬមួយក៏លោកឮគេ
13 ប្រាប់ទេ?

14 ឆ៖ ខ្ញុំអត់បានឃើញផ្ទាល់ទេ សកម្មភាពហ្នឹង គ្រាន់ថាយើងមកពាក់កណ្តាលផ្លូវ ឃើញ
15 ស្គាល់តែម្នាក់ ពីរនាក់ ព្រោះវាងងឹតផងអីផង ដើរវាច្រើន ដឹងចងទាំងខ្សែៗ។ យើងអត់ហ៊ានមើលទៀត
16 គ្រាន់តែក្រឡេកកន្ទុយភ្នែក ឃើញស្គាល់ម្នាក់ហ្នឹង។ ដល់ត្រឡប់មកពីបាយទឹកអី យប់អីចឹងទៅ ក៏ខ្ញុំ ដូច
17 ខ្ញុំខាងដើមថា គេចាប់បងប្អូនចាមទៅអស់ហើយ។

18 ស៖ ប៉ុន្តែលោកទើបតែនិយាយថា លោកបានឃើញពួកគេ គឺឈរជាជួរ ហើយត្រូវបានគេចង
19 ហើយលោកចាំពួកគេ<ម្នាក់ ឬ>ពីរនាក់។ ដូច្នេះ តើលោកចាំឈ្មោះអ្នកដែលលោកស្គាល់នៅពេលល្ងាច
20 ហ្នឹងដែរឬទេ តើគេឈ្មោះអ្វី?

21 [១០:៤២:៥១]

22 ឆ៖ ដូចជាភ្លេច -- ដូចគ្នានឹង ព្រោះគេយកទៅពាក់កណ្តាលផ្លូវទៅហើយ បានឃើញ ឃើញ
23 គេចងបណ្តើរទៅហើយ ដែលខ្ញុំជិះទេះដឹកស្មៅត្រឡប់ពីម៉ោងប្រាំមួយ ប្រាំពីរហ្នឹង។

24 ស៖ ដូច្នេះខ្ញុំនៅចង់សួរលោកដដែល លោកបាននិយាយថា លោកបានឃើញពួកគេ។ ដូច្នេះ
25 នៅពេលដែលលោកឃើញពួកគេហ្នឹង តើនៅពេលដែលលោកឃើញហ្នឹង ពួកគេហ្នឹងត្រូវបានគេចង

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បោះពុម្ព។

1 ហើយឬនៅ?

2 ឆ៖ បាទ គេបណ្តើរទៅហើយៗ។ គ្រាន់តែដឹងថា គេចង់ គេបណ្តើរទៅរាប់គីឡូម៉ែ បានខ្ញុំមក
3 ជួបពាក់កណ្តាលអីអីចឹងណា។

4 ស៖ មិនអីទេលោក។ បើសិនបើខ្ញុំយល់មិនខុសទេគឺបានន័យថា លោកទៅភូមិវិញ ហើយ
5 លោកបានឃើញពួកគេនៅតាមផ្លូវ ហើយពួកគេទាំងអស់នោះត្រូវបានគេបណ្តើរចេញពីភូមិទៅ។ អីចឹង
6 មានន័យថា ពួកគេទាំងអស់ហ្នឹង ត្រូវបានគេចាប់ខ្លួន ហើយបណ្តើរចេញទៅហើយ។ តើអីចឹងមែនទេ?

7 ឆ៖ ដូចខ្ញុំបានជម្រាបអំពីវាថា គេចង់រួចទៅហើយ បានខ្ញុំឃើញពាក់កណ្តាលផ្លូវនឹង ជួប
8 ពាក់កណ្តាលផ្លូវហ្នឹង អាសកម្មភាពដែលកំពុងហៅអីយ៉ាងម៉េចៗ អត់បានឃើញទេ។

9 [១០:៤៥:០៦]

10 ស៖ មិនអីទេ។ មុននេះបន្តិចលោកបាននិយាយថា គឺងាយស្រួលក្នុងការស្គាល់ថា អ្នកណាចាម
11 អ្នកណាមិនចាម ដោយសារតែសំឡេង ដោយសារតែភាសា <និងឈ្មោះ>។ ដូច្នេះខ្ញុំចង់សួរលោកថាតើ
12 លោកធ្លាប់ដឹងអំពីការស្រង់បញ្ជីឈ្មោះចាមនៅក្នុងកងចល័ត នៅក្នុងឃុំ ភូមិ នៅក្នុងស្រុករបស់លោក
13 ដែរឬទេ?

14 ឆ៖ បាទ ខ្ញុំអត់បានដឹងទេ ក៏ប៉ុន្តែដល់ពេលដែលយកទៅ ព្រោះយើងអត់មានតួនាទីអី ធ្វើស្ថិតិ
15 ហ្នឹង ដូចខ្ញុំនិយាយថា ធ្វើស្ថិតិហ្នឹង គឺយើងអត់ដឹង។ មានតែប្រធានកង អីក៏អីអីចឹងទៅណា បានគេដឹង។

16 ស៖ តើលោកដឹងទេថា គេយកពួកយុវជនចាមហ្នឹងទៅទីណាដែរ? ហើយថាតើពួកជនជាតិ
17 ចាមហ្នឹងជួបប្រទះនូវជោគវាសនាបែបណាដែរ នៅចុងក្រោយ?

18 ឆ៖ នៅពេលនោះឯង ក្រោយពីប៉ុន្មានថ្ងៃមក ចេះតែឮតគ្នាអីចឹងទៅ គេថាយកទៅសម្លាប់
19 ចោលអស់ ប៉ុន្តែមិនដឹងស្លាប់នៅកន្លែងណា។ ថានៅ អ្នកខ្លះគេថានៅវត្តស្តៅ ក៏មិនដឹង អីមិនដឹង ព្រោះ
20 យើងកំពុងកាលហ្នឹង កំពុងស្អុតដែរ ឃើញគេចាប់ទៅ ក្រែងលោយើងទៀត។ ចេះតែនាំគ្នាបាត់។

21 ស៖ លោកនិយាយនៅក្នុងចម្លើយ៧១ គឺនៅក្នុងឯកសារ E319/19.3.93 លោកបាននិយាយ
22 ដូចតទៅនេះ៖ “ខ្មែរក្រហមប្រមូលយុវជន យុវនារី<ជនជាតិចាមនៅ>ក្នុងកងរបស់ខ្ញុំទាំងអស់ បញ្ជូន
23 យកទៅសម្លាប់នៅវត្តអូរត្រកួន។ កាលនោះចំពោះយុវជន យុវនារីខ្មែរមិនមានរឿងអ្វីកើតឡើងទេ។”
24 ដូច្នេះខ្ញុំចង់ដឹងថា នៅពេលក្រោយមក លោកមានទទួលបានព័ត៌មានអ្វីដែរឬទេ ដែលថាយុវជន យុវនារីចាម
25 ហ្នឹង ត្រូវបានគេយកទៅសម្លាប់នៅវត្តអូរត្រកួន ដូចដែលលោកឆ្លើយនៅក្នុងកំណត់ហេតុស្តាប់ចម្លើយ

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 ជាមួយសហចៅក្រមស៊ើបអង្កេតនោះ? តើអីចឹងមែនទេ?

2 [១០:៤៧:៥៨]

3 ឆ: ដូចជាមិនបានដឹងដែរ អត់បានដឹង។

4 ស: នៅក្នុងចម្លើយដដែលនេះ ដែលក្នុងចម្លើយនោះលោកនិយាយយ៉ាងច្បាស់ គឺចម្លើយ៧៣៖
5 “តាមដែលលោកដឹង តើការចាប់ខ្លួនក្មេងៗ ជនជាតិចាមនោះធ្វើឡើងដោយរបៀបណា? ហើយលោក
6 ឆ្លើយថា៖ នៅថ្ងៃបន្ទាប់មក គេបានប្រាប់យើងថា ក្មេងៗចាមទាំងនោះត្រូវបានបញ្ជូនទៅវត្តអូរត្រកួន។”
7 សូមបញ្ចប់ការដកស្រង់។ ដូច្នោះនៅពេលនឹងលោកហាក់ដូចជាច្បាស់លាស់ថា គេបញ្ជូនពួកទាំងអស់
8 នោះទៅវត្តអូរត្រកួន ប៉ុន្តែឥឡូវនេះ លោកនិយាយថា លោកដឹងតែគេចាប់ខ្លួនចាម ប៉ុន្តែលោកមិនដឹង ឬ
9 លោកមិនប្រាកដថាគេបញ្ជូនទៅវត្តនោះទេ?

10 ឆ: ខ្ញុំមិនអាចដឹងថា គេបញ្ជូនទៅខាងណាអី ប៉ុន្តែក្រោយពីបាត់ចាមហ្នឹង ប្រហែលជាបីបួន
11 ថ្ងៃ ឮឈ្លៀងៗតាមខ្សឹបប្រាប់គ្នាថា គេយកទៅសម្លាប់ ប៉ុន្តែមិនដឹងសម្លាប់នៅកន្លែងណា ក៏យើង -- ប៉ុន្តែ
12 ពួកហ្នឹងឮខ្សឹបទៅថា យកទៅសម្លាប់នៅវត្តស្តៅ នៅក្នុងឃុំស្តៅ ប៉ុន្តែមិនដឹងកន្លែងណា តំបន់។ គ្រាន់
13 តែថានៅឃុំស្តៅហ្នឹង ព្រោះខ្ញុំនៅហ្នឹងស្តៅហ្នឹងដែរ កងចល័តជាមួយគ្នា ប៉ុន្តែចេះតែឮខ្សឹបខ្សៀវៗ ព្រួយ
14 បារម្ភ ផងអីផង។

15 ស: មិនអីទេ <ខ្ញុំយល់ តើ>លោក--

16 **ប្រធានអង្គជំនុំជម្រះ:**

17 បាទ អរគុណសហព្រះរាជអាជ្ញារងអន្តរជាតិ។ បាទ ឥឡូវនេះពេលវេលាសមស្របសម្រាកដែរ
18 ហើយ អង្គជំនុំជម្រះប្រកាសសម្រាកចាប់ពីពេលនេះតទៅរហូតដល់ម៉ោងដប់មួយ សូមអញ្ជើញចូល
19 វិញ ដើម្បីបន្តកិច្ចដំណើរការសវនាការ។

20 ហើយមន្ត្រីរដ្ឋបាលតុលាការ សម្របសម្រួលផ្តល់កន្លែងសម្រាកនៅបន្ទប់រង់ចាំសម្រាប់សាក្សី
21 ដល់សាក្សីរូបនេះនៅក្នុងអំឡុងពេលឈប់សម្រាក និងឱ្យអញ្ជើញគាត់ត្រឡប់មកកាន់កន្លែងផ្តល់សក្ខីកម្ម
22 នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការនេះវិញនៅវេលាម៉ោងដប់មួយ។

23 សម្រាកចុះ!

24 **ក្រឡាបញ្ជី:**

25 សូមអញ្ជើញក្រោយឈរ!

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 (សវនាការសម្រាកពីម៉ោង ១០:៥១ នាទី ដល់ម៉ោង ១១:០៤ នាទី)

2 [១១:០៤:០២]

3 ក្រឡាបញ្ជី៖

4 សូមអញ្ជើញក្រោកឈរ!

5 ប្រធានអង្គជំនុំជម្រះ៖

6 អង្គុយចុះ!

7 អង្គជំនុំជម្រះប្រកាសបន្តកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីសវនាការ ហើយផ្តល់វេទិកាជូនទៅសហព្រះរាជ
8 អាជ្ញារងអន្តរជាតិ ដើម្បីមានឱកាសបន្តការតាំងសំណួរដេញដោលចំពោះសាក្សីរូបនេះ។

9 លោក វ៉ាំងសង់ វ៉ាយដ៍ ដេស្វាឈៈ

10 សូមអរគុណលោកប្រធាន។

11 សួរដោយលោក វ៉ាំងសង់ វ៉ាយដ៍ ដេស្វាឈៈ

12 ស៖ លោកបាននិយាយអំពីការចាប់ខ្លួនយុវជនចាម <ទាំងអស់> នៅក្នុងកងចល័ត <> របស់
13 លោក។ ដូច្នោះនៅពេលក្រោយមកទៀតនោះ ខ្ញុំចង់ដឹងថា លោកធ្លាប់ឃើញជនជាតិចាមទាំងអស់ហ្នឹង
14 វិញទេ ឬក៏ពួកគាត់បាត់ខ្លួនរហូតតែម្តង?

15 លោក មុយ វ៉ាន់នី៖

16 ឆ៖ បាទ ពេលនោះគឺបាត់ខ្លួនតែម្តង។

17 ស៖ ចុះលោកដឹងទេថា ក្មេងៗ ឬក៏យុវជន យុវនារីចាមផ្សេងទៀតនោះនៅក្នុងកងផ្សេង ដូចជា
18 កងចល័ត ឬក៏កងកុមារផ្សេងដែលនៅក្នុងស្រុកហ្នឹងមានត្រូវបានគេចាប់ខ្លួនដែរឬទេ?

19 [១១:០៥:៥១]

20 ឆ៖ អត់បានដឹងដែរ ព្រោះយើងនៅតែមួយកន្លែងៗមិនអាចដើរឆ្លេចឆ្លាចបានអីចឹង។ មិនដឹងជា
21 កន្លែងណាខ្លះគេចាប់ កន្លែងណាខ្លះគេមិនចាប់អីចឹង។ គ្រាន់តែថា ភាគច្រើនគឺគេប្រមូលអីចឹងតែម្តង
22 តាមកន្លែងមួយៗ។ ដូចយើងអត់មានសិទ្ធិដើរហើរទៅពីឃុំមួយ ទៅភូមិមួយផងហ្នឹង។ ដើរទៅធ្វើការ
23 បើថានៅកន្លែងណាមួយ នៅឃុំណាមួយនៅតែឃុំហ្នឹង។

24 ស៖ <ខ្ញុំយល់ហើយថា លោកមិនដឹងអ្វីទេនៅក្នុងពេលនោះ> ចុះលោកធ្លាប់ឮគេនិយាយគ្នាទេ
25 នៅក្រោយឆ្នាំ១៩៧៩នោះ ឬក៏លោកអាចធ្លាប់ពិភាក្សាជាមួយអ្នកណាដែលអាចនាំឱ្យលោកដឹងថា នៅ

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់ប្រែប្រួល។

1 <ក្នុងស្រុកកងមាស>តាមកងផ្សេងៗទៀតនឹងក៏គេមានការចាប់ខ្លួនជនជាតិចាមនិងដែរនោះ?

2 ឆ: ដូចជាមិនបានដឹងៗ។

3 ស: ដូច្នោះជារួមពីឆ្នាំ៧៥ ដល់ឆ្នាំ៧៩ នៅក្នុងស្រុកកងមាស តើមានជនជាតិចាមណាអោចនៅ
4 រស់រានមានជីវិតពីរបបកម្ពុជាប្រជាធិបតេយ្យទេ?

5 ប្រធានអង្គជំនុំជម្រះ:

6 សាក្សីកុំអាលទាន់ឆ្លើយតប!

7 អញ្ជើញលោកមេធាវី វ៉ិចទ័រ កូប៉េ!

8 លោក វ៉ិចទ័រ កូប៉េ:

9 ខ្ញុំសូមជំទាស់ទៅនឹងសំណួរនេះលោកប្រធាន ព្រោះថាសាក្សីហ្នឹងគាត់មិនមានតួនាទីអ្វីអាច
10 ឆ្លើយទៅនឹងសំណួរនេះឡើយ។ គាត់អាចយ៉ាងច្រើនត្រឹមតែនិយាយអំពីសមាជិកជនជាតិចាមនៅក្នុងកង
11 ចល័ត<របស់គាត់>នៅក្នុងឃុំ ឬក៏ស្រុក ប៉ុន្តែចំពោះការដឹងបែបនេះគឺថា គាត់មិនអាចដឹងបាននោះ
12 ឡើយ <>ដោយសារតែពេលនោះគាត់ទើបតែមានអាយុ១០ ឬក៏១១ឆ្នាំប៉ុណ្ណោះ។

13 [១១:០៨:០៧]

14 លោក វ៉ាន់សង់ វ៉ាយដ៍ ដេស្តាវលៈ:

15 លោកប្រធាន ខ្ញុំសូមតែអ្វីដែលគាត់ដឹងតែប៉ុណ្ណោះ <ខ្ញុំមិនបានសួរគាត់ឱ្យឆ្លើយស្មានទេ>។ ខ្ញុំ
16 ចង់ដឹងថា ខ្លួនគាត់ហ្នឹង គាត់ដឹងថាមានជនជាតិចាមណាខ្លះដែលនៅរស់រានមានជីវិតដែរឬទេ នៅក្នុង
17 ស្រុករបស់គាត់នេះ? ខ្ញុំគិតថាសំណួរហ្នឹងដូចជាមិនមានបញ្ហាអ្វីទេ <ហើយសាក្សីអាចឆ្លើយនូវអ្វីដែល
18 គាត់ដឹង>។ ដូច្នោះ ខ្ញុំគួរតែអនុញ្ញាតឱ្យសួរសំណួរនេះបាន។

19 ប្រធានអង្គជំនុំជម្រះ:

20 បាទ អង្គជំនុំជម្រះបដិសេធនូវសេចក្តីជំទាស់របស់មេធាវីការពារក្តី នួន ជា ចំពោះសំណួរនេះ
21 ហើយអង្គជំនុំជម្រះអនុញ្ញាតឱ្យសួរ។ សាក្សីអាចឆ្លើយតបនឹងសំណួរដែលសួរឡើងដោយសហព្រះរាជ
22 អាជ្ញារងអន្តរជាតិចុងក្រោយអម្បាញ់មិញនេះ ហើយប្រសិនបើលោកអាចឆ្លើយបាន។

23 លោក មុយ វ៉ាន់នី:

24 ឆ: បាទ មាននៅសល់ម្នាក់ដែរ។ ពីរនាក់ប្តីប្រពន្ធហ្នឹង គាត់រត់ចូលព្រៃ រត់ចូលបឹង គាត់រត់
25 ចូល សម្លាប់បឹងស៊ីខ្យង ស៊ីក្តាមអីចឹងទៅ ដល់ពេលដាច់បានដឹងថា គាត់ហ្នឹងមាននៅម្នាក់ នៅទាល់

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់ប្រែប្រួល។

1 រាល់ថ្ងៃហ្នឹង។

2 **ស៖** តើលោកដឹងទេថា ពីរនាក់ប្តីប្រពន្ធហ្នឹងមកពីភូមិណា? ហើយគាត់ឈ្មោះអ្វី?

3 **ឆ៖** គាត់នៅសាច់ស្ង នៅឃុំពាមជីកង។

4 [១១:០៩:៤៤]

5 **ស៖** ក្រៅពីប្តីប្រពន្ធទាំងពីរនាក់នេះ លោកមិនបានដឹងថាមានអ្នកណាផ្សេងទៀត <នៅស្រុក
6 កងមាស> ដែលជាជនជាតិចាមហ្នឹងនៅរស់រានមានជីវិតទេ មែនទេ?

7 **ឆ៖** បាទ ជាការពិត។ ដល់ពេលដាច់ហើយ ដឹងថា គាត់នៅតែម្នាក់ ពីរនាក់ប្តីប្រពន្ធគាត់ហ្នឹង
8 ខ្ញុំដឹងតែប៉ុណ្ណឹង។

9 **ស៖** ឥឡូវនេះ ខ្ញុំសូមនិយាយអំពីវត្តអូរត្រកួន និងពេលដែលលោកត្រូវបានបញ្ជូនទៅធ្វើការនៅ
10 វត្តអូរត្រកួន គឺលោកធ្វើការនៅក្រោមបង្គាប់របស់ ហន <> លោកជាកងការពាររបស់ ហន។ <ហន
11 ជាប្រធានមន្ទីរសន្តិសុខ ហើយគាត់ក៏ជាមេសន្តិសុខស្រុកដែរ ដូចអ្វីដែលលោកបានរៀបរាប់អម្បាញ់
12 មិញនេះ។> ខ្ញុំចង់ដឹងថាតើមន្ទីរសន្តិសុខអូរត្រកួននេះ ស្ថិតនៅក្រោមបង្គាប់ថ្នាក់ណា? ថ្នាក់ឃុំ ឃុំពាម
13 ជីកង ឬក៏ថ្នាក់ខ្ពស់ជាងឃុំនេះទៅទៀត?

14 **ឆ៖** សន្តិសុខហ្នឹង គឺសន្តិសុខស្រុក មួយកងមាសហ្នឹងហ្នឹង។ អូរត្រកួនហ្នឹងគឺសន្តិសុខស្រុក។

15 **ស៖** តើវត្តនេះស្ថិតនៅជិតមន្ទីរ <គណៈ> ស្រុកកងមាសដែរឬទេ?

16 **ឆ៖** នៅជិតប្រហែលជា២គីឡូម៉ែត្រ បើតាមស្មាន ប្រហែល២គីឡូម៉ែត្រទៅស្រុក។

17 **ស៖** <តាមលោកនិយាយ ខ្ញុំមិនច្បាស់ថាវត្តហ្នឹងនៅក្នុងភូមិអី។> លោកបាននិយាយថា វត្ត
18 នេះស្ថិតនៅក្នុងឃុំពាមជីកង <ប៉ុន្តែលោកមិនបានប្រាប់ថានៅក្នុងភូមិអីនោះទេ។> ឥឡូវហ្នឹងខ្ញុំចង់ដឹងពី
19 ភូមិ តើវត្តហ្នឹងស្ថិតនៅក្នុងភូមិអីកាលពីសម័យនោះ? ហើយចុះសម័យឥឡូវនេះវិញ វត្តហ្នឹងស្ថិតនៅក្នុង
20 ភូមិអីដែរ?

21 **ឆ៖** (មីក្រូហ្វូនមិនទាន់ប្រតិបត្តិការ)

22 **ប្រធានអង្គជំនុំ៖**

23 សំណួរម្តងទៀតលោកសហព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជាអន្តរជាតិ! សំណួរចុងក្រោយរបស់លោកគាត់
24 ឆ្លើយហើយ ប៉ុន្តែឆ្លើយនៅក្នុងអំឡុងពេលដែលក្បាលមីក្រូហ្វូនមិនប្រតិបត្តិការ។

25

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់ប្រែប្រួល។

1 **សួរដោយលោក វ៉ាន់សង់ វ៉ាយដ៍ ដេស្វាឈៈ**

2 **ស៖** ខ្ញុំចង់ដឹងថា តើវត្តអូរត្រកួននេះស្ថិតនៅក្នុងភូមិអី?

3 **លោក មុយ វ៉ាន់នី៖**

4 **ឆ៖** ភូមិសំបួរមាស “ក”។

5 [១១:១៣:១៣]

6 **ស៖** ម៉េចបានជាគេជ្រើសរើសយកលោកឱ្យទៅធ្វើការនៅក្នុងមន្ទីរសន្តិសុខវត្តអូរត្រកួន? តើ
7 មានហេតុផងអ្វី? តើគេជ្រើសរើសហ្នឹង គេជ្រើសយ៉ាងម៉េច?

8 **ឆ៖** ខ្ញុំអត់បានដឹងដែរពេលនោះគឺ ខ្ញុំនៅជា នៅគេហៅថា កងចល័ត។ កងចល័តហ្នឹង វាអត់
9 បាយពេក ខ្ញុំស្ម័គ្រចិត្តថា អ្នក! ទៅធ្វើទ័ព។ ក៏សួរអីចឹង សួរប្រវត្តិខ្ញុំថា មានបងប្អូនប៉ុន្មាននាក់? នៅភូមិ
10 ណាអីអីចឹងទៅ ក៏ហីទៅ។ គឺខ្ញុំអត់ចាប់អារម្មណ៍ថាអីយ៉ាងម៉េច ហើយដល់ពួកគេក្រោយមក គេហៅ
11 មេកងរបស់ខ្ញុំហ្នឹង គេថា “ណាំ! បងគាត់ឱ្យហៅ អ្នកទៅនៅអូរត្រកួនហើយ”។ ឮអីចឹង ខ្ញុំមានការ
12 តក់ស្លុត ព្រោះពួកណាហ្នឹងមក គឺថាវាកន្លែងសម្លាប់មនុស្សទៅហើយ។ ដល់អីចឹងវាហៅខ្ញុំទៅៗ នៅ។

13 **ស៖** ពេលដែលលោកទៅដល់មន្ទីរសន្តិសុខវត្តអូរត្រកួន ឬក៏កន្លែងសម្លាប់មនុស្សវត្តអូរត្រកួន
14 នោះ តើលោកដឹងទេថា <មាន>សន្តិសុខផ្សេងទៀតហ្នឹង អាយុច្រើនជាងលោកទេ ឬក៏ខ្ញុំចង់បានន័យ
15 ថា លោកក្មេងជាងគេបង្អស់មែនទេ ក្នុងចំណោមកងសន្តិសុខទាំងអស់ហ្នឹង?

16 **ឆ៖** បាទ គេមានអាយុច្រើន។ មានសាមជាង មានសែជាងអីអីចឹង តាមខ្ញុំប៉ាន់ស្មាន ព្រោះខ្ញុំ
17 ជាក្មេងជាងគេ។

18 **ស៖** មានអ្នកណាដែលមានអាយុ១៦, ១៧, ១៨ឆ្នាំអីទេ ក្នុងចំណោមកងសន្តិសុខទាំងអស់ហ្នឹង?

19 **ឆ៖** អត់មានផង មានតែខ្ញុំពីរនាក់សម្រាប់ ដូចជាដូរដោះគ្នាការពារណា។ មេទៅណាអីចឹងទៅ
20 យើងជិះម៉ូតូក្រោយគេអីចឹងទៅ ទៅពិនិត្យទ័ព ទៅមើលទ័ពអីអីចឹងទៅ។

21 [១១:១៥:៥៩]

22 **ស៖** ដូច្នោះ<បើខ្ញុំយល់មិនច្រឡំទេ> លោកជូន ហន ទៅពិនិត្យមើលកន្លែងទ័ព ក៏ប៉ុន្តែលោក
23 មិនទៅជារៀងរាល់ថ្ងៃទេ មែនទេ? <គឺលោកប្តូរវេនគ្នាជាមួយកងសន្តិសុខផ្សេងទៀត ត្រូវទេ?>

24 **ឆ៖** បាទ អត់ទៀងទេ។ ជួនកាល នៅជាមួយទ័ពហ្នឹងៗហ្នឹង។ រួចគេនឹង គេទៅម្នាក់ទៀត គេ
25 ដូរគ្នាទៅ គេទៅមួយកន្លែងទៀតទៅ ដូចជាត្រូវគេពេញចិត្តយើងអីចឹង គេហៅយើងទៅជាមួយទៅ

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 គេឯណោះរាងធុញតិចទៅ ដូរគ្នា។

2 **ស៖** លោកបាននិយាយថា លោកជាកងការពាររបស់ ហាន។ តើកងការពារនេះ មានតួនាទីជា
3 នីរសារដែរឬទេ? ខ្ញុំចង់បានសួរលោកថា តើនីរសារ និងកងការពារនេះ តាមពិតតួនាទីតែមួយទេ មែន
4 ទេ?

5 **ឆ៖** បាទ។

6 **ស៖** តើ ហាន ឬក៏កម្មាភិបាលផ្សេងទៀតនៅវត្តអូរត្រកួន ធ្លាប់ប្រគល់សំបុត្រឱ្យលោកយកទៅ
7 ស្រុក ឬយកទៅឃុំផ្សេងៗនៅក្នុងស្រុកកងមាសដែរឬទេ?

8 **ឆ៖** អត់ដែលមានផង។

9 **ស៖** អ៊ីចឹងខ្ញុំចង់សួរអំពីតួនាទីជានីរសារ <ឬ> ជាកងការពារ<មានធ្វើអ្វីខ្លះ តើការងារហ្នឹងដូច
10 គ្នាទេ? នៅពេល>ដែលលោក<>និយាយថា <ជា>នីរសារវាមានន័យថាអ្នកនាំសំបុត្រ ឬក៏នាំលិខិត
11 ទៅកន្លែងណាមួយ <តើលោកធ្លាប់ធ្វើអ៊ីចឹងទេ>?

12 **ឆ៖** ចង់និយាយអីចេះ កាលនឹងគេហៅថានីរសារ គឺកងការពារហ្នឹងហ្នឹង មិនមែនរត់សំបុត្រ
13 ទេ។ បើអ្នករត់សំបុត្រៗតែ ឧទាហរណ៍ថាដកទ័ពពីឃុំនេះទៅនៅឃុំនោះ ហ្នឹងយើងមាន។ ហៅសំបុត្រ
14 ទៅស្រុកទៅអី គឺអត់ដែលមានផង។

15 [១១:១៨:៥៦]

16 **ស៖** នៅពេលដែលលោកត្រូវនាំសំបុត្រទៅតាមឃុំមួយចំនួននោះ អ្នកណាជាអ្នកប្រគល់សំបុត្រ
17 ហ្នឹងឱ្យលោកយកទៅហ្នឹង? ជាមេរបស់លោក ហាន ហ្នឹង ឬក៏ជាអ្នកណាផ្សេង?

18 **ឆ៖** លោក ហាន ហ្នឹងតែម្តង។

19 **ស៖** <ដើម្បីឱ្យកាន់តែច្បាស់> ខ្ញុំសូមអាននូវចម្លើយរបស់សាក្សីមួយរូបដែលគាត់ឆ្លើយពាក់
20 ព័ន្ធនឹងលោក។ ខ្ញុំមិនអាចបញ្ចេញឈ្មោះគាត់ទេ គឺក្នុងឯកសារ<កំណត់ហេតុរបស់ អូ.ស៊ី.ភី> លេខ
21 E3/ គឺ <E3/7827> គាត់ជាអតីតព្រះសង្ឃនៅវត្តអូរត្រកួន។ នៅទំព័រ៣ ជាភាសាអង់គ្លេស, ទំព័រ២
22 ជាភាសាបារាំង និងទំព័រ៤ ជាភាសាខ្មែរ។ ខ្ញុំសូមដកស្រង់៖ “អ្នកយាមគុក គឺនៅមានរស់រានជីវិតមក
23 ដល់សព្វថ្ងៃ គាត់ជាគ្រូ គាត់ឈ្មោះ មុយ វ៉ាន់នី។ គាត់ជានីរសាររបស់មន្ទីរសន្តិសុខ។ នៅពេលសម័យ
24 នោះគាត់មានអាយុប្រហែល១៦ ឬ១៧ឆ្នាំ។ ឥឡូវនេះគាត់បង្រៀននៅសាលាសំបួរមាស។” ចំណុចទី១
25 គាត់និយាយថា លោកជានីរសាររបស់មន្ទីរសន្តិសុខ។ ដូច្នេះខ្ញុំចង់ដឹងថា លោកជានីរសាររបស់ ហាន

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 ផ្ទាល់តែម្នាក់ ឬក៏ជានិរន្តរសាររបស់មន្ទីរសន្តិសុខទាំងមូលតែម្តង? ក្នុងនេះមានន័យថា លោកជាអ្នកនាំ
 2 សំបុត្រ ទោះបីជា ហន មិនមានវត្តមានក៏ដោយ ក៏លោកអាចនាំសំបុត្របានដែរ។ តើលោកអាចបញ្ជាក់
 3 ចម្លើយនេះ ឲ្យបានច្បាស់បានទេ?

4 **ឆ៖** អាហ្នឹងវាជាការពិតហើយ វាមិនមែនជាអីទេ ប៉ុន្តែគ្រាន់ថា ជួនកាលគេប្រើយើង បានយើង
 5 ទៅដែរ។ បើគេមិនប្រើទេ ជួនកាលគេទៅទាំងអស់គ្នា គឺមេទៅណា គឺយើងទៅនឹង។ បើមេមិនទៅទេ
 6 គេខ្លួនអីចឹងទៅ គេឲ្យយើងទៅ ប្រាប់គេថា អំ ទៅដកទ័ពត្រង់នេះៗ ឲ្យមកនៅស្រុកនេះវិញ ឃុំនេះអី
 7 អីចឹងណា។ គ្រាន់តែប៉ុណ្ណឹង។ ជួនកាលទៅទាំងអស់ហ្នឹង អីចឹងទៅ។

8 [១១:២១:៤៦]

9 **ស៖** សាក្សីរូបនោះ គាត់បាននិយាយថា លោកមានអាយុប្រហែល១៦, ១៧ឆ្នាំ ក៏ប៉ុន្តែលោក
 10 លោកថា អាយុប្រហែល១១, ១២ឆ្នាំ ពេលដែលលោកនៅវត្តអូរត្រកួន។ ដូច្នេះតើសាក្សីរូបនោះ គាត់
 11 ច្រឡំអំពីអាយុរបស់លោក ឬក៏យ៉ាងម៉េច?

12 **ឆ៖** ប្រហែលជាគាត់ច្រឡំហើយ ព្រោះការស្គាល់គ្នាមិនច្បាស់លាស់ ដូចយើងនៅជាមួយគ្នា
 13 ទេ។ យើងអាត់ច្បាស់ ព្រោះខ្ញុំនៅក្មេងមែនទែនហើយ។ ហើយខ្ញុំមិនដែលស្គាល់គាត់ដែរ គាត់គ្រាន់
 14 តែថាឃើញ ធ្លាប់ឃើញខ្ញុំអីជិះម៉ូតូជាមួយមេអីអីចឹងទៅណា។ ហើយអីចឹង ការប៉ាន់ស្មានរបស់គាត់។

15 **ស៖** បើខ្ញុំមិនប្រាប់ឈ្មោះគាត់ទៅលោកទេ អីចឹងប្រហែលជាលោកមិនអាចដឹងច្បាស់ទេ។
 16 ឥឡូវនេះ ខ្ញុំចង់ដឹងថា តើ ហន គាត់មកពីតំបន់ណាដែរ នៃប្រទេសកម្ពុជា?

17 **ឆ៖** បាទ ជំនាន់នោះ គឺខ្ញុំមិនចាំបានទេ ថាគេនិយាយថា មកពីខាងនិរតី។ ហើយខ្ញុំក៏មិនដឹង
 18 ថា និរតីនៅឯណាដែរ ស្រុកណាដែរ ខ្ញុំអត់បានដឹង។

19 **ស៖** នៅសម័យនោះ លោកធ្លាប់<រួមដំណើរជាមួយ> ហន ទៅក្រៅស្រុកកងមាសទេ?
 20 ឧទាហរណ៍ដូចជា ពេលដែលគាត់ត្រូវទៅប្រជុំនៅថ្នាក់តំបន់ ឬថ្នាក់ភូមិភាគអីហ្នឹង លោកធ្លាប់ជូនគាត់
 21 ទៅទេ?

22 **ឆ៖** អត់ដែល។

23 **ស៖** ក្នុងឋានៈលោកជាកងការពារនោះ លោកមានកាំភ្លើងទេ? ហើយបើមាន កាំភ្លើងហ្នឹង ជា
 24 កាំភ្លើងប្រភេទណាដែរ?

25 [១១:២៤:០៧]

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឲ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
 ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 **ឆ៖** មានកាំភ្លើង ប៉ុនកាំភ្លើងអា.កា ប្រភេទ អា.កា។ ដល់ក្រោយមកទៅ ខ្ញុំវាធ្ងន់ពេក ត្អូញជិះ
2 ម៉ូតូ នេះហើមស្មាទៅ ខ្ញុំនៅមិនស្រួល ក៏ដូរកាំភ្លើងទៀតទៅ យកអាស្រាល កាវ៉ាប៊ីន កាត់ស្វាយ។

3 **ស៖** ចុះកងការពារផ្សេងទៀត នៅ<វត្ត>អូរត្រកូននឹង មានកាន់កាំភ្លើងទេ? ហើយបើមាននោះ
4 កាំភ្លើងជាកាំភ្លើងប្រភេទអីដែរ?

5 **ឆ៖** បាទ មាន ប៉ុន្តែកាំភ្លើងដូចខ្ញុំបាននិយាយខាងដើម ដូរគ្នាទៅ បើគេទៅៗ គេយកកាំភ្លើង
6 ហ្នឹងទៅៗ។ ខ្ញុំទទេទៀតហើយ មានអី។ វាអត់ត្រូវការទៅណាផង ខ្លួនទទេធម្មតា។

7 **ស៖** ដូច្នោះមានន័យថានៅក្នុងវត្តហ្នឹង គឺកងការពារទាំងអស់ហ្នឹងមានកាន់កាំភ្លើងគឺ <កាំភ្លើងខ្លី
8 ឬ> អា.កា <>។ ចុះមានអ្នកណាកាន់ដាវដែរទេ?

9 **ឆ៖** អាហ្នឹងមាន ប៉ុន្តែផ្នែកគេផ្សេង។ ផ្នែកគេអ្នកកាន់ផ្សេង ខ្ញុំអត់មានតួនាទីអីផង ដឹងតែថា
10 មេទៅណា ខ្ញុំទៅហ្នឹង អីចឹងទៅ។

11 **ស៖** អីចឹងនៅពេលដែលលោកនិយាយអំពីក្រុមដាវដែរហ្នឹង អ្នកទាំងអស់ហ្នឹងនៅក្រៅវត្ត ឬក៏
12 នៅក្នុងវត្ត<ហ្នឹង>?

13 **ឆ៖** នៅក្នុងវត្ត។

14 [១១:២៦:៣០]

15 **ស៖** តើលោកអាចរៀបរាប់ឈ្មោះ<ជំនួយការ>របស់ ហាន <នៅវត្តអូរត្រកូន>បានទេ? ឬក៏
16 អាចថា តើអ្នកណាជាអ្នកដឹកនាំ<អង្គភាពឆ្នាំ>សន្តិសុខហ្នឹង ពេល ហាន មិននៅ?

17 **ឆ៖** ឈ្មោះ គួង។ ដល់ពេល គួង ហ្នឹងសម្លាប់ចោលអីចឹងទៅ មាន! ចង់ភ្លេចឈ្មោះ អីឈ្មោះ
18 បុត្រ ដំបូង។ បុត្រ ហ្នឹងស្លាប់។ ដល់ស្លាប់អីចឹងទៅឡើងឈ្មោះ គួង បន្ទាប់ពីឈ្មោះ ហាន ហ្នឹងមិននៅ
19 កន្លែងហ្នឹង គឺឈ្មោះ គួង។

20 **ស៖** ខ្ញុំគិតថា ប្រហែលជាមានការភ័ន្តច្រឡំបន្តិច ពីព្រោះថាក្នុងចម្លើយ៥៩ នៅក្នុងឯកសារ
21 E319/19.3.93 លោកបានឆ្លើយដូចតទៅ៖ “ក្រោយពី បុត្រ ស្លាប់ហ្នឹង គួង បានក្លាយជា<ជំនួយ
22 ការ>របស់ ហាន។” ដូច្នោះខ្ញុំចង់ដឹងថាពីរនាក់ហ្នឹង បុត្រ និង គួង អ្នកណាមុន អ្នកណាក្រោយ?

23 **ឆ៖** បុត្រ មុន។

24 **ស៖** លោកជាកងការពាររបស់ ហាន ហើយលោកធ្វើការនៅក្នុងវត្ត។ <តើ>លោកអាចដើរទៅ
25 ណា មកណាបានដោយសេរីនៅក្នុងបរិវេណវត្តហ្នឹង<>ទេ?

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 **ឆ៖** បាទ ខ្ញុំអាចដើរបាន ប៉ុន្តែគ្រាន់ថាវា យើងនៅក្មេង យើងខ្លាចតិចដែរ។ នៅខ្លាចនៅឡើយ
2 មិនសូវហ៊ានដើរ។

3 **ស៖** លោកបាននិយាយថា លោកមិននៅជាប់ជាមួយ ហន រហូតទេ ពេលខ្លះហ្នឹងមានកង
4 ការពារផ្សេងទៀត។ អ៊ីចឹងពេលដែលលោកមិនជូន ហន ទៅនោះ លោកត្រូវបំពេញភារកិច្ចអ្វីខ្លះនៅក្នុង
5 វត្តអូរត្រកូននោះ? ឧទាហរណ៍ជាលោកមានដើរយាមនៅក្នុងវត្ត ឬក៏យកបាយទៅឱ្យអ្នកទោស ឬក៏
6 ជួយដាំស្ព ដាំបន្លែអ៊ីចឹង លោកមានធ្វើអ៊ីចឹងទេ? <ខ្ញុំគ្រាន់តែលើកជាឧទាហរណ៍ ខ្ញុំមិនបាននិយាយថា
7 លោកធ្វើការងារទាំងអស់នេះទេ។> ខ្ញុំចង់ដឹងថា លោកធ្វើអ្វីខ្លះពេលដែលលោកមិនជូន ហន ទៅណា
8 មកណានោះ លោកនៅក្នុងវត្តហ្នឹង លោកធ្វើអ្វីខ្លះ?

9 [១១:២៩:៣៣]

10 **ឆ៖** ខ្ញុំអត់ដែលមានធ្វើអ្វីផង ពេលដែលអត់មានការងារ ដេកទៅ និយាយលេងជាមួយអ្នក
11 ដែលមានទោសស្រាលៗហ្នឹងទៅ ទៅលេងគាត់ ជូនកាលឱ្យគាត់ឡើងបេះទឹកដោះអីញ៉ាំអ៊ីចឹងទៅណា
12 ឱ្យគាត់ហូបផង ខ្ញុំហូបផងអ៊ីចឹងទៅ ព្រោះគាត់អ្នកចេះឡើងអ៊ីចឹង គាត់អ្នកទោសស្រាល អ៊ីចឹងគាត់
13 អាចបេះបាន។ បេះជាទំពាក់ បេះជាអ៊ីចឹងទៅ ទម្លាក់មកអ៊ីចឹងទៅ។

14 **ស៖** ចុះលោកធ្លាប់ចូលទៅក្នុងកន្លែងដែលគេឃុំអ្នកទោសនៅក្នុងវត្តទេ? ហើយលោកមានបាន
15 សង្កេតឃើញថា តើអ្នកទោសនៅក្នុងកន្លែងដែលគេឃុំហ្នឹងមានស្ថានភាពបែបណាអីទេ?

16 **ឆ៖** បាទ ធ្លាប់អើតមើលអីអ៊ីចឹងទៅ ព្រោះយើងមកថ្មីៗអ៊ីចឹង យើងក្មេងជាងគេ យើងមិន
17 ដែលព្ន។ ដំបូងៗជូនលប ជូនអើតមើលដែរ លបមើលអីអ៊ីចឹងណា សួរសុខទុក្ខអីគាត់អីអ៊ីចឹង បើមេទៅ
18 បាត់ហើយ យើងធ្លាក់បន្តិចទៅ។

19 **ស៖** តើលោកអាចរៀបរាប់បានទេថា នៅក្នុងកន្លែងដែលគេឃុំអ្នកទោសហ្នឹង លោកបាន
20 ឃើញអ្វីខ្លះ លោកអាចរៀបរាប់បន្តិចបានទេ <ដោយសារចំណុចនេះមិនទាក់ទងនឹងសវនាការថ្ងៃនេះ
21 ទេ>?

22 **ឆ៖** បាទ ឃើញគេដាក់ខ្នោះជើងអ៊ីចឹងទៅ។ ឃើញតែអ៊ីចឹង បើក្នុងវិហារលោកហ្នឹងគេដាក់
23 ខ្នោះទៀត ខ្នោះកងជើង។

24 **ស៖** ចុះ<អំពីលក្ខខណ្ឌនៃការឃុំខ្លួន និយាយជាទូទៅគឺអំពី>អនាម័យ ហើយនិងរបបហូបចុក
25 របស់អ្នកទោសនោះ យ៉ាងម៉េចដែរ លោកដឹងទេ?

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 **ឆ៖** ខ្ញុំបានដឹងដែរ គឺបបរហ្នឹងលាយត្រកូនទៅ លាយដំឡូងអីចឹងទៅ។

2 [១១:៣២:២១]

3 **ស៖** តើបបរអាហារនេះ មានលក្ខណៈគ្រប់គ្រាន់ដើម្បីឱ្យអ្នកទោសគាត់ហូបទៅ គាត់មាន
4 សុខភាពល្អអីទេ?

5 **ឆ៖** គឺអត់មានទេ គឺបបរសាបតែម្តង។ ចែកមួយត្រឡោកៗម្នាក់ បន្តិចៗម្នាក់ មួយវែកៗ
6 ម្នាក់។

7 **ស៖** អ្នកណាជាមេផ្ទាល់របស់ ហន នៅស្រុកកងមាសនោះ? លោកដឹងទេ <>អ្នកណាជា
8 ប្រធានស្រុកកងមាស?

9 **ឆ៖** មានអង្គាល់ជំនាន់នោះគេហៅថា ចៅហ្វាយស្រុកៗអីចឹង ឈ្មោះ កាន។

10 **ស៖** លោកដឹងទេថា កាន ហ្នឹងមកពីនិរតីដូច ហន ដែរមែនទេ?

11 **ឆ៖** បាទ ឮគេនិយាយថាសុទ្ធជាពួកនិរតីនៅធ្វើការនៅក្នុងស្រុកហ្នឹង។ មេឃុំ មេស្រុក សុទ្ធតែ
12 ពួកនិរតី។

13 **ប្រធានអង្គជំនុំ៖**

14 បាទ អរគុណព្រះរាជអាជ្ញារងអន្តរជាតិ។ បាទ ឥឡូវនេះពេលវេលាដល់ពេលត្រូវសម្រាកថ្ងៃ
15 ត្រង់ហើយ អង្គជំនុំជម្រះប្រកាសសម្រាកចាប់ពីពេលនេះតទៅរហូតដល់ម៉ោងមួយកន្លះរសៀលនេះ
16 សូមអញ្ជើញចូលវិញដើម្បីបន្តកិច្ចដំណើរការសវនាការ។

17 មន្ត្រីរដ្ឋបាលតុលាការសម្របសម្រួលផ្តល់កន្លែងសម្រាកនៅបន្ទប់រង់ចាំសម្រាប់សាក្សី ដល់
18 សាក្សីរូបនេះនៅក្នុងអំឡុងពេលសម្រាកថ្ងៃត្រង់ និងឱ្យអញ្ជើញគាត់ត្រឡប់មកកាន់កន្លែងផ្តល់សក្ខីកម្ម
19 ក្នុងបន្ទប់សវនាការនេះវិញនៅវេលាម៉ោងមួយកន្លះរសៀលនេះ។

20 ហើយបង្គាប់ឱ្យអនុរក្សមន្ត្រីរឃុំឃាំងនាំខ្លួនលោក ខៀវ សំផន ទៅកាន់បន្ទប់រង់ចាំខាងក្រោម
21 សាលសវនាការនេះ និងបង្គាប់ឱ្យនាំខ្លួនគាត់ត្រឡប់ចូលរួមសវនាការនៅក្នុងបន្ទប់សវនាការនេះវិញនៅ
22 រសៀលនេះឱ្យបានមុនម៉ោងមួយកន្លះ។

23 សម្រាកចុះ!

24 **ក្រឡាបញ្ជី៖**

25 សូមអញ្ជើញក្រោកឈរ!

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 (សវនាការសម្រាកពីម៉ោង ១១:៣៤ នាទី ដល់ម៉ោង ១៣:៣២ នាទី)

2 [១៣:៣២:២៨]

3 ក្រឡាបញ្ជី៖

4 សូមអញ្ជើញក្រោកឈរ!

5 ប្រធានអង្គជំនុំជម្រះ៖

6 អង្គុយចុះ!

7 អង្គជំនុំជម្រះប្រកាសបន្តកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីសវនាការ។ ហើយតទៅនេះផ្តល់វេទិកាជូនទៅ
8 ក្រុមតំណាងសហព្រះរាជអាជ្ញា រួមទាំងសហមេធាវីនាំមុខតំណាងដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីដែលនៅមាន
9 ពេលវេលាសរុប៤០នាទី ក្នុងការតាំងសំណួរដេញដោលចំពោះសាក្សីរូបនេះ។

10 មានបញ្ហាបកប្រែភាសាទៀតហើយ មន្ត្រីរដ្ឋបាលតុលាការ!

11 ភាសាអង់គ្លេស អត់មានភាសាអង់គ្លេស ណោះ!

12 (មានបញ្ហាបកប្រែទេស)

13 បាទ ឥឡូវនេះ អង្គជំនុំជម្រះប្រកាសបន្តដំណើរការនីតិវិធីសវនាការ។ ហើយអង្គជំនុំជម្រះផ្តល់
14 វេទិកាជូនទៅក្រុមតំណាងសហព្រះរាជអាជ្ញា ដើម្បីមានឱកាសសួរដេញដោយសាក្សីរូបនេះ។ ហើយ
15 សហព្រះរាជអាជ្ញារួមទាំងសហមេធាវីនាំមុខតំណាងដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី នៅមានពេលវេលាសរុប
16 ហ្នឹង គឺ៤០នាទីទៀត។ សូមអញ្ជើញ!

17 [១៣:៣៤:៥៨]

18 លោក វ៉ាន់សង់ វ៉ាយដ៍ ដេស្វាឯល៖

19 សូមអរគុណលោកប្រធាន។ យើងបានចាប់ផ្តើមព្រឹកមិញកាលពីម៉ោងដប់ព្រឹក ដូច្នេះយើងខ្ញុំនឹង
20 ព្យាយាមបញ្ចប់ត្រឹម៤០នាទី< ជាមួយខាងដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី > ក៏ប៉ុន្តែខ្ញុំគិតថាប្រហែលជាអាចប្រើ
21 ដល់៥០នាទី លោកប្រធាន។

22 សួរដោយលោក វ៉ាន់សង់ វ៉ាយដ៍ ដេស្វាឯល៖

23 ស៖ លោកសាក្សី កាលពីព្រឹកមិញលោកបាននិយាយថា មេរបស់លោកនៅវត្តអូរត្រកួនឈ្មោះ
24 ហាន ហើយប្រធានស្រុក ឬចៅហ្វាយស្រុកនោះឈ្មោះ កាន។ ហើយ កាន នេះជាមេរបស់ ហាន។ ពេល
25 ដែល ហាន សម្រេចអ្វីមួយនៅវត្តអូរត្រកួន តើគាត់រាយការណ៍ទៅ កាន ដែរឬទេ? ហើយតើឈ្មោះ ហាន

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 នេះធ្លាប់ទទួលបញ្ជាពី កាន ទេ? ព្រោះថាលោកៗទៅជាមួយ ហាន នេះញឹកញាប់ អីចឹងខ្ញុំគិតថា
2 ប្រហែលជាលោកដឹងអំពីទំនាក់ទំនងរវាង ហាន និង កាន។

3 **លោក មុយ វ៉ាន់នី៖**

4 **ឆ៖** ខ្ញុំអត់បានដឹងដែរ រឿងបញ្ហាហ្នឹង។

5 **ស៖** លោកនិយាយថា វត្តមានចម្ងាយ២គីឡូម៉ែត្រពីមន្ទីរស្រុកកងមាស។ ដូច្នោះដោយសារតែ
6 ទីតាំងទាំងពីរហ្នឹងមានទីតាំងជិតគ្នា ដូច្នោះតើ កាន <ដែលជាប្រធានស្រុក>នេះធ្លាប់មកពិនិត្យមើលនៅ
7 មន្ទីរសន្តិសុខអូរត្រកួន ឬក៏ធ្លាប់មកប្រជុំនៅមន្ទីរសន្តិសុខអូរត្រកួនទេ?

8 **ឆ៖** អត់ដែលឃើញផង។

9 [១៣:៣៦:៥៨]

10 **ស៖** កាលពីព្រឹកមិញនេះ លោកបាននិយាយថា មាន<អ្នក>យាមនៅវត្តនឹងគឺមានកាន់<>កាន់
11 ដាវ។ ចុះនៅក្នុងឃុំពាមជីកង មានក្រុមឈ្នួបដាវដែរទេ?

12 **ឆ៖** អត់ដែលដឹងដែរ ព្រោះខ្ញុំនៅមួយកន្លែងខ្ញុំ គឺដឹងតែស្គាល់តែកន្លែងហ្នឹង អត់បានដែររហេត
13 រហូតអីផង។

14 **ស៖** លោកបាននិយាយ<យ៉ាងច្បាស់>អំពីអ្នកយាមនៅវត្តអូរត្រកួន ដូច្នោះតើអ្នកយាមទាំង
15 អស់ហ្នឹងជាកងទ័ពស្រុកមែនទេ? ព្រោះព្រឹកមិញនេះ លោកនិយាយថាមន្ទីរសន្តិសុខហ្នឹងគឺស្ថិតនៅ
16 ក្រោមបង្គាប់របស់ស្រុកកងមាស ដូច្នោះខ្ញុំចង់ដឹងថា អ្នកយាមទាំងអស់ហ្នឹងសុទ្ធតែជាកងទ័ពស្រុកមែន
17 ទេ?

18 **ឆ៖** វាម៉េចទេ ព្រោះធម្មតាៗ ចូលបានតែគ្នាអ្នកនៅហ្នឹង ក្រៅពីហ្នឹងអត់មានពីណាចូល។

19 **ស៖** ខ្ញុំបានសួរលោកថា តើ<កងសន្តិសុខនៅ>វត្តអូរត្រកួនហ្នឹងស្ថិតនៅក្រោមបង្គាប់ថ្នាក់ឃុំ
20 ឬក៏ថ្នាក់ស្រុក?

21 **ឆ៖** ខ្ញុំធ្លាប់ឃើញថា ការទំនាក់ទំនងរបស់មេស្រុកហ្នឹង គឺគ្រាន់តែដឹងថាឈ្មោះ កាន ជា
22 ចៅហ្វាយស្រុក ប៉ុន្តែខ្ញុំអត់ដឹងពីសភាពថា អ្នកដែលនៅក្នុងវត្តអូរត្រកួននឹង អត់មានអ្នកយាមអីទេ គឺថា
23 មានតែអ្នកនៅចំណុះនៅក្នុងវត្តហ្នឹង មានតួនាទីគឺនៅតែអីចឹងតែហ្នឹង នៅធម្មតាអីចឹង ដូចយើងផ្ទះយើង
24 អីចឹង អត់មានអ្នកយាមអីពីរឺជាន់ អត់មានទេ។

25 **ស៖** បាទ ខ្ញុំយល់អំពីចំណុចនេះ។ អីចឹងអ្នកដែលធ្វើការនៅក្នុងវត្តហ្នឹង ក្រោមបង្គាប់របស់

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់ប្រែប្រួល។

1 ហន និង គួង នេះ ពួកគេដើរចាប់មនុស្សក្នុងឃុំផ្សេងៗនៃស្រុកកងមាស មែនទេ?

2 [១៣:៤០:០៣]

3 ឆ: កាលនោះ គឺខ្ញុំនៅជិតរយៈពេលខ្លី ហើយខ្ញុំមិនដែលឃើញដែរ គ្រាន់តែឃើញគេបញ្ជូនមក
4 មិនដឹងពីណាទៅ ៗចាប់ ឬក៏ទៅចងអីយកមក ឃើញតែគេដឹកយកមកអីចឹង។ អត់ដឹងថា អ្នកសន្តិសុខ
5 ហ្នឹងផ្ទាល់ទៅចាប់ ឬក៏អី ខ្ញុំអត់ដឹង។

6 ស: ខ្ញុំចង់ដកស្រង់នូវចម្លើយទី១៨នៃកំណត់ហេតុស្តាប់ចម្លើយរបស់លោកគឺ E319/19.3.93
7 គឺចុះថ្ងៃទី០៣ ខែកក្កដា ឆ្នាំ២០១៤។ ពេលនោះគេសួរលោកដូចទៅ ខ្ញុំសូមដកស្រង់៖ “តើលោកចាំឈ្មោះ
8 មនុស្សខ្លះនៅក្នុងក្រុមដាវវែងនោះទេ? ពេលនោះលោកឆ្លើយដូចតទៅ៖ បាទ ខ្ញុំចាំខ្លះ ដូចជាឈ្មោះ គួង,
9 មឿន និង ហិន។ ពួកគេជាអ្នកស្រុកកងមាស គឺមិនមែនមកពីនិរតីនោះទេ។” សូមបញ្ចប់ការដកស្រង់។
10 ដូច្នេះលោកអាចបញ្ជាក់បានទេ ថាឈ្មោះ គួង, មឿន និង ហិន នេះគឺជាអ្នកដែលធ្វើការនៅមន្ទីរសន្តិ
11 សុខវត្តអូរត្រកួន មែនទេ?

12 ឆ: ដែលជាការពិត ក៏ប៉ុន្តែអ្នកហ្នឹងគ្រាន់តែជាចាំកន្លែង ត្រង់ថាគេបានពីណាពីណាមក បានគេ
13 បញ្ជូលមកនឹង បានទទួលខុសត្រូវនៅកន្លែងនឹងហ្នឹង។ អត់មានទៅណាទៅណា គឺខ្ញុំអត់បានដឹង ព្រោះខ្ញុំ
14 វាមិនសូវយកចិត្តទុកដាក់ដែរ វានៅស្ទើរ។

15 ស: <តើមានអ្វីកើតឡើង>នៅពេលដែលគេបញ្ជូនមនុស្សមកដល់មន្ទីរសន្តិសុខនោះ<?> ខ្ញុំ
16 ចង់ដឹងថា អ្នកណាជាអ្នកនាំមក? គឺមានឈ្មោះ<ដែលជាអ្នកក្រៅ> គេនាំយកមនុស្សយកមកប្រគល់ឱ្យ
17 មន្ទីរសន្តិសុខ ឬក៏មនុស្សដែលអ្នកធ្វើការនៅក្នុងវត្តហ្នឹងតែម្តង ដែលជាអ្នកចេញទៅចាប់មនុស្ស ហើយ
18 នាំយកមកមន្ទីរនឹង?

19 [១៣:៤២:៤៧]

20 ឆ: ជួនកាលប្រធានកងគេអី ឈ្លបភូមិឈ្លបអីគេក៏មិនដឹង ខ្ញុំមិនសូវបានចាប់អារម្មណ៍ដែរ
21 រឿងហ្នឹង ឃើញតែគេយកមកដាក់រទេះគោដាក់អី។ គេបង្វែរថា ទៅកន្លែងនេះ កន្លែងនោះ ស្រាប់តាម
22 ការពិត គឺយកមកពីវត្តអូរត្រកួនតែម្តងអីចឹង គ្រាន់តែឃើញតែអីចឹង។ មកដល់ឃើញមនុស្សពីរបីនាក់
23 អីចឹងទៅ ប៉ុន្តែមិនដឹងមកពីភូមិណា ឃុំណា អត់បានដឹង។

24 ស: ឈ្លបដែលនាំមនុស្ស<ពីរបីនាក់>មកមន្ទីរសន្តិសុខនឹង ពួកគេមានសិទ្ធិចូលទៅដល់ក្នុង
25 បរិវេណវត្តទេ? ឬក៏គេប្រគល់អ្នកដែលគេចាប់ខ្លួនហ្នឹង មកឱ្យកងសន្តិសុខនៅវត្តហ្នឹង គេមិនបានចូល

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 ទៅខាងក្នុងទេ?

2 ឆ៖ គេយកមកតែម្តង ដូចជាតែមានរបស់អីមកដល់ហ្នឹង គេបញ្ជូនមកដល់ត្រឹមហ្នឹង គេទទួល
3 ត្រឹមហ្នឹងតែម្តង ត្រឹមកន្លែងសន្តិសុខហ្នឹងតែម្តង។

4 ស៖ លោកបានឆ្លើយថា លោកបានជូនដំណើរ ហន ទៅស្ទើរតែគ្រប់កន្លែងនៅក្នុងស្រុក
5 កងមាស។ ជាពិសេសនោះ គឺទៅមើលកងទ័ព។ អីចឹងនៅពេលដែលលោកជូនគាត់ទៅហ្នឹង លោកធ្លាប់
6 ឃើញគេចាប់ខ្លួនមនុស្សទេ? ដូចជាចាប់ខ្លួនអ្នកភូមិនៅក្នុងឃុំផ្សេងៗនៅក្នុងស្រុកកងមាសនោះ។

7 ឆ៖ អត់ដែលឃើញផង។ មិនដឹងយ៉ាងម៉េច បើខ្ញុំមិនដែលឃើញ។ ស្រាប់ទៅដល់ ជួនកាល
8 ចែងនូវទៅ ខ្ញុំពេលទំនេរឃើញមនុស្សនៅនឹងវត្តអូរត្រកួនហ្នឹងទៅ។ មិនដឹងជាគេចាប់តាមខ្សែរយៈណា
9 អី យ៉ាងម៉េចឱ្យពិណពាចាប់អី គឺដូចមិនដែលឃើញ។ បើឈ្មោះ ហន ទៅចាប់ផ្តាច់អត់ដែលមានទេ មិន
10 ដែលជួបប្រទះ។

11 [១៣:៤៥:៣១]

12 ស៖ ឥឡូវនេះ ខ្ញុំចង់ឱ្យលោកឆ្លើយបញ្ជាក់ពីព្រោះថា នៅក្នុងកំណត់ហេតុស្តាប់ចម្លើយរបស់
13 លោកគឺ E319/19.3.93 សំណួរចម្លើយ១៧ ពេលនោះគេសួរលោកថា៖ “លោកធ្លាប់បានឃើញដោយ
14 ផ្ទាល់ភ្នែកនូវការចាប់អ្នកទោស ឬអ្នកស្រុកនៅតាមភូមិដែរឬទេ? លោកបានឆ្លើយដូចតទៅ៖ បាទ ខ្ញុំ
15 ឃើញអំពីការចាប់ខ្លួនខ្លះនៅក្នុងស្រុក។ តាមខ្ញុំដឹង ហន បានទទួលរបាយការណ៍ពីឃុំ អំពី <អ្នក> ដែល
16 ត្រូវចាប់ខ្លួន។ ដូច្នោះពេលខ្លះគាត់ផ្តាច់សហការជាមួយក្រុមសន្តិសុខខាងផ្នែកដាវវែង ធ្វើដំណើរចុះទៅ
17 ឃុំដើម្បីចាប់ខ្លួន។ ប៉ុន្តែមានពេលខ្លះគេបានប្រើឧបាយកលប្រាប់ឱ្យអ្នកទោសនោះ ធ្វើដំណើរមក
18 មន្ទីរសន្តិសុខដោយខ្លួនឯងតែម្តង។” សូមបញ្ចប់ការដកស្រង់។ ដូច្នោះតាមរយៈចម្លើយនេះ ដែលលោក
19 បានឆ្លើយជូនសហចៅក្រមស៊ើបអង្កេត លោកថា លោកបានឃើញការចាប់ខ្លួនមនុស្សនោះដោយផ្ទាល់
20 នឹងភ្នែក។ លោកអាចបញ្ជាក់អំពីចំណុចនេះបានទេ?

21 ឆ៖ ខ្ញុំដូចជាមិនដែលឃើញដែរ ព្រោះធម្មតាគេអ្នកធំ គេមិនដែលចាប់ទេ គ្រាន់តែថា បញ្ហា
22 យ៉ាងម៉េច គឺខ្ញុំអត់ដឹងថា អីយ៉ាងម៉េច ទៅគេទៅមួយកន្លែងណាផ្សេងទៀតទៅ សួរសុខទុក្ខទាហានគេ
23 ទៅ អីទៅ។ អាជឿថាឃើញចាប់ចងអីនោះ ដូចមិនដែលប្រទះជាមួយមេហ្នឹងដែរ។

24 ស៖ ពេលដែលលោកធ្វើការជាមួយ ហន នៅវត្តអូរត្រកួន តើលោកធ្លាប់ឃើញគេនាំជនជាតិ
25 ចាម ឬក៏បណ្តើរជនជាតិចាមទៅវត្តហ្នឹងទេ?

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បោះពុម្ព។

1 ឆ៖ ធ្លាប់។ គ្រាន់តែថា មកដល់ចូលគេ អ្នកនាំនោះផ្សេងទៅ យើងអ្នកទទួលនៅខាងក្នុង គេ
2 អ្នកមាន ប្រធានគេនៅខាងក្នុងគេដឹងទិចទិកអីយ៉ាងម៉េចៗ គឺខ្ញុំអត់ដឹងដែរព្រោះខ្ញុំ វាមានតួនាទីតែត្រឹមតែ
3 គេហៅថា អង្គរក្ស មេតែប៉ុណ្ណឹង រឿងផែនការយ៉ាងម៉េចៗគឺអត់ដឹង។ គេអត់ឱ្យយើងដឹងទេ។

4 [១៣:៤៨:៥៧]

5 ស៖ ពេលដែលលោកឃើញ<គេនាំ>ពួកចាមមកដល់វត្តនោះ លោកនៅខាងក្នុងវត្តឬក៏នៅខាង
6 ក្រៅវត្ត?

7 ឆ៖ ខ្ញុំនៅខាងក្នុង មើលពីចម្ងាយអីចឹងទៅព្រោះដូចខ្ញុំបាននិយាយអីចឹងថា ខ្ញុំអត់មានតួនាទីអី
8 ទៅធ្វើអីក្រៅពីដើរជាមួយមេទេ។ ជួនកាលដើរជាមួយមេ មិនមែនដើរជាប់រហូតឯណា ជួនកាលនៅផ្ទះ
9 ធម្មតាដូចផ្ទះយើងធម្មតាអីចឹង ព្រោះខ្ញុំនៅក្មេងមិនសូវហ៊ានដើរឆ្ងេចឆ្ងាច ខ្លាចដែរ។

10 ស៖ <ដូច្នោះ>លោកនៅជាមួយមេរបស់លោក អីចឹងលោកអាចជម្រាបបានទេថា អ្នកដែលជា
11 ជនជាតិចាម ដែលមកដល់ហ្នឹងធ្វើដំណើរដោយមធ្យោបាយអីខ្លះ មានអ្នកខ្លះដើរ ជិះរទេះ ឬក៏មានជិះ
12 ទូកអីទេ?

13 ឆ៖ ភាគច្រើន ច្រើនជិះរទេះ បាទ ជិះរទេះ ជិះរទេះគោ។

14 ស៖ តើលោកធ្លាប់ឮគេនិយាយថា មាន<ទូកដែលដឹក>ជនជាតិចាម<> ហើយមកចតនៅ
15 ក្បែរវត្ត នៅតាមដងទន្លេមេគង្គទេ?

16 ឆ៖ បាទ ធ្លាប់ឃើញ។ គ្រាន់តែដឹងថា គេយកមកដាក់តាមកាល្បតអីយ៉ាងម៉េច អាគេយកមក
17 តាមនេះហ្នឹង គឺឃើញ ខ្ញុំដូចខ្ញុំនិយាយអីចឹងថា នៅនឹងកន្លែងទេ គ្រាន់តែថាឃើញទិដ្ឋភាពមកក្នុងវត្ត
18 ហ្នឹង គឺឃើញមកដល់កន្លែងហ្នឹងតែម្តង។

19 ស៖ <អ្នកទាំងនោះត្រូវបានគេបញ្ជូនមកតាមទូក តើជាក្រុមធំ ឬជាក្រុមតូច>?

20 [១៣:៥១:២៦]

21 ប្រធានអង្គជំនុំ៖

22 កុំអាលទាន់ៗ! កុំអាលទាន់ឆ្លើយ!

23 លោក មុយ វ៉ាន់នី៖

24 ឆ៖ ពេលខ្លះក៏ច្រើន ពេលខ្លះក៏តិចទៅ។

25 សួរដោយលោក វ៉ាន់សង់ វ៉ាយដ៍ ដេស្វាឯល៖

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 **ស៖** បើច្រើននោះ តើលោកអាចជម្រាបបានទេថា មានប្រហែលជាប៉ុន្មានដែរ ដែលចូលទៅ
2 ក្នុងវត្តម្តងៗនោះ? មានលើសពី<រាប់សិប>នាក់ ឬក៏យ៉ាងម៉េច អាចរៀបរាប់បានទេ?

3 **ឆ៖** បាទ បើសិនជាដាក់កាណូតមកអីចឹងទៅ មួយសា៥០នាក់ ១០០នាក់អីចឹងទៅ។

4 **ស៖** ក្នុងចំណោមអ្នកដែលគេបញ្ជូនមកវត្តអូរត្រកួនហ្នឹង លោកដឹងយ៉ាងម៉េចបានថា មានជន
5 ជាតិចាមនោះ? ព្រោះអម្បាញ់មិញនេះ លោកថាលោកមានឃើញជនជាតិចាម ត្រូវបានគេនាំមកវត្ត។
6 អីចឹងលោក<តើ>លោកឃើញផ្ទាល់ភ្នែក ឬក៏<លោកបានដឹងរឿងនេះពីអ្នកផ្សេង ដែលអ្នកនោះគឺជា>
7 ជនជាតិចាម<>?

8 **ឆ៖** គេនិយាយ ឮគេនិយាយថា ដែលគេប្រមូល មានផែនការមួយប្រមូលចាមហ្នឹង។ ឮគេ
9 និយាយអីចឹង ខ្ញុំមិនដឹងដែរ។

10 [១៣:៥៣:១៥]

11 **ស៖** ក្នុងចំណោមអ្នកទោសទាំងអស់នៅវត្តអូរត្រកួនហ្នឹង អ្នកទោសជាជនជាតិចាមហ្នឹងមាន
12 ភាគច្រើន ឬក៏ភាគតិច?

13 **ឆ៖** ភាគច្រើន។ ខ្មែរដូចតិចតួច ដូចថាមានរឿងអីបន្តិចបន្តួច គេមិនពេញចិត្តក្នុងសហករណ៍
14 អីចឹងទៅ ជួនកាលគេមិនទាន់អីឱ្យភ្ញាក់ផ្អើលអីចឹងទៅ គេយកមកតាមក្រោយអី ដាក់អីផ្សេងទៀតទៅ។

15 **ស៖** សូមលោកនិយាយចម្លើយចុងក្រោយអម្បាញ់មិញនេះម្តងទៀត ព្រោះថាអ្នកបកប្រែ គាត់
16 អត់យល់ចម្លើយរបស់លោក?

17 **ឆ៖** គេចាមហ្នឹង គឺបើកាលណាច្រើនទៅ គេដាក់កាណូត។ ហើយបើខ្មែរយើង វាតិចតួច គេ
18 ដាក់រទេះ ដាក់អីអីចឹងទៅ។ ហ្នឹងវាមិនមកព្រមគ្នាទេ វាដូចថា មិនដឹងថាយ៉ាងម៉េចទេ ខ្ញុំមិនដឹងរឿង
19 ផែនការគេចាប់ហ្នឹងដែរ។

20 **ស៖** ពេលគេបញ្ជូនទៅដល់វត្ត តើអ្នកយាមនៅវត្តហ្នឹង មានពិនិត្យផ្ទៀងផ្ទាត់មើលថាអ្នកទាំង
21 អស់ហ្នឹងជាជនជាតិចាម ឬក៏មិនមែន? ឧទាហរណ៍ដូចជាគេសួរសំណួរដើម្បីឱ្យដឹងថាតើអ្នកហ្នឹងចាម
22 ឬមិនមែនចាម គេស្តាប់សំឡេង ស្តាប់តុងអីអីចឹង មានធ្វើអីចឹងទេ?

23 **ឆ៖** ខ្ញុំអត់បានដឹងទេ ព្រោះថាការងារដូចខ្ញុំនិយាយខាងដើមអីចឹងថា ខ្ញុំគ្រាន់តែដឹងថាឃើញ
24 មនុស្សហ្នឹងមក ហើយដឹងតែថាចាម ត្រង់ថាគេអីយ៉ាងម៉េចទៀត គឺខ្ញុំអត់មានសិទ្ធិទៅជ្រៀតជ្រែក
25 ការងាររបស់អ្នកដែលគេប្រគល់តួនាទីហ្នឹងណា។ ខ្ញុំគ្រាន់មានតួនាទីថាបើអត់មានការងារគឺនៅកន្លែង

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 តែម្តង អត់មានទៅធ្វើអីទៀត។ គ្រាន់ឃើញទិដ្ឋភាពថាគេយកមកអីចឹង ជួនកាលអត់ដឹងផង ស្រាប់
2 ព្រលឹមឡើងឃើញមនុស្សណែនអីអីចឹង ព្រោះខ្ញុំនៅក្មេងខ្ញុំទៅសង្វាត ចូលចិត្តដេកៗច្រើន អត់មានយាម
3 អីគេឯណាឯណាផង។

4 [១៣:៥៦:១៦]

5 **ស:** ចុះអ្នកទោសខ្មែរដែលគេនាំទៅវត្តនោះ អ្នកដែលត្រូវបានគេចោទថាមានទោសធ្ងន់នោះ
6 គេមានសួរចម្លើយទេ ពេលទៅដល់វត្តនោះ?

7 **ឆ:** ខ្ញុំឃើញគេទៅសួរដែរ ប៉ុន្តែមិនដឹងសួរពីអី ព្រោះគ្រាន់តែឃើញគេដូចថាថ្ងៃហ្នឹងត្រូវ
8 បញ្ជូនមនុស្សទៅសួរចម្លើយ គ្រាន់តែឃើញទៅអាកន្លែងសាលារៀន សព្វថ្ងៃនោះនៅកន្លែងស្រុកខ្ញុំ
9 ហ្នឹងមានសាលារៀនមួយ សព្វថ្ងៃកំពុងដាក់សិស្សបង្រៀនផង ហើយខ្ញុំនៅបង្រៀននៅកន្លែងសួរចម្លើយ
10 ហ្នឹងទៀត សម័យហ្នឹង រាល់ថ្ងៃហ្នឹង។ ប៉ុន្តែគ្រាន់តែឃើញទិដ្ឋភាពគេនាំទៅ យើងអត់មានតួនាទីគឺមិន
11 អាចទៅបានទេ គេសួរតែពីរនាក់តទល់អីអីចឹងទៅ ហើយយ៉ាងម៉េចៗ គឺខ្ញុំមិនបានដឹងដែរ។

12 **ស:** លោកថាអ្នកទោសខ្មែរត្រូវបានគេសួរចម្លើយដែរ។ ចុះអ្នកទោសចាមនោះ គេមានសួរ
13 ចម្លើយទេនៅវត្តអូរត្រកួន?

14 **ឆ:** អត់ដែលឃើញមានសួរចម្លើយ--

15 **ប្រធានអង្គជំនុំជម្រះ:**

16 កុំរាល់ទាន់ឆ្លើយតប!

17 សូមអញ្ជើញលោកមេធាវី វ៉ិចទ័រ កូប៉េ!

18 **លោក វ៉ិចទ័រ កូប៉េ:**

19 ខ្ញុំសូមជំទាស់ទៅនឹងសំណួរនេះ ដោយសារតែជាសំណួរនាំមុខដោយប្រើពាក្យថា “ផ្ទុយទៅ
20 នឹង”។ ដោយសារថា<មេធាវី>បានសួរ<សាក្សីឱ្យបញ្ជាក់ពី>ភាពផ្ទុយគ្នា<រវាងការសួរចម្លើយអ្នក
21 ទោសចាម និងអ្នកទោសខ្មែរ។ មេធាវីគួរតែសួរសំណួរបើកសិន តើមានការសួរចម្លើយ>ជនជាតិចាម
22 ទេ។ ដូច្នោះ ខ្ញុំសូមជំទាស់ទៅចំពោះសំណួរនេះ។

23 [១៣:៥៨:១៦]

24 **លោក វ៉ាន់សង់ វ៉ាយដ៍ ដេស្តាឈៈ:**

25 **ស:** អីចឹងខ្ញុំដក<>ឃ្លាដើមចេញ។ ខ្ញុំសួរត្រឹមតែថា តើជនជាតិចាមត្រូវបានគេសួរចម្លើយឬក៏

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 អត់នៅវត្តអូរត្រកួន?

2 លោក មុយ វ៉ាន់នី៖

3 ឆ៖ គេអត់បានសួរទេ។ ទាល់តែមានរឿងអីផ្សេងៗ អាហ្នឹងប្រហែលជាខ្ញុំនឹកស្មានខ្លួនខ្ញុំទេ
4 ព្រោះមនុស្សពីរបីរយនាក់ គេអត់សួរផង ជួនកាលសួរតែ ឃើញទៅម្នាក់ពីរអីចឹងទៅ មិនដឹងជាមូល
5 ហេតុអី ខ្ញុំវាមិនដឹងថាទោសហ្នឹងត្រូវយ៉ាងម៉េច អីយ៉ាងម៉េចដែរ។

6 ស៖ គឺលោកបានឆ្លើយ<ច្បាស់ណាស់នៅក្នុងចម្លើយ៧៩>ដូចដែលជាកំណត់ហេតុរបស់
7 លោកគឺ E319/19.3.93។ ពេលនោះគេសួរលោកថា៖ “តើជនជាតិចាមត្រូវបានគេសួរចម្លើយដែរឬទេ
8 ពេលនាំទៅដល់មន្ទីរសន្តិសុខ? លោកថា៖ គេមិនសួរចម្លើយទេ គឺសម្លាប់ចោលបីបួនថ្ងៃក្រោយមកតែម្តង
9 ង។” សូមបញ្ចប់ការដកស្រង់។ លោកដឹងទេថាហេតុអីបានជាអ្នកយាម ឬក៏អ្នកសួរចម្លើយនៅវត្តអូរ
10 ត្រកួនហ្នឹងមិនសួរចម្លើយទៅលើអ្នកទោសចាម?

11 ឆ៖ ខ្ញុំអត់បានដឹងពីមូលហេតុហ្នឹងដែរ ថាតួនាទីរបស់ខ្ញុំ គឺអត់មានសិទ្ធិទៅសួរនាំអាជ្ញាធរ
12 ហ្នឹង។

13 ប្រធានអង្គជំនុំ៖

14 អញ្ជើញលោកស្រីមេធាវីការពារក្តីលោក ខៀវ សំផន!

15 [១៤:០០:១៩]

16 កញ្ញា អង់តា ហ្គីសសេ៖

17 សូមអរគុណលោកប្រធាន។ ខ្ញុំដូចជាយឺតពេលបន្តិចទៅហើយ ប៉ុន្តែខ្ញុំសូមជំទាស់ទៅនឹងការ
18 ដែលសួរសំណួររបស់សហព្រះរាជអាជ្ញា ព្រោះថាសាក្សីគាត់បានឆ្លើយខុសពីកំណត់ហេតុស្តាប់ចម្លើយ
19 របស់គាត់។ ដូច្នេះ ត្រូវឱ្យគាត់ពន្យល់អំពីភាពខុសគ្នាហ្នឹងសិន មុននឹង<សួរសំណួរផ្សេងទៀត ឬ>យក
20 ចម្លើយពីកំណត់ហេតុហ្នឹង ថាជាចម្លើយត្រឹមត្រូវនោះ។ យើងធ្វើអីចឹងបានវាត្រឹមត្រូវ<និងអនុលោម
21 ទៅតាមនីតិវិធីរបស់តុលាការ> ពីព្រោះសាក្សីគាត់ឆ្លើយពេលនេះគឺខុសពីចម្លើយនៅក្នុងកំណត់ហេតុ។
22 អីចឹងយើងមិនគួរបំភ្លេចចម្លើយនៅទីនេះ ហើយយកតែចម្លើយក្នុងកំណត់ហេតុមកធ្វើជាត្រឹមត្រូវទេ។

23 សួរដោយលោក វ៉ាន់សង់ វ៉ាយដ៍ ដេស្តាឈៈ

24 ស៖ លោកសាក្សី អីចឹងខ្ញុំសូមសួរលោក។ លោកនៅក្នុងកំណត់ហេតុហ្នឹង លោកថា ជនជាតិ
25 ចាមមិនត្រូវបានគេសួរចម្លើយទេ<។ ចំណុចនេះមិនច្បាស់ទេ>។ ដូច្នេះលោកអាចបញ្ជាក់<>ឱ្យបាន

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 ច្បាប់បន្តិចបានទេ ថាតើអ្នកយាមនៅវត្តអូរត្រកូនហ្នឹងមានបានសួរចម្លើយអ្នកទោសចាមទេ ឬក៏ក្រុម
2 អ្នកសួរចម្លើយនៅមន្ទីរសន្តិសុខហ្នឹងមានបានសួរចម្លើយទៅលើជនជាតិចាមទេ?

3 **លោក មុយ វ៉ាន់នី៖**

4 **ឆ៖** មិនបានសួរចម្លើយទេ។

5 **ស៖** តើជនជាតិចាមដែលគេនាំទៅវត្តអូរត្រកូនហ្នឹង ត្រូវបានសម្លាប់ចោលទាំងអស់មែនទេ?

6 **ឆ៖** បាទ ជាការពិត។

7 **ស៖** លោកដឹងថាគេសម្លាប់ជនជាតិចាមនៅកន្លែងណាទេ បើធៀបទៅនឹងក្លោងទ្វារវត្តនោះ?
8 តើមានកន្លែងណាមួយជាក់លាក់សម្រាប់សម្លាប់ជនជាតិចាមទាំងអស់ហ្នឹងទេ? ហើយកន្លែងសម្លាប់ជន
9 ជាតិចាមហ្នឹងវាខុសគ្នាពីកន្លែងសម្លាប់ជនជាតិខ្មែរមែនទេ?

10 [១៤:០២:២៧]

11 **ឆ៖** វាមិនខុសគ្នាទេ។ វាវាយកទៅសម្លាប់ គឺព្រលឹមឡើងគឺឃើញអស់ពីក្នុងវិហារតែម្តង។
12 ព្រោះគេយកទៅសម្លាប់ពេលយប់ មិនដឹងយប់ឡើយណា បើខ្ញុំជាក្មេង ខ្ញុំដូចខ្ញុំនិយាយអីចឹងថា ភាគច្រើន
13 ក្មេងចូលចិត្តដេកៗ។ អត់ដឹងគេ ថាគេយកសម្លាប់ម៉ោងប៉ុន្មានអីម៉ោងប៉ុន្មានអីផង ស្រាប់ព្រលឹមឡើង
14 ស្រាប់តែបាត់មនុស្សអស់រលីងទៅ អីចឹង។ ហើយយកទៅសម្លាប់នោះ គឺមិនជាឆ្ងាយពីកន្លែងវត្តទេ
15 រាល់ថ្ងៃហ្នឹង គឺដីចម្ការរបស់គេហ្នឹង គឺគេលុបចោលអស់ហើយ គេដាំក្រូច ដាំចេកអស់ ប្រហែលជាថា
16 ១០០ម៉ែត្រចុះ ពីកន្លែងៗដាក់ពីវត្តទៅនេះ មិនដល់ផង ប៉ុន្តែខ្ញុំស្មានទៅហ្នឹង ប្រហែលជាប៉ុណ្ណឹង។

17 **ស៖** ក្នុងសម្រង់ដែលខ្ញុំបានអានអម្បាញ់មិញហ្នឹង លោកនិយាយថា គេមិនបានសួរចម្លើយអ្នក
18 ទោសច្រើនទេ គឺគេសម្លាប់តែម្តង ក្រោយពីឃុំបានបីបួនថ្ងៃ។ ដូច្នោះខ្ញុំចង់ដឹងថា <តើវាកើតឡើងដែរឬ
19 ទេថា> ជនជាតិចាមណាដែលត្រូវបានគេនាំយកមកវត្តហើយ <ត្រូវបានគេ> សម្លាប់ចោលតែម្តង ដោយ
20 អត់មានឃុំខ្លួនទេ?

21 **ឆ៖** អាហ្នឹងខ្ញុំអត់ដឹង។

22 **ស៖** តើលោកធ្លាប់ឃើញការសម្លាប់ជនជាតិចាមហ្នឹង ដោយផ្ទាល់ភ្នែកលោកទេ នៅក្នុង
23 បរិវេណវត្ត ឬក៏នៅជុំវិញបរិវេណវត្តហ្នឹង?

24 **ឆ៖** ខ្ញុំបានឃើញខ្លះដែរ ដោយសារជួនកាលគេ អ្នកធំគេហ្នឹងគេប្រើយើងយកទឹក យកអីទៅ
25 អីចឹងទៅណា ប៉ុន្តែខ្ញុំតក់ស្លុតណាស់។ ខ្ញុំចង់និយាយថា ខ្ញុំចង់យំតែម្តង ឃើញទិដ្ឋភាពហ្នឹង គឺខ្ញុំ

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 អាណោចអាធិមណស៍។ ពួកម៉ាកខ្ញុំក៏ស្លាប់នៅហ្នឹង ស្រែកហៅឈ្មោះខ្ញុំទៀត។ ពេលនោះគឺខ្ញុំស្អុត
2 ស្មារតីមែនទែន ព្រឹអស់ហើយក្បាល ខ្ញុំជាក្មេងមួយស្លូត។

3 [១៤:០៥:១៧]

4 **ស៖** លោកបានឃើញគេសម្លាប់មនុស្សនឹងប៉ុន្មានដងដែរ? លោកថាពេលខ្លះ អីចឹងចង់សួរដឹង
5 ថាប៉ុន្មានដងដែរ ពេលដែលលោកនិយាយថា ពេលខ្លះនឹង?

6 **ប្រធានអង្គជំនុំជម្រះ៖**

7 សាក្សីកុំទាន់អាលឆ្លើយតប!

8 អញ្ជើញលោកមេធាវី វ៉ិចទ័រ កូប៉េ!

9 **លោក វ៉ិចទ័រ កូប៉េ៖**

10 ខ្ញុំមិនបានឮសាក្សីថាគាត់បានឃើញការសម្លាប់ដោយផ្ទាល់ភ្នែកទេ។ គាត់គ្រាន់តែឆ្លើយថា គាត់
11 តក់ស្លុតណាស់។ តែនៅក្នុងថ្ងៃនេះ ក្នុងតុលាការគឺគាត់<មិន>បានឆ្លើយថា គាត់<បាន>ឃើញការ
12 សម្លាប់ដោយផ្ទាល់ភ្នែកទេ។ <លើកលែងតែមានការបកប្រែប្រែប្រួល។>

13 **កញ្ញា អង់តា ហ្គីសសេ៖**

14 ខ្ញុំសូមបន្ថែមទៅនឹងការជំទាស់របស់មេធាវី កូប៉េ។ ជាភាសាបារាំង ខ្ញុំឮថា “ពេលខ្លះគេឱ្យខ្ញុំ
15 យកទឹកទៅ”។ នេះជាអ្វីដែលខ្ញុំស្តាប់ឮ។

16 **សួរដោយលោក វ៉ិចទ័រ កូប៉េ ដេស្តាឈៈ៖**

17 ខ្ញុំឮ<>គាត់និយាយថា “បាទ ពេលខ្លះគាត់ឃើញ <ហើយគេឱ្យយើងយកទឹកទៅ>”។ អីចឹងខ្ញុំ
18 សួរម្តងទៀត។

19 **ស៖** លោកសាក្សី តើលោកធ្លាប់ឃើញការសម្លាប់មនុស្សហ្នឹងដោយផ្ទាល់ភ្នែកលោកទេ ទោះបី
20 ជាលោកមើលឃើញពីចម្ងាយក៏ដោយ?

21 [១៤:០៦:៣១]

22 **លោក មុយ វ៉ាន់នី៖**

23 **ឆ៖** ខ្ញុំគ្រាន់ថាគេប្រើទៅដល់ វាមិនទៅដល់កន្លែងជាក់ស្តែងទេ។ ខ្ញុំដូចជា ដំបូងខ្ញុំទៅគ្រាន់ជា
24 ថាយកទឹកទៅៗ គេឱ្យត្រឡប់មកវិញមក។ ប៉ុន្តែខ្ញុំលួចមើលទៅឃើញថា ដូចវាសាហាវពេកណា
25 សាហាវត្រង់ថា មនុស្សរាប់រយដូចជាព្រលឹមឡើងបាត់អស់រលីង មិនដឹងគេធ្វើយ៉ាងម៉េចអីយ៉ាងម៉េច។

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 ខ្ញុំមិនដឹងដែរ។

2 **ស៖** ពេលដែលលោកយកទឹកទៅហ្នឹង នៅលើផ្លូវដែលនាំទៅរកប្រភពទឹកហ្នឹង ពីកន្លែងហ្នឹង
3 ទៅលោកមានបានឃើញហេតុការណ៍ដែលកើតឡើងនៅកន្លែងសម្លាប់មនុស្សហ្នឹងច្បាស់ទេ?

4 **ឆ៖** ខ្ញុំមិនបានឃើញច្បាស់ទេ គ្រាន់ថាទៅបានពាក់កណ្តាលអីចឹងទៅ គេឱ្យខ្ញុំត្រឡប់មកវិញ។

5 **ប្រធានអង្គជំនុំជម្រះ៖**

6 សូមអញ្ជើញលោកមេធាវី វ៉ិចទ័រ កូប៉េ!

7 **លោក វ៉ិចទ័រ កូប៉េ៖**

8 ខ្ញុំសូមឱ្យអង្គជំនុំជម្រះបង្គាប់ទៅសហព្រះរាជអាជ្ញារងអន្តរជាតិ ឈប់បញ្ជាក់ពាក្យនេះចូលមក
9 ក្នុងមាត់សាក្សីតែម្តង <ដូចជាពាក្យ “ទីតាំងសម្លាប់” ឬ “បានឃើញការសម្លាប់”> ព្រោះសាក្សីអត់បាន
10 និយាយដូចគាត់សួរអីចឹងទេ។ គាត់ថាប្រជាជនគេនាំចូលយកមក ហើយក៏បាត់អស់ទៅ ហើយគាត់រន្ធត់
11 ណាស់។ គាត់អត់និយាយអំពីទីតាំងកន្លែងសម្លាប់ ហើយគាត់ក៏មិនបាននិយាយថាបានឃើញការសម្លាប់
12 ហ្នឹងដោយផ្ទាល់ភ្នែក។ <ដូច្នេះ នេះជាការសួរនាំមុខ។>

13 [១៤:០៨:២៥]

14 **លោក វ៉ិចទ័រ កូប៉េ ដេស្តាលៈ**

15 លោកប្រធាន <ខ្ញុំមិនបានសួរនាំមុខសាក្សីទេ។> ខ្ញុំព្យាយាមបំភ្លឺ ពីព្រោះថាចម្លើយរបស់សាក្សី
16 វាមិនច្បាស់។ អីចឹងហើយបានជាខ្ញុំសួរនោះ។

17 **សួរដោយលោក វ៉ិចទ័រ កូប៉េ ដេស្តាលៈ**

18 **ស៖** អីចឹងលោកសាក្សី ដើម្បីបំភ្លឺបញ្ហានេះឱ្យបានច្បាស់ ខ្ញុំសូមអាននូវចម្លើយរបស់លោក នៅ
19 ចំពោះមុខសហចៅក្រមស៊ើបអង្កេត គឺនៅចម្លើយទី៣៥ គឺក្នុងឯកសារដដែលE319/13.3.93។ លោក
20 បានថា៖ “បាទ ខ្ញុំឃើញការសម្លាប់មនុស្សពីរបីដងដែរ។ គេសម្លាប់មនុស្សជាក្រុម ម្តង១០នាក់ ហើយ
21 <អ្នកទោសទាំងអស់ត្រូវបាន>គេចងស្លាបសេក។ គេបិទមុខ រួចនាំទៅមុខវត្តប្រហែលជាចម្ងាយ២០០
22 ម៉ែត្រ ហើយនៅក្បែរនោះមានរណ្តៅ<ដែលគេបានជីករួចហើយ>។ គេសម្លាប់អ្នកទោសនោះ ដោយ
23 ប្រើ<ដែក>ភ្លៅរទេះ<ហើយទម្លាក់សាកសពទៅក្នុងរណ្តៅ> ហើយក្នុងនឹងមានទាំងក្មេង ទាំងប្រុស
24 ទាំងស្រី។ មុនពេលស្លាប់នឹង ជនរងគ្រោះទាំងអស់នឹងស្រែកឱ្យគេជួយ។ ខ្ញុំបានស្តាប់ឮថា ដំបូងឡើយ
25 ហ្នឹង គេប្រើមីក្រូចាក់បំពងសំឡេង ដើម្បីបំភ្លឺសម្រែកអ្នកទោស។ ប៉ុន្តែពេលដែលខ្ញុំបានឃើញនោះ

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បោះពុម្ព។

1 មិនមានការចាក់មីក្រូទេ ពីព្រោះការសម្លាប់អ្នកទោសហ្នឹង មានចំនួនតិចតួចប៉ុណ្ណោះ។” ដូច្នោះលោក
2 សាក្សី តើលោកនឹកឃើញឡើងវិញទេ អំពីរឿងហេតុដែលថា លោកៗ បានឃើញការសម្លាប់នោះ?
3 លោកៗបានឆ្លើយនៅក្នុងនេះ ថាលោកបានឃើញ <ឬបានស្ថិតនៅក្នុងហេតុការណ៍សម្លាប់ហ្នឹង> ។

4 **ប្រធានអង្គជំនុំជម្រះ៖**

5 សាក្សីកុំអាលទាន់ឆ្លើយតប!
6 អញ្ជើញលោកមេធាវី កូប៉េ!

7 [១៤:១០:១៩]

8 **លោក វិចទ័រ កូប៉េ៖**

9 ខ្ញុំសូមជំទាស់ទៅនឹងលក្ខណៈនៃការសួររបបនាំមុខរបបនេះជាថ្មីម្តងទៀត។ គឺថាយើងគ្រប់គ្នា
10 បានឃើញហើយថា <ចម្លើយដែលគាត់ផ្តល់ឱ្យគ្មានតម្លៃ ពីព្រោះ> តំណាងសហព្រះរាជអាជ្ញា
11 ព្យាយាមសួរនាំមុខជាច្រើន <>ដើម្បីទទួលបានចម្លើយដែលគាត់ចង់បាន។ <មានការខូចខាតរួចទៅ
12 ហើយ។>

13 **លោក វ៉ាន់សង់ វ៉ាយដ៍ ដេស្វាឈៈ៖**

14 លោកប្រធាន ខ្ញុំគ្រាន់តែព្យាយាមបំភ្លឺបញ្ហាតែប៉ុណ្ណោះ។ ខ្ញុំអាចចម្លើយរបស់គាត់ពីមុន ខ្ញុំមិនបាន
15 បង្កើតចម្លើយអីខ្លួនឯងទេ ហើយខ្ញុំសួរគាត់ថា តើគាត់ពិតជាបានឃើញការសម្លាប់មនុស្សហ្នឹង ដូចដែល
16 គាត់បានឆ្លើយជូនការិយាល័យសហចៅក្រមស៊ើបអង្កេតដែរឬក៏អត់។ តែប៉ុណ្ណឹងទេ លោកប្រធាន។

17 **ប្រធានអង្គជំនុំជម្រះ៖**

18 បាទ អង្គជំនុំជម្រះបដិសេធនូវសេចក្តីជំទាស់របស់មេធាវីការពារក្តី នួន ជា ដែលជំទាស់នូវ
19 សំណួរចុងក្រោយដែលសួរឡើងដោយសហព្រះរាជអាជ្ញារងនេះ។ សាក្សីត្រូវឆ្លើយតបទៅនឹងសំណួរ
20 ដែលសួរនេះ បើសិនបើលោកចាំសំណួរ។ បើលោកមិនចាំសំណួរ អាចសួរដល់តំណាងសហព្រះរាជ
21 អាជ្ញាអន្តរជាតិ ឱ្យតាំងសំណួរនោះសាជាថ្មីវិញបាន។

22 **លោក មុយ វ៉ាន់នី៖**

23 បាទ សូមសួរសំណួរម្តងទៀត។

24 [១៤:១១:៤៤]

25 **សួរដោយលោក វ៉ាន់សង់ វ៉ាយដ៍ ដេស្វាឈៈ៖**

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់ប្រែប្រួល។

1 **ស៖** អម្បាញ់មិញនេះ ខ្ញុំអាននូវចម្លើយពីមុនរបស់លោក ដែលលោកបានឆ្លើយជូនការិយាល័យ
2 សហចៅក្រមស៊ើបអង្កេត ហើយនៅចម្លើយទី៣៥និង លោកថា លោកបានឃើញពីរបីដងដែរ ឃើញគេ
3 សម្លាប់មនុស្សហ្នឹង ហើយលោកបានរៀបរាប់អំពីការសម្លាប់មនុស្សនោះទៀត។ ហើយជាចុងក្រោយ
4 នោះលោកថា៖ “ប៉ុន្តែពេលដែលខ្ញុំបានឃើញនោះ មិនមានការចាក់មីក្រូទេ ពីព្រោះការសម្លាប់អ្នកទោស
5 មានចំនួនតិចតួចប៉ុណ្ណោះ។” សូមបញ្ចប់ការដកស្រង់។ ដូច្នេះខ្ញុំចង់ឱ្យលោកនឹក<>មើល ថាតើលោក
6 ពិតជាបានឃើញការសម្លាប់មនុស្សមែន ឬក៏មិនមែន?

7 **លោក មុយ វ៉ាន់នី៖**

8 **ឆ៖** ខ្ញុំអត់បានឃើញទេ។ គ្រាន់តែថា ដូចខ្ញុំនិយាយខាងដើមថា គ្រាន់ថាព្រលឹមឡើងវាបាត់
9 មនុស្សហ្នឹងទៅអស់។ តើសកម្មភាពយ៉ាងម៉េច គឺខ្ញុំអត់បានដឹងទេ ព្រោះខ្ញុំគ្រាន់តែថាមានសិទ្ធិ ដូចថា
10 ហុចទឹក ទឹកទៅហើយ ត្រឡប់មកវិញ គេឱ្យយើងមកវិញតែប៉ុណ្ណឹង។ ព្រលឹមឡើងអី ក៏ស្ងាត់មនុស្ស
11 អស់។ តែប៉ុណ្ណឹង។ អីចឹងយើងសន្មតថា គេយកទោសម្លាប់អស់ហើយ អត់មានអី យកទៅណាទៅណា
12 ទៀតទេ។

13 **ស៖** ក្នុងសម្រង់ដែលខ្ញុំអាននោះ លោកបានផ្តល់ព័ត៌មានលម្អិតជាច្រើន។ លោកថា គេសម្លាប់
14 ជាក្រុម មានគ្នា១០នាក់ ហើយអ្នកទោសនីមួយៗត្រូវបានចងដៃស្លាបសេក និងបិទមុខ ហើយគេវាយ
15 នឹងដែកភ្លៅរទេះ ហើយក្នុងចំណោមអ្នកទោសហ្នឹង មានបុរស ស្ត្រី និងកុមារ។ បើលោកមិនបានឃើញ
16 ការសម្លាប់មនុស្សទេ អីចឹងលោករៀបរាប់ហ្នឹង គេប្រាប់លោកទេ ឬក៏យ៉ាងម៉េច? ម៉េចបានជាលោក
17 អាចរៀបរាប់លម្អិតម៉្លោះនៅក្នុងចម្លើយរបស់លោកកាលពីមុននោះ?

18 <>

19 [១៤:១៣:៤៦]

20 **ប្រធានអង្គជំនុំ៖**

21 សាក្សីកុំអាលទាន់ឆ្លើយតប!
22 សូមអញ្ជើញលោកមេធាវី វ៉ិចទ័រ កូប៉េ!

23 **លោក វ៉ិចទ័រ កូប៉េ៖**

24 ការ<ជំទាស់នឹងត្រូវបាន>បដិសេធ <ប្រាកដណាស់ ប៉ុន្តែជាថ្មី>ម្តងទៀត គឺថាតំណាងសហ
25 ព្រះរាជអាជ្ញានៅតែសួរសំណួរនាំមុខដដែល <គឺការលើកឡើងនូវចម្លើយដែលថាអាចនរណាម្នាក់ប្រាប់

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 គាត់>។ ដូច្នោះ ខ្ញុំសូមជំទាស់។

2 **លោក វ៉ានសង់ វ៉ាយដ៍ ដេស្វាឈៈ**

3 លោកប្រធាន ខ្ញុំអត់មានសួរនាំមុខអីទេ។ ខ្ញុំគ្រាន់តែព្យាយាមដោះស្រាយបញ្ហាដែលចម្លើយឆ្លើយ
4 ខ្មាស់គ្នានេះ<វាវងចម្លើយរបស់គាត់ជាមួយការិយាល័យសហចៅក្រមស៊ើបអង្កេត និងសក្ខីកម្មនៅមុខ
5 អង្គជំនុំជម្រះនេះ>។ <សំណួរដែលខ្ញុំបានសួរទៅសាក្សីអម្បាញ់មិញនេះគឺថា តើគាត់បានឃើញការ
6 សម្លាប់មនុស្សទេ។ ហើយពេលនេះខ្ញុំសួរគាត់ថា តើគាត់ដឹងព័ត៌មានលម្អិតដោយសារតែមាននរណា
7 ប្រាប់គាត់ឬក៏យ៉ាងណា។> ហើយបើមិនបានឃើញទេ <គាត់អាចឆ្លើយថាមិនឃើញទៅ។>

8 **ប្រធានអង្គជំនុំជម្រះ**

9 បាទ អង្គជំនុំជម្រះបដិសេធនូវសេចក្តីជំទាស់នេះសាជាថ្មីម្តងទៀត។ អង្គជំនុំជម្រះក៏ត្រូវការ
10 ស្តាប់ដើម្បីផ្តល់មើល ថាតើកំណត់ហេតុដែលផ្តល់សក្ខីកម្មដែលអង្គជំនុំជម្រះយកធ្វើជាឯកសារសំអាង
11 នៅក្នុងការសួរដេញដោលរបស់សាក្សីនេះ ពីសំណុំរឿងផ្សេង ហើយនិងការចម្លើយផ្តល់សក្ខីកម្មនៅ
12 ពេលនេះ តើវាមានខុសគ្នាយ៉ាងដូចម្តេចដើម្បីអង្គជំនុំជម្រះថាតើគួរជឿយ៉ាងដូចម្តេចនៅលើការ ទទួល
13 យកភស្តុតាងដែលបានមកពីការដេញដោលនាពេលសវនាការនេះ ទៅបកស្រាយដើម្បីរៀបចំសាលក្រម
14 នោះ។

15 [១៤:១៥:៣១]

16 **លោក វ៉ានសង់ វ៉ាយដ៍ ដេស្វាឈៈ**

17 **ស៖** ដូច្នោះលោកសាក្សី ខ្ញុំចង់ដឹងថា ហេតុដូចម្តេចបានជាលោកដឹងព័ត៌មានលម្អិតម៉្លោះ នៅ
18 ពេលដែលលោករៀបរាប់ប្រាប់ការិយាល័យសហព្រះរាជអាជ្ញានោះ? តើលោក<បាន>ដឹង<ព័ត៌មាន
19 លម្អិតនេះ>មកពីណា មានអ្នកណាប្រាប់លោក<នៅក្នុងរយៈពេលនោះ>ឬ?

20 **ឆ៖** ខ្ញុំដឹងតាមខ្ញុំឆ្ងល់។ ឆ្ងល់ថាមនុស្សទៅណាអស់រលីងហើយព្រលឹមឡើង គេថាអូនឯងដឹង
21 ទេ? អត់ដឹងផង គេយកទៅណា? ថាគេយកទៅសម្លាប់អស់រលីង។ បានខ្ញុំដឹងត្រឹមពេលហ្នឹង ហើយគេ
22 យកទៅសម្លាប់របៀបយ៉ាងម៉េចអី សួរខ្ញុំស្តុតរឿងបញ្ហាហ្នឹងដែរ។

23 **ស៖** ពេលដែលលោកធ្វើការនៅវត្តអូរត្រកួន ខ្ញុំដឹងថា វាពិបាកចំពោះលោក។ លោកថា លោក
24 បាន<បន្តធ្វើការ>នៅទីនោះ ៥ឬ៦ខែ ក្រោមបង្គាប់របស់ ហន។ ដូច្នោះខ្ញុំចង់ដឹងថា តើលោកឃើញ
25 មនុស្សប៉ុន្មាននាក់ដែល<>បាន<>ចូលមកវត្តនៅពេលនោះ? លោកថា ពេលខ្លះមានក្រុមគ្នាតិច ពេល

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បោះពុម្ព។

1 ខ្លះមានគ្នាច្រើន ពី < ៥០ ទៅ > ១០០នាក់អីចឹងម្តងៗ។ អីចឹងលោកអាចជម្រាបបានទេថា ក្នុងអំឡុងពេល
2 ដែលលោកធ្វើការនៅទីនោះ ចំនួន < មនុស្ស > ដែល < បាន > ចូលទៅ < ក្នុងវត្ត > សរុបទាំងអស់មានប៉ុន្មាន
3 នាក់ដែរ?

4 ឆ៖ ខ្ញុំអត់បានដឹងទេ ព្រោះខ្ញុំមិនមែនអ្នកធ្វើស្ថិតិខាងហ្នឹងផង អត់ដឹងថាចំនួនប៉ុន្មានទេ ប៉ុន្តែ
5 គ្រាន់តែថា សាកសពនៅកន្លែងនោះ គេចុះនៅនោះថាជាង៣០.០០០នាក់។ គេសរសេរនៅ គេធ្វើស្នូប
6 មួយសម្រាប់ដាក់ធាតុហ្នឹង។

7 ស៖ នេះជាប្រធានបទចុងក្រោយរបស់ខ្ញុំ តើលោកធ្លាប់ទៅក្បែរវត្តទេ ក្រោយថ្ងៃទី០៧ មករា
8 ៧៩ ក្រោយពេលដែលរឿងតណាមវាយចូលនោះ លោកធ្លាប់ទៅកន្លែងដែលមានរណ្តៅសាកសពហ្នឹងទេ?
9 គឺខ្ញុំចង់ដឹងថា ក្រោយពីថ្ងៃទី០៧ មករា ឆ្នាំ៧៩ លោកធ្លាប់ទៅមើលរណ្តៅសាកសពហ្នឹងវិញទៀតទេ?
10 < ឬក៏លោកមិនដែលត្រឡប់ទៅទីតាំងនោះទេ? >

11 ឆ៖ ខ្ញុំអត់បានទៅមើលទៀតទេ ព្រោះដូចជាវាអត់មានរឿងអីដែលយើងត្រូវទៅមើល រួចយើង
12 វាផ្ទះឆ្ងាយផង មិននៅផ្ទះជិតណា។ ប៉ុន្តែសព្វថ្ងៃហ្នឹង គឺគេលុបបំបាត់អស់រលីងហើយ អត់ទុកអីជា
13 ភ័ស្តុតាង ក្រហេងក្រហូងដូចអីផ្សេងទៀត កន្លែងផ្សេងទៀតគេទុកជាភ័ស្តុតាង នៅនោះគឺគេម្ចាស់ចម្ការ
14 គេ គេភ្លាមៗនោះ គេលុបដាំដំណាំអស់រលីងទាល់សព្វថ្ងៃហ្នឹង។

15 [១៤:១៩:០៦]

16 លោក វ៉ានសង់ វ៉ាយដ៍ ដេស្តាឈៈ

17 សូមអរគុណលោកប្រធាន ខ្ញុំអស់ពេលហើយ។ ខាងសហព្រះរាជអាជ្ញាជាតិក៏អត់មានសំណួរ
18 ដែរ ក៏ប៉ុន្តែខាងសហមេធាវីនាំមុខ < ដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី > គាត់មានសំណួរខ្លះលោកប្រធាន។

19 ប្រធានអង្គជំនុំ៖

20 អង្គជំនុំជម្រះផ្តល់វេទិកាជូនទៅក្រុមសហមេធាវីនាំមុខតំណាងដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីដើម្បីមាន
21 ឱកាសសួរដេញដោលសាក្សីរូបនេះ។ សូមអញ្ជើញ!

22 លោក ពេជ អង្គ៖

23 បាទ សូមគោរពលោកប្រធាន សូមគោរពលោក លោកស្រីចៅក្រម និងភាគី សាធារណជន និង
24 ដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី។ ខ្ញុំមានសំណួរប្រាំប្រាំមួយសំណួរទេសម្រាប់សួរលោកសាក្សីរូបនេះ។

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 **ការតាំងសំណួរដោយសហមេធាវីដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី**

2 **សួរដោយលោក ពេជ អង្គ៖**

3 **ស៖** បាទ សូមជម្រាបសួរលោកសាក្សី។ ខ្ញុំបាទ ឈ្មោះ ពេជ អង្គ ជាមេធាវីនាំមុខតំណាងដើម
4 បណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី តំណាងដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីជាមួយលោកស្រី ម៉ារី ហ្គីរ៉ឺដ។ ខ្ញុំសូមសួរសំណួរមួយ
5 ចំនួនបញ្ជាក់បន្ថែមទៅលើអ្វីដែលសហព្រះរាជអាជ្ញាបានសួរអម្បាញ់មិញ។ ខ្ញុំបានលោកនិយាយថា
6 នៅពេលដែលលោកយកទឹក យកទៅឱ្យគេ លោកបានលួចមើល។ តើលោកអាចបញ្ជាក់បានទេ លោក
7 បានលួចមើលអ្វីនាពេលនោះ?

8 [១៤:២០:២០]

9 **លោក មុយ វ៉ាន់នី៖**

10 **ឆ៖** ខ្ញុំបាទឃើញគេចង់មនុស្ស បណ្តើរចេញទៅ តែបានតែត្រឹមប៉ុណ្ណឹង។ ចូលមកឃុំមុខទៅ
11 គេដាក់ខ្សែពីក្រោមដៃចងស្លាបសេកហ្នឹង គ្រាន់តែឃើញប៉ុណ្ណឹង។ រួចទៅ ខ្ញុំត្រឡប់មកវិញ។

12 **ស៖** លោកអាចបញ្ជាក់បានទេ មនុស្សដែលលោកបានឃើញដែលគេចង់ស្លាបសេក ថាតើពួក
13 គាត់មានគ្នាច្រើនទេ?

14 **ប្រធានអង្គជំនុំ៖**

15 កុំអាលទាន់ឆ្លើយតប! ឆ្លើយ!

16 **លោក មុយ វ៉ាន់នី៖**

17 **ឆ៖** ខ្ញុំអត់បានឃើញថាមានមនុស្សប៉ុន្មាននាក់សម្រាប់ចង់អ្នកទោសហ្នឹងដែរ។

18 **សួរដោយលោក ពេជ អង្គ៖**

19 **ស៖** ប្រហែលជាសំណួរខ្ញុំសួរខុសមើលទៅ។ តើអ្នកដែលគេចង់ហ្នឹង ឬក៏អ្នកដែលគេបញ្ជូន
20 ទៅហ្នឹងមានគ្នាច្រើនទេ?

21 **ឆ៖** មិនមានគ្នាច្រើនទេ។

22 [១៤:២១:៣៨]

23 **ស៖** លោកអាចនិយាយចំនួនបានទេ ប៉ុន្មាននាក់? ប្រហាក់ប្រហែលក៏បានដែរ។

24 **ប្រធានអង្គជំនុំ៖**

25 កុំអាលទាន់ឆ្លើយតប!

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់ប្រែប្រួល។

1 **លោក ម៉ុយ វ៉ាន់នី៖**

2 **ឆ៖** ខ្ញុំមិនអាចប៉ាន់ស្មានបានទេ ព្រោះអត់ឃើញការពិត។

3 **សួរដោយលោក ពេជ អង្គ៖**

4 **ស៖** បាទ ខ្ញុំដូចជាច្របូកច្របល់បន្តិច។ អម្បាញ់មិញលោកថាបានឃើញគេបណ្តើរមនុស្សចង
5 ស្លាបសេកពីក្រោយខ្នង។ តើអ្នកដែលលោក ដែលគេបណ្តើរទៅ ដែលលោកបានឃើញហ្នឹង តើមានគ្នា
6 ប៉ុន្មាននាក់ដែរ ដែលលោកបានឃើញមនុស្សដែលលោកបានឃើញ ហើយដែលគេចងស្លាបសេកគាត់
7 បណ្តើរទៅហ្នឹង? លោកអាចនិយាយបានទេ គ្នាប៉ុន្មាននាក់ ដែលគេចងយកទៅហ្នឹង?

8 **ឆ៖** ចងមនុស្សសម្លាប់ហ្នឹង ដូចអ្នកបញ្ជូនពីកន្លែងទៅ មានពីរបីនាក់អីអីចឹងទៅ។

9 **ស៖** បាទ សូមទោស ខ្ញុំគិតថា សំណួរខ្ញុំដូចអត់ច្បាស់ដដែល។ អ្នកដែលត្រូវបានគេចង អ្នក
10 ដែលត្រូវបានគេចង ដែលគេបណ្តើរគាត់ទៅ គាត់មានគ្នាប៉ុន្មាននាក់ដែរ?

11 **ឆ៖** មានពីរបីនាក់ទៅបីនាក់។

12 **ស៖** អីចឹងអ្នកដែលត្រូវបានគេ -- អ្នកដែលជនរងគ្រោះដែលគេបញ្ជូនទៅ មានគ្នាតែពីរបីនាក់
13 អីចឹងអ្នក! ខ្ញុំសូមបញ្ជាក់ម្តងទៀត ជាជនរងគ្រោះហ្នឹងគឺមានគ្នាតែពីរបីនាក់ទេ អីចឹងមែនទេ?

14 [១៤:២៣:៣១]

15 **ឆ៖** អ្នក! ស្តាប់សំណួរអត់បាន អំមិញគ្រាន់តែថា អីចេះអ្នកដែលគេត្រូវយកទៅសម្លាប់ហ្នឹង ខ្ញុំ
16 ឃើញគ្នាបួនដប់នាក់។ នឹកស្មានថា សួរខ្ញុំថា អ្នកបញ្ជូន អ្នកដែលយកទៅសម្លាប់ហ្នឹង គឺអ្នកដែលគេចង
17 ហ្នឹងគឺចងមួយសាប្តនដប់នាក់ៗ អីចឹង។

18 **ស៖** បាទ អីចឹងមួយសាប្តនដប់នាក់ៗ អីចឹងមានន័យថាលោកបានឃើញ មិនមែនតែមួយសា
19 មែនទេ អ្នកដែលគេ ជនរងគ្រោះដែលគេចងបញ្ជូនទៅ? លោកបានឃើញប៉ុន្មានសាដែរ?

20 **ឆ៖** ខ្ញុំបានឃើញតែម្តងហ្នឹងទេ ដូចថាចែងរួចគេ ដូចថាខ្ញុំនិយាយអំមិញថា គេឱ្យយកទឹកអី
21 យកទៅឱ្យគោលដៅរបស់គេហ្នឹងណា គោលដៅកន្លែងគេបញ្ជូនហ្នឹង គឺខ្ញុំបានត្រឹមហ្នឹង ហើយខ្ញុំ
22 ឃើញគេដោតមួយជួរចេញមក ខ្ញុំក៏ត្រឡប់មកវិញមក។

23 **ស៖** បាទ សូមអរគុណ។ តើថ្ងៃ ឬក៏ពេលដែលគេបញ្ជូនមនុស្សយកចេញទៅ ប្រហែលបួនដប់
24 នាក់ដែលលោកបានឃើញហ្នឹង លោកអាចបញ្ជាក់បានទេ តើមានអ្នកផ្សេងទៀតដែលគេមិនទាន់បញ្ជូន
25 ទៅ ដែលនៅរង់ចាំដែលត្រូវគេបញ្ជូននៅពេលក្រោយទៀតទេ នៅលើវិហារ?

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 **ឆ៖** ខ្ញុំមិនបានដឹងដែរ។ ដូចខ្ញុំនិយាយខាងដើម ថាព្រលឹមឡើងគឺអស់មនុស្សតែម្តង ខ្ញុំមិនដឹងថា
2 អីយ៉ាងម៉េចទៀត អីយ៉ាងម៉េចនោះ គឺខ្ញុំ--។

3 **ស៖** បាទ អរគុណ។ ព្រលឹមឡើងអស់មនុស្ស ចុះពេលដែលលោកឃើញពួកគាត់ដំបូងគឺឃើញ
4 នៅពេលល្ងាច ឬក៏ពេលព្រលប់ ឬក៏ពេលយប់នៅពេលដែលលោកដឹងថាមានមនុស្សចូលមកនៅក្នុង
5 វិហារហ្នឹង? ហើយអ្នកដែលនៅក្នុង -- គេយកទៅដាក់នៅក្នុងវិហារហ្នឹង គ្នាប៉ុន្មាននាក់ លោកអាច
6 បញ្ជាក់បានទេ?

7 [១៤:២៥:៤៥]

8 **ឆ៖** ខ្ញុំមិនអាចបញ្ជាក់បានទេ ព្រោះថា ដូចខ្ញុំនិយាយពីខាងដើមថា ឃើញមនុស្សណែនវិហារ
9 មិនដឹងជាប៉ុន្មាន ព្រោះខ្ញុំនៅស្ទើរ ហើយខ្ញុំមិនកាន់តួនាទីខាងហ្នឹងផង។ ប៉ុន្តែដឹងថាមនុស្សវាច្រើន។

10 **ស៖** លោកនិយាយថាណែនវិហារ ខ្ញុំចាប់អារម្មណ៍ពាក្យហ្នឹង។ ថាណែនវិហារ វិហារធំប៉ុន
11 ណាដែរដែលមានមនុស្សនៅណែនហ្នឹង លោកអាចបញ្ជាក់បានទេ? ប៉ុន្មានម៉ែត្របួនជ្រុង បណ្តោយ
12 ប៉ុន្មាន ទទឹងប៉ុន្មាន ហើយដែលមានមនុស្សនៅណែនវិហារហ្នឹង?

13 **ឆ៖** ខ្ញុំពិបាក មិនអាចបញ្ជាក់បានទេ ព្រោះវិហារយើងសព្វថ្ងៃហ្នឹងមិនដឹងប៉ុន្មាន មិនដឹង
14 បណ្តោយប៉ុន្មាន អីប៉ុន្មានផង ស្តង់ដាររបស់ធ្វើវិហារហ្នឹង។

15 **ស៖** អីចឹងលោកអាចបញ្ជាក់ខ្ញុំមួយទៀតបានទេ វិហារហ្នឹងជាវិហារដែលមានទំហំស្តង់ដារនៃ
16 វិហារធម្មតាអីចឹងមែនទេ?

17 **ឆ៖** បាទ វិហារធម្មតាហ្នឹង។

18 **ស៖** ចុះអ្នកដែលនៅក្នុងវិហារដែលលោកមើលឃើញថាមានណែនវិហារហ្នឹង លោកអាច
19 បញ្ជាក់បានទេ លោកដឹងថាគាត់ជាជនជាតិអី ជាខ្មែរ ឬក៏ជាចាម?

20 **ឆ៖** ភាគច្រើនគឺចាម។ ខ្មែរតិចតួចណាស់ បើតាមខ្ញុំមើលទៅណា ព្រោះវាដូចខ្ញុំនិយាយខាង
21 ដើម ខ្ញុំព្រលឹមនិយាយដែរថាមានផែនការសម្លាប់ចាមហ្នឹងទាំងពួងហ្នឹងគឺថាវា ដូចខ្ញុំនិយាយថានៅក្នុង
22 កង ស្រុកកងមានតែពីរនាក់ប្តីប្រពន្ធដែលរស់នៅហ្នឹង ខ្ញុំដល់ពេលដាច់ហើយបានព្រលឹមនិយាយអី
23 គាត់នៅសព្វថ្ងៃរាល់ថ្ងៃហ្នឹងទៀត។

24 [១៤:២៧:៤២]

25 **ស៖** បាទ ខ្ញុំនឹងសួរសំណួរអំពីបញ្ហាផែនការនេះនៅពេលក្រោយ។ ចង់សួរបញ្ជាក់បន្តិច លោក

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 ធ្វើម៉េចបានដឹងថាមនុស្សដែលនៅក្នុងវិហារហ្នឹង គឺភាគច្រើនគឺជាជនជាតិចាម? តើលោកបាននិយាយ
 2 ជាមួយពួកគាត់ ហើយដឹងថាគាត់ហ្នឹងជាចាម ឬក៏គេប្រាប់លោកថាពួកគាត់គឺជាជនជាតិចាម? តើអាច
 3 បញ្ជាក់អំពីបញ្ហាហ្នឹង?

4 ឆ: ខ្ញុំមិនបានសួរនាំគាត់ទេ ព្រោះកាលខ្ញុំសួរអ្នកដែលនៅដូចថាចុងភៅ ចុងអីគេអីចឹងណា ខ្ញុំ
 5 ថា គាត់ជាខ្មែរ ឬក៏អីចឹងទៅ។ ធម្មតាអ្នកទោស គេមិនដែលទុកបង្អួចឱ្យយើងមើលអីចឹងទេ គឺយើង
 6 ដឹងតាមរយៈដូចថាអ្នកទោសដូចគ្នាហ្នឹង អីទៅធ្វើស្រាលអីចឹងទៅ គេឱ្យធ្វើការបន្តិចបន្តួចអី មានគេអ្នក
 7 យាមអីផ្សេងៗ មានតួនាទីគេផ្សេងៗពីគ្នា ខ្ញុំគ្រាន់តែឃើញអីចឹង ទិដ្ឋភាពអីចឹងទេ។

8 ស: បាទ អរគុណ។ ខ្ញុំចង់សួរបញ្ជាក់បន្តិចជុំវិញអ្នកដែលនៅក្នុងមន្ទីរសន្តិសុខក្នុងវត្តហ្នឹង តើ
 9 លោកនៅចាំទេ ពេលដែលលោកនៅមន្ទីរសន្តិសុខ -- នៅក្នុងវត្តហ្នឹង ថាតើមានមនុស្សប៉ុន្មាននាក់ដែល
 10 គេធ្វើការនៅក្នុងវត្តហ្នឹង? ហើយពួកគាត់មានតួនាទីអីខ្លះដែលធ្វើការនៅក្នុងវត្តហ្នឹង?

11 ឆ: ខ្ញុំមិនបានដឹងតួនាទីមួយៗទេ ក៏ប៉ុន្តែគ្រាន់តែដឹងថាអត់ពីឈ្មោះ ហាន ហ្នឹងទៅ គឺអ្នកទទួល
 12 ខុសត្រូវបន្ទាប់គឺឈ្មោះ អិទេអំមិញ គួង ហើយនិង បុត្រ ហ្នឹងប៉ុន្តែ បុត្រ ហ្នឹងសម្លាប់ គេសម្លាប់ចោល
 13 ហើយ ដូចខ្ញុំនិយាយអំមិញអីចឹង។ បន្ទាប់មកបានឡើងត្រឹម គួង ខ្ញុំដឹងត្រឹម គួង ហ្នឹង។

14 ស: ពេលដែលគេយកចាមដែលលោកនិយាយថាមានពេញវិហារហ្នឹងមក ថាតើអ្នកណាគេជា
 15 អ្នកនៅនឹងវត្តហ្នឹង ជាអ្នកនៅគ្រប់គ្រងវត្តហ្នឹង? ឈ្មោះ គួង ឬក៏ឈ្មោះ បុត្រ ឬក៏ ហាន ជាអ្នកនៅគ្រប់
 16 គ្រងវត្តហ្នឹង លោកអាចបញ្ជាក់បានទេ?

17 ឆ: មានតែឈ្មោះ គួង ទេ។

18 ស: ហើយអ្នកផ្សេងទៀត ក្រៅពី គួង ហ្នឹង តើលោកមាននៅចាំទេ ពេលនោះមាននរណាគេ
 19 ផ្សេងទៀត លោកមានស្គាល់ឈ្មោះទេ? ហើយមានប៉ុន្មាននាក់ដែលនៅពេលនោះ?

20 ឆ: អត់មាន បើ មានតែអនុប្រធានហ្នឹងមួយសម្រាប់គ្រប់គ្រងអ្នកទាំងនុង។

21 ស: ខ្ញុំចង់និយាយអ្នកផ្សេងទៀត ដែលមិនមែនជាគ្រប់គ្រង អ្នកធ្វើការក្រោមបង្គាប់ពួកគាត់
 22 មានគ្នាប៉ុន្មាននាក់ដែលធ្វើការក្រោមបង្គាប់ពួកគាត់នៅពេលនោះ ដែលបណ្តើរមនុស្សចេញទៅ? ហើយ
 23 លោកមានបានឃើញទេ?

24 ឆ: មានគ្នាប្រហែលជា១០នាក់ ធ្វើការនៅក្នុងវត្តហ្នឹង។

25 ស: លោកមាននៅចាំឈ្មោះពួកគាត់ខ្លះទេ?

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
 ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 [១៤:៣១:១៣]

2 ឆ: ចាំបានខ្លះ ប៉ុន្តែមិនដឹងនៅឯណា។

3 ស: សូមរៀបរាប់បានខ្លះ បើសិនថាលោកនៅចាំ សូមអញ្ជើញ!

4 ឆ: មានឈ្មោះ មឿន, ឈ្មោះ ភ្លេចអស់ហើយបង ភ្លេច។

5 ស: បាទ សូមអរគុណ។ ខ្ញុំចង់បញ្ជាក់ជាមួយលោក ដោយលោកនិយាយថា លោកបានឮមិត្ត
6 របស់លោកហៅឱ្យជួយ តើលោកបាននិយាយអីចឹងមែនទេ មុនៗនេះ ពេលដែលខាងសហព្រះរាជអាជ្ញា
7 អន្តរជាតិបានសួរលោកនោះ?

8 ឆ: បានឮដោយចៃដន្យ។ ពេលនោះឯង គឺពេលដែលគេប្រើខ្ញុំទៅយកទឹកទៅឱ្យនោះ ទទួល
9 ពេលនោះ គឺគេហៅគាត់ចង។

10 ស: អីចឹងមិត្តរបស់លោកហ្នឹងហៅឱ្យលោកជួយតែម្តង ឬគាត់ហៅជាឱ្យមនុស្ស ដូចជាទូទៅ
11 ឱ្យគេជួយផងអីចឹង? គាត់បានឃើញលោក ឬក៏យ៉ាងម៉េច?

12 ឆ: គាត់បានឃើញខ្ញុំ គាត់ស្គាល់ខ្ញុំច្បាស់។

13 ស: លោកអាចនិយាយបានទេ គាត់ឈ្មោះអី?

14 ឆ: ភ្លេចទាំងឈ្មោះទៀតនឹង វាប្រហែលៗគ្នា។

15 ស: សំណួរចុងក្រោយរបស់ខ្ញុំពាក់ព័ន្ធនឹងបញ្ហានេះ។ មិត្តរបស់លោកហ្នឹងជនជាតិអី តើ
16 លោកអាចបញ្ជាក់បានទេ ជាតិអី?

17 ឆ: គាត់ជនជាតិខ្មែរ។

18 ស: បាទ អរគុណច្រើន។ ខ្ញុំមានសំណួរមួយទៀត ដែលលោកបាននិយាយថា លោកឮថាមាន
19 ផែនការប្រមូលចាម តើអ្នកណាគេនិយាយអំពីផែនការនេះឱ្យលោកដឹង ឬក៏លោកបានឮពីអ្នកណាគេ
20 ដែលនិយាយថាមាន -- គេមានផែនការប្រមូលចាម?

21 [១៤:៣៣:៥៦]

22 ឆ: អ្នកនៅក្នុងវត្តហ្នឹង ដែលគេនៅយូរជាងខ្ញុំហ្នឹង។ ខ្ញុំលបសួរគេ ហើយគេប្រាប់ថាអីចឹង។

23 ស: គេមាននិយាយលម្អិតពីរឿងហ្នឹង ថាហេតុអ្វីបានជាគេមានផែនការប្រមូលចាម? គេមាន
24 ជម្រាបលោករហូតដល់បញ្ហាហ្នឹងទេ?

25 ឆ: អត់មានទេ។

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 **ស៖** បាទ អ៊ីចឹងសំណួរខ្ញុំចុងក្រោយត្រឡប់មកវិញបន្តិច ពេលដែលលោកយកទឹកយកទៅជូន
 2 គេហ្នឹង លោកអាចបញ្ជាក់ទេ ប្រហែលជាម៉ោងប៉ុន្មានដែលលោកយកទឹកយកទៅឱ្យគេនឹង? ពេលយប់
 3 ឬក៏ពេលល្ងាច ឬក៏ពេលព្រឹក?

4 **ឆ៖** ពេលម៉ោងប្រហែលប្រាំពីរ។

5 **ស៖** ប្រាំពីរព្រឹក?

6 **ឆ៖** ប្រាំពីរយប់។

7 **លោក ពេជ អង្គ៖**

8 បាទ អ៊ីចឹងអរគុណច្រើនចំពោះការឆ្លើយសំណួររបស់ខ្ញុំ។ សូមអរគុណលោកប្រធាន។

9 [១៤:៣៥:០៨]

10 **ប្រធានអង្គជំនុំ៖**

11 បាទ អរគុណ។ ឥឡូវនេះដល់ពេលសមស្របសម្រាកហើយ អង្គជំនុំជម្រះប្រកាសសម្រាកចាប់
 12 ពីពេលនេះតទៅរហូតដល់ម៉ោងបី ខ្លះដប់នាទីសូមអញ្ជើញចូលវិញ ដើម្បីបន្តកិច្ចដំណើរការសវនាការ។
 13 មន្ត្រីរដ្ឋបាលតុលាការ សម្របសម្រួលផ្តល់កន្លែងសម្រាកនៅបន្ទប់រង់ចាំសម្រាប់សាក្សី ដល់
 14 សាក្សីរូបនេះ នៅក្នុងអំឡុងពេលយប់សម្រាក និងឱ្យអញ្ជើញគាត់មកកាន់កន្លែងផ្តល់សក្ខីកម្មនៅក្នុង
 15 បន្ទប់សវនាការនេះ នៅវេលាម៉ោងបី។

16 សម្រាក -- សូមអញ្ជើញ!

17 **កញ្ញា អង់តា ហ្គីសសេ៖**

18 សូមអរគុណលោកប្រធាន ប៉ុន្តែតាមភាសាបារាំង ខ្ញុំអត់បានស្តាប់ឮចម្លើយចុងក្រោយទេ ខ្ញុំមិន
 19 ដឹងថាម៉ោងប្រាំពីរហ្នឹង ប្រាំពីរព្រឹក ឬក៏ប្រាំពីរយប់នោះទេ។ ដូច្នេះប្រសិនបើជាការល្អ សូមឱ្យមានការ
 20 បកប្រែជាភាសាបារាំងផង ចំពោះចម្លើយចុងក្រោយនេះ។

21 **ស្វរដោយលោក ពេជ អង្គ៖**

22 **ស៖** បាទ លោកសាក្សី តើលោកអាចបញ្ជាក់អម្បាញ់មិញ ថាតើលោកបានឃើញគេបណ្តើរ
 23 មនុស្សហ្នឹង ម៉ោងប្រាំពីរព្រឹក ឬក៏ម៉ោងប្រាំពីរយប់?

24 **លោក មុយ វ៉ាន់នី៖**

25 **ឆ៖** ម៉ោងប្រាំពីរយប់។

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
 ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 **ប្រធានអង្គជំនុំជម្រះ៖**

2 បាទ អរគុណ។ ហើយឥឡូវនេះសម្រាកចុះ!

3 **ក្រឡាបញ្ជី៖**

4 សូមអញ្ជើញក្រោកឈរ!

5 (សវនាការសម្រាកពីម៉ោង ១៤:៣៦ នាទី ដល់ម៉ោង ១៤:៥២ នាទី)

6 [១៤:៥២:០៤]

7 **ក្រឡាបញ្ជី៖**

8 សូមអញ្ជើញក្រោកឈរ!

9 **ប្រធានអង្គជំនុំជម្រះ៖**

10 អង្គុយចុះ។

11 បាទ អង្គជំនុំជម្រះប្រកាសបន្តកិច្ចដំណើរនីតិវិធីសវនាការ។ ហើយដោយសារមានចៅក្រម
12 មានបំណងតាំងសំណួរដេញដោលចំពោះសាក្សីនេះ អង្គជំនុំជម្រះផ្តល់វេទិកាជូនទៅលោកចៅក្រម
13 ហ្សង់ម៉ាក ឡាវ៉ែន ដើម្បីតាំងសំណួរដេញដោលសាក្សីនេះ មុននឹងផ្តល់វេទិកាជូនទៅសហមេធាវីការពារ
14 ក្តី។ សូមអញ្ជើញលោកចៅក្រម ហ្សង់ម៉ាក ឡាវ៉ែន!

15 **ចៅក្រម ហ្សង់ម៉ាក ឡាវ៉ែន៖**

16 សូមអរគុណលោកប្រធាន។

17 **សួរដោយចៅក្រម ហ្សង់ម៉ាក ឡាវ៉ែន៖**

18 ស៖ សូមជម្រាបសួរលោកសាក្សី ខ្ញុំមានសំណួរមួយចំនួន ដើម្បីឱ្យលោកជួយបញ្ជាក់បំភ្លឺទៅលើ
19 ចំណុចមួយចំនួន ដែលលោកបានផ្តល់សក្ខីកម្មនៅព្រឹកនេះ។ ជាដំបូង តើលោកអាចប្រាប់ខ្ញុំបានទេ ថា
20 តើនៅពេលណាដែលលោកចាប់ផ្តើមធ្វើការនៅវត្តអូរត្រកួន?

21 **លោក មុយ វ៉ាន់នី៖**

22 ឆ៖ ខ្ញុំអត់បានដឹងពីខែឆ្នាំអីទេ ប៉ុន្តែដូចខ្ញុំបាននិយាយ ដូចថាបបនោះគឺ ខ្ញុំនៅកុមារនៅឡើយ
23 នៅកុមារ។ ពេលដែលចូលមក ក៏អត់ដឹងថាឆ្នាំណាខែណាអីចឹង។

24 [១៤:៥៤:០២]

25 ស៖ ប៉ុន្តែលោកអាចប្រាប់បានទេ ថាតើលោកឈប់ធ្វើការនៅពេលណាដែរ? តើលោកឈប់

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 នៅមុនពេលខ្មែរក្រហមដួលរលំយូរ <ហើយ> ឬក៏លោកឈប់បានបន្តិចទៅរបបខ្មែរក្រហមដួលរលំ?

2 ឆ៖ ខ្ញុំនៅទាល់តែដាច់។ នៅទាល់តែដាច់ខ្មែរក្រហមនឹង គឺកងទ័ពវៀតណាមចូលមកអីចឹងទៅ
3 គឺត្រឹមហ្នឹងគឺចប់ហ្នឹង។

4 ស៖ នៅពេលដែលលោកឈប់ហ្នឹង នៅពេលដែលលោកចេញហ្នឹង តើនៅមានសល់អ្នកទោស
5 នៅក្នុងគុកនឹងដែរឬទេ?

6 ឆ៖ ខ្ញុំអត់បានដឹងដែរ ព្រោះកាលហ្នឹងកងទ័ពវៀតណាមចូលមក គឺខ្ញុំត្រូវរត់ទៅផ្ទះវិញ។

7 ស៖ នៅពេលដែលលោកនៅវត្តអូរត្រកួន តើលោកអាចធ្វើដំណើរទៅកន្លែងផ្សេងៗ <ក្នុង
8 បរិវេណមន្ទីរសន្តិសុខហ្នឹង>បានដែរឬទេ? គឺខ្ញុំចង់មានន័យថា លោកអាចធ្វើដំណើរទៅអគារផ្សេងៗ
9 គ្នា ទៅកន្លែងផ្សេងៗគ្នានៅក្នុងមន្ទីរសន្តិសុខហ្នឹងដែរឬទេ?

10 ឆ៖ គឺអត់មានមន្ទីរអីច្រើនទេ។ ដូចថានៅនឹងវត្តហ្នឹងមាននៅសាលាលោកអីចឹងទៅ អត់មាន
11 មនុស្សអីផង ដាក់ទៅចូលក្នុងវិហារអស់រលីងហើយ។ បើនិយាយរឿងអ្នកទោសវិញ គេដាក់ក្នុងវិហារ
12 អស់ហើយ យើងមិនអាចទៅឯណាណាទៀតទេ។

13 ស៖ ហើយលោកបាននិយាយអំពីការសួរចម្លើយ ថាតើលោកអាចមើលឃើញកន្លែងដែលគេ
14 សួរចម្លើយមនុស្សនោះទេ?

15 ឆ៖ ខ្ញុំគ្រាន់តែថា ដឹងកន្លែងថាគេសួរចម្លើយកន្លែងហ្នឹង។ ដឹងប៉ុណ្ណឹង គ្រាន់តែស្គាល់កន្លែងគេ
16 សួរចម្លើយ ប៉ុន្តែមិនដែលទៅដឹងថាគេសួរពីអ្វី គឺខ្ញុំអត់ដឹង។

17 ស៖ មិនអីទេលោក។ ដូច្នោះតើលោកដឹងទេថា គេសម្លាប់មនុស្សនៅកន្លែងណាដែរ?

18 ឆ៖ គេសម្លាប់មនុស្សនោះ ខ្ញុំដឹងថា យកទៅក្រៅវត្ត។

19 [១៤:៥៦:២៧]

20 ស៖ តើលោកដឹងទេថា កន្លែងគេសម្លាប់ហ្នឹងនៅកន្លែងណាឱ្យជាក់លាក់ទេ?

21 ឆ៖ បើសិនជាសព្វថ្ងៃហ្នឹង បើសិនអស់លោកអញ្ជើញទៅ ក៏វាមានកន្លែងនឹងឱ្យសព្វថ្ងៃមើល
22 ដែរ ប៉ុន្តែគ្រាន់ថា ដឹងចម្ងាយប៉ុន្មានៗ ដឹង ហើយមានអ្នកមានអីសម្រាប់នៅកន្លែងគេធ្វើស្លាប់ហ្នឹង។

23 ស៖ មិនអីទេ។ អ្វីដែលខ្ញុំចង់ដឹង គឺថា <តើលោកអាចធ្វើអ្វីបានខ្លះ ហើយតើ> អ្វីដែលលោកដឹង
24 នៅពេលដែលលោកធ្វើការនៅវត្តអូរត្រកួន ខ្ញុំចង់ដឹងថា នៅពេលហ្នឹងតើលោកដឹងទេថា តើគេសម្លាប់
25 មនុស្សនៅកន្លែងណាដែរ នៅពេលសម័យនោះ?

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 **ឆ៖** ដូចខ្ញុំនិយាយអំពីមិញថា នៅខាងមុខវត្តអូរត្រកួនតែម្តង។

2 **ស៖** តើធ្វើយ៉ាងម៉េចបានលោកដឹងថា គេសម្លាប់នៅមុខវត្តហ្នឹង?

3 **ឆ៖** បើសព្វថ្ងៃហ្នឹងខ្ញុំនៅក្បែរហ្នឹងដែរ ខ្ញុំដឹង ឃើញកន្លែងគេសម្លាប់ហ្នឹង។ មិនមែនដឹងជំនាន់
4 នោះ ឃើញទេ? សូម្បីតែសព្វថ្ងៃហ្នឹង ប្រជាពលរដ្ឋនៅស្រុកខ្ញុំ នៅកន្លែងណាផ្សេងៗគេមកគោរព
5 វិញ្ញាណក្ខន្ធ ក៏គេអាចទៅមើលកន្លែងនោះបានដែរ។ គេប៉ាន់ស្មានថាពី ដឹងថាកន្លែងនេះ នៅមុខវត្ត ស្រះ
6 លោកអីចេះទៅ គឺសុទ្ធតែកន្លែងសម្លាប់មនុស្ស តែប៉ុណ្ណឹង។

7 **ស៖** លោកសាក្សី ខ្ញុំស្តាប់ទៅដូចជាមិនយល់ច្បាស់។ លោកនិយាយថា មុននេះបានន័យថា
8 លោកមិនដែលត្រឡប់ទៅវត្តអូរត្រកួនវិញទេ ក្រោយពេលដែលលោកចាកចេញពីកន្លែងនោះ <ដែល
9 លោកជាកងការពារ>។ ដូច្នេះខ្ញុំមិនយល់ ហេតុអ្វីបានជាលោកដឹងអំពីព័ត៌មានទាំងអស់នេះ គឺក្រោយ
10 ពេលដែលលោកចាកចេញពីវត្តអូរត្រកួនហ្នឹង? ដូច្នេះខ្ញុំមើលទៅឃើញមានការផ្ទុយគ្នា ប៉ុន្តែឥឡូវនេះខ្ញុំ
11 ចង់អានឱ្យលោកស្តាប់នូវចម្លើយមួយ នៅក្នុងកំណត់ហេតុស្តាប់ចម្លើយរបស់លោក គឺឯកសារ
12 E319/19.3.93។ គឺយើងនិយាយអំពីសំណួរចម្លើយ៧៧ ហើយសំណួរដូចតទៅនេះ៖ “ហេតុអ្វីបានជា
13 លោក <អាច>មើលឃើញ <>ការសួរចម្លើយអ្នកទោស <និង>ការសម្លាប់អ្នកទោស? តើលោកអាច
14 មើលឃើញតាមវិធីណា? ឆ្លើយ ខ្ញុំអាចធ្វើដំណើរមើលកន្លែងនេះ កន្លែងនោះតាមចិត្ត។ ហើយជាទូទៅ
15 ដូចជាទៅកន្លែងសម្លាប់មនុស្ស ឬក៏ទៅកន្លែងសួរចម្លើយអ្នកទោស គឺខ្ញុំទៅជាមួយប្រធានរបស់ខ្ញុំ។”
16 ដូច្នេះចំពោះខ្ញុំឃើញថាចម្លើយលោកនេះ គឺច្បាស់លាស់ណាស់។ ដូច្នេះតើលោកចាំទេថា លោកបាន
17 ផ្តល់ចម្លើយបែបនេះ? ហើយថាតើចម្លើយដែលលោកផ្តល់កាលពីពេលមុនហ្នឹង វាជាចម្លើយត្រឹមត្រូវ
18 ដែរឬទេ?

19 [១៥:០១:៤១]

20 **ឆ៖** បាទ ខ្ញុំដូចជាគ្មានអីហួសពីការដែលខ្ញុំនិយាយពីខាងដើមអីចឹង ថាខ្ញុំអត់មានតួនាទីអីទៅ
21 មើលកន្លែងនឹង ទៅពិនិត្យ។ ហើយគ្រាន់តែដឹងថា ខ្ញុំគ្រប់ខ្លួនខ្ញុំថា មនុស្សក្រោយពីនៅក្នុងហ្នឹងពីរបីថ្ងៃ
22 មក ស្រាប់តែលេងអស់រលីងនេះ។ ដល់តែសួរទៅ គេថា យប់មិញមនុស្សទៅណាអស់ទៅ? ព្រលឹម
23 ឡើងស្រាប់តែអស់មនុស្ស ថាគេយកទៅសម្លាប់ចោល។ គ្រាន់ដឹងប៉ុណ្ណឹង។ ដូចថាដើរឱ្យទៅមើល
24 កន្លែងនឹងអីយ៉ាងម៉េចៗ គឺខ្ញុំគ្មាន។ ដូចថាខ្ញុំនៅក្មេង ខ្ញុំមិនប៉ានដើរ ជួនកាលទី១ គឺខ្លាចខ្លាចតែម្តង
25 ហ្នឹងហ្នឹង និយាយឱ្យអស់បណ្តោយ ខ្លាច។

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 **ស៖** លោកបានបញ្ជាក់មុននេះបន្តិចថា គេឱ្យលោកជួយយកទឹកទៅឱ្យអ្នកទោស។ ដូច្នោះខ្ញុំចង់
2 ដឹងថា តើលោកយកទឹកហ្នឹងទៅឱ្យអ្នកណា ទៅឱ្យនៅកន្លែងណា?

3 **ឆ៖** ឱ្យទឹកហ្នឹងក៏មិនឆ្ងាយពីកន្លែងដែលស្នាក់នៅរបស់ខ្ញុំដែរ កន្លែងមេហ្នឹងណា វាអត់ឆ្ងាយពី
4 ដូចថា ឧទាហរណ៍កុដិមួយទៅកុដិហ្នឹង វានៅជិតគ្នាដែរ មិនជាឆ្ងាយដែរ ប្រហែលជាបួនដប់ម៉ែត្រអី
5 អីចឹងទៅ ពីកន្លែងគេវិហារហ្នឹង ព្រោះវិហារនៅខាងមុខអីចេះ កន្លែងមនុស្សនៅខាងក្រោយវិហារ
6 ហ្នឹង។ យើងធ្លាប់ដឹងហើយថា វិហារហើយនិងកុដិហ្នឹង វាមិននៅជាឆ្ងាយប៉ុន្មានដែរទេ។

7 **ស៖** តើលោកយកទឹកហ្នឹងទៅឱ្យអ្នកណាដែរ? យកទៅឱ្យប្រធានរបស់លោក ឬក៏លោកយក
8 ទឹកហ្នឹងទៅឱ្យអ្នកទោស?

9 [១៥:០៤:០២]

10 **ឆ៖** យកឱ្យអនុប្រធានគេហ្នឹង ដូចថាមេគេអត់នៅអីចឹង ខ្ញុំនៅ ជួនកាលខ្ញុំ ចែដន្យខ្ញុំនៅកន្លែង
11 ផ្ទះមេហ្នឹង។ ដល់អីចឹងគេហៅ ស្រែកហៅឱ្យយើងយកទឹកអីចឹងទៅ មួយភ្លែតហ្នឹងណា។ រួចទៅខ្ញុំ
12 ត្រឡប់មកវិញមក ព្រោះខ្ញុំអត់មានភារកិច្ចអីទៅ អីផ្សេងពី ប្រាប់ថា អត់ពីមេទៅ គឺខ្ញុំនៅចាំផ្ទះតែម្តង។

13 **ស៖** នៅពេលដែលលោកយកទឹកទៅឱ្យម្នាក់នោះ តើលោកបានឃើញអ្នកទោសទេ?

14 **ឆ៖** បាទ ពេលនោះហើយដែលខ្ញុំនិយាយខាងដើម ថាពេលដែលយកទឹកហ្នឹង ដូចចែដន្យ គេ
15 បញ្ជាឱ្យអ្នកទោស គេចង់យកទៅអីចឹងហ្នឹងណា។ រួចក៏ខ្ញុំត្រឡប់មកវិញមក។

16 **ស៖** តើអ្នកទោសហ្នឹងនៅកន្លែងណាដែរ? ថាតើ<អ្នកទោសនោះនៅកន្លែងជាមួយ>ប្រធាន
17 <ឬនៅក្នុងជាមួយ>អនុប្រធាន<>? ថាតើ<អ្នកទោសទាំងនោះ>នៅក្នុងរោងរួម ឬមួយក៏នៅកន្លែង
18 ណាឱ្យច្បាស់លាស់?

19 **ឆ៖** ប្រធានគេ អនុប្រធានគេហ្នឹង គេអ្នកគ្រប់គ្រងអ្នកទោសហ្នឹង គឺគេអ្នកប្រចាំការនៅកន្លែង
20 ហ្នឹងហ្នឹង ពេលដែលត្រូវការអីយ៉ាងម៉េចៗ គេអនុប្រធានហ្នឹងគេអ្នកដឹងទៅ គេព័ត៌មានគេអីផ្សេងៗ
21 ជាមួយអ្នកដែលគេធ្វើឃាតហ្នឹងណា ចង់និយាយអីចឹង។ ហើយចំណែកខ្ញុំគ្មាន អត់មានដឹងអីទេ ព្រោះខ្ញុំ
22 វានៅតែជាមួយមេហូតនោះ មេមិននៅគឺខ្ញុំនៅចាំកន្លែង។ ហើយបើអីចឹងទេ ខ្ញុំទៅនៅកន្លែងកងទាហាន
23 អីចឹងហ្នឹង ក្រុមទាហានប្រចាំការអីតាមភូមិតាមអី នៅមួយអាទិត្យអីអីចឹងទៅ។

24 **ស៖** លោកសាក្សី សូមលោកឆ្លើយសំណួររបស់ខ្ញុំឱ្យបានច្បាស់។ នៅពេលដែលលោកយកទឹក
25 ហ្នឹង ថាតើអ្នកទោសហ្នឹងនៅឯណា? ហើយតើលោកឃើញអ្នកទោសទេ? ប្រសិនបើលោកឆ្លើយថា

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់ប្រែប្រួល។

1 ឃើញអ្នកទោស តើលោកឃើញអ្នកទោសនៅកន្លែងណា?

2 ឆ៖ អ្នកទោសនៅក្នុងវិហារ។

3 [១៥:០៧:១៤]

4 ស៖ ដូច្នោះលោកឃើញអ្នកទោសហ្នឹងនៅក្នុងវិហារមែនទេ? តើលោកបានចូល <>ទៅក្នុង
5 វិហារហ្នឹងដែរឬទេ?

6 ឆ៖ គឺអត់បាន គេមិនអនុញ្ញាតឱ្យយើងចូលទៅក្នុងវិហារនោះដោយគ្មានការអនុញ្ញាតពីអនុ
7 ប្រធានទេ។ ទោះបីខ្ញុំនៅជាមួយមេក៏ដោយ គឺការងារវាមិនអាចទៅបាន។

8 ស៖ ខ្ញុំស្តាប់អត់យល់ទេ លោកសាក្សី។ តើលោកឃើញអ្នកទោសតាមជញ្ជាំង ឬមួយ - ដូច្នោះ
9 ខ្ញុំចង់សួរលោកថាតើលោកធ្វើយ៉ាងណាអាចមើលឃើញអ្នកទោសបាន នៅពេលដែលអ្នកទោសហ្នឹង
10 នៅក្នុងវិហារ? ប្រសិនបើលោកមិនអាចចូលទៅក្នុងវិហារទេ ធ្វើម៉េចលោកមើលឃើញអ្នកទោសកើត?

11 ឆ៖ ខ្ញុំនៅឈរខាងក្រៅ ហើយវិហារហ្នឹងវាបែងចែកជាពីរ។ ខាងស្រីៗនោះគេៗមានបង្អួច
12 គេ គេអត់មានអីមិនជាយកចិត្តទុកដាក់ដូចប្រុសៗទេ។ ដល់អីចឹងគេយ៉ាងមុខវិហារ មុខបង្អួចនោះមួយ
13 ចំហៀង ខាងក្រោយព្រះហ្នឹងគឺស្រីៗ។ អីចឹងមួយកំណាត់អីចេះប្រុស មួយកំណាត់អីចេះស្រី។ អីចឹងខ្ញុំ
14 អើតឃើញតាមចម្រើងដែកហ្នឹង គឺគេចំហនេះទ្វារហ្នឹងណា។

15 ស៖ អីចឹងលោកឃើញតាមបង្អួច ហើយលោកក៏បាននិយាយផងដែរ ថាលោកមិនបានឃើញ
16 ការសម្លាប់មនុស្សទេ ប៉ុន្តែលោកបាននិយាយថាលោកបានសង្កេតឃើញថានៅថ្ងៃក្រោយមកគឺបាត់មនុស្ស
17 អស់<។ តើពួកគេ>បាត់<បាត់>ពីក្នុងវិហារ<អស់ឬ?> ដូច្នោះខ្ញុំចង់សួរថាតើលោកបានត្រឡប់ទៅ
18 មើលវិហារ គឺ<ដើរកាត់ខាងមុខ>វិហារ<>ហ្នឹងដែរឬទេ នៅពេលដែលលោកថា<>លោកឃើញបាត់
19 មនុស្សពីវិហារហ្នឹង?

20 [១៥:០៩:៤៤]

21 ឆ៖ ខ្ញុំអត់បានឃើញទេ ក៏ប៉ុន្តែវាស្ថិតនៅប្រាប់តែម្តង វាអត់មានដូចថាបបរអីដូចជាភាគីតូចអី
22 វាគ្មាន វាធ្លាប់តែជាឧទាហរណ៍បបរមួយខ្លះ វាទៅជាមួយកន្លះខ្លះអីចឹង ឧទាហរណ៍ណា មិនដឹងជា
23 បាត់មនុស្សទៅណា។ ហើយដូច្នោះបាននិយាយអីចឹងថា ក្រោយពីមកហ្នឹង យើងដឹងថាវាបាត់មនុស្ស គេ
24 មុខតែយកទៅសម្លាប់ហើយ ពីក្នុងចិត្តរបស់ខ្ញុំ។

25 ស៖ មិនអីទេលោក។ <>យើង<បាន>និយាយអំពីវិហារ គឺថា<បើខ្ញុំមិនច្រឡំទេ> វាមាន

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 <> មួយផ្នែកគេឃុំមនុស្សប្រុស មួយផ្នែកទៀតគេឃុំមនុស្សស្រី។ តើលោកអាចប្រាប់អង្គជំនុំជម្រះបាន
2 ទេ ថា តើមានមនុស្សប៉ុន្មាននាក់ដែរនៅក្នុងវិហារនឹង?

3 ឆ៖ តាមខ្ញុំស្មានគឺថា ដូចខ្ញុំនិយាយអីចឹងថាមានមនុស្សច្រើន ខ្ញុំអត់មានតួនាទីថាទៅរាប់មនុស្ស
4 ឲ្យវាដឹងចំនួនថាប៉ុន្មាន គឺអត់ មិនអាចដឹងបានទេ។

5 ស៖ លោកសាក្សី តើលោកធ្លាប់ឃើញសាកសពមនុស្សនៅវត្តអូរត្រកូនទេ?

6 ឆ៖ ពេលនោះគឺខ្ញុំមិនបានឃើញទេ។ ដល់ពេលដាច់ក្រោយមកបានឃើញគេគាស់ស្នើយកមាស
7 យកប្រាក់អី ដាច់ហើយហ្នឹងណា។ កាលដាច់នោះប្រជាជនយើង ក្រុមហ្នឹងនាំគ្នាទៅគាស់ថា មានមាស
8 មានអីនោះ ផ្តើមទៅជីកស្នើនឹង គឺខ្ញុំមិនទាន់មកនៅហ្នឹងដែរ មិនទាន់ដូចថាចូលបម្រើការងារនៅនឹង
9 គ្រាន់និយាយតគ្នាហ្នឹង ឃើញគេ មានគេជីកបានមាស បានអីពីអ្នកនៅក្នុងសាកសពនោះ។ បានជាបាន
10 ឆ្លឹងបានអីយកមកទុកជាភស្តុតាង។

11 [១៥:១២:៣៦]

12 ស៖ មុននេះបន្តិចលោកបាននិយាយអំពីជនរងគ្រោះប្រហែលជា៣០.០០០នាក់។ ថា តើ<> ខ្ញុំ
13 ស្តាប់អ្វីដែលលោកនិយាយថា មានជនរងគ្រោះ ៣០.០០០នាក់ហ្នឹង ត្រឹមត្រូវដែរឬទេ?

14 ឆ៖ ខ្ញុំមិនប្រាកដថាៗ ៣០.០០០ ប៉ុន្តែគេសរសេរនៅកន្លែងស្លូបហ្នឹងថាជាង ៣០.០០០នាក់
15 ៣០.០០០ អ្នក! ខ្ញុំមិនចាំទេ ដឹងតែថាបីម៉ឺនប៉ុន្មានពាន់នាក់ទេ។ នៅសព្វថ្ងៃហ្នឹងគេសរសេរនៅកន្លែងស្លូប
16 ហ្នឹង។ មិនពិណាអ្នកយកស្ថិតិហ្នឹង ដឹងស្ថិតិ ក៏ការប៉ាន់ស្មានក៏មិនដឹង វាអត់ដឹង។

17 ស៖ មិនអីទេលោក មុននេះលោកក៏និយាយអំពី<ចម្ការ>ដើមស្វាយ ហើយលោកនិយាយថា
18 ដើមស្វាយត្រូវបានគេដាំនៅតាមកន្លែងដែលគេ<កប់>សាកសព។ ហើយខ្ញុំចង់ដឹងថា តើ<ពេល>ណា
19 ដែលគេដាំដើមស្វាយនោះ? ហើយអ្នកណាជាអ្នកដាំដើមស្វាយនឹង?

20 ឆ៖ ដាំដើមស្វាយហ្នឹង គឺម្ចាស់ដីកេរដំណែលរបស់គេតែម្តង។ ក្រោយពីដាច់មក គេដូចថាគេ
21 ប្រកបផ្នែកកសិកម្ម ផ្នែកដំណាំដាំដុះហ្នឹងណា ដាំចេកទៅ ដាំក្រូចផ្ការទៅ។ ហើយដល់ឥឡូវដូចដីធម្មតា
22 ដែរឥឡូវ គេលែងឲ្យគាស់ ឲ្យអីទៀតហើយ ព្រោះជាកេរដីរបស់គេ។

23 ស៖ <មិនអីទេ ប៉ុន្តែអត់> មានចម្ការទាំងអស់នឹងទេនៅពេលដែលលោកធ្វើការនៅវត្តអូរត្រកូន
24 នឹង <តើមែនទេ>?

25 ឆ៖ អើខ្ញុំមើលទៅពីចម្ងាយទៅឃើញតែដើមស្វាយ ចេកអី លុតអីពីដួនតាគេមកណា។

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឲ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 **ស៖** ឥឡូវនេះ ខ្ញុំចង់ឲ្យលោកប្រាប់អង្គជំនុំជម្រះបន្តិច ថាតើលោកស្គាល់ឃុំអង្គរបានដែរឬទេ?

2 **ឆ៖** បាទ ស្គាល់។

3 **ស៖** នៅក្នុងរបបកម្ពុជាប្រជាធិបតេយ្យ តើលោកស្គាល់កម្មាភិបាល<គ្រប់គ្រង>នៅមន្ទីរសន្តិ
4 សុខនៅអង្គរបានហ្នឹងដែរឬទេ?

5 [១៥:១៦:១៣]

6 **ឆ៖** បាទ ស្គាល់តើ ប៉ុន្តែសព្វថ្ងៃមិនដឹងនៅឯណា។ គ្រាន់តែស្គាល់គាត់នៅឃុំអង្គរបានមែន
7 ប៉ុន្តែដល់ពេលដាច់ ប៉ុល ពត ហ្នឹងមិនដឹងជាទៅណាទៅណាទេ មិនបានដឹង។

8 **ស៖** តើលោកចាំឈ្មោះគាត់ទេ?

9 **ឆ៖** ខ្ញុំចាំតើ ថាគាត់ឈ្មោះ គួង ហ្នឹងហើយ។

10 **ស៖** នៅថ្ងៃ១៤ ខែកញ្ញា ២០១៥ គឺថាសាក្សីម្នាក់គាត់មកដល់ផ្តល់សក្ខីកម្មនៅទីនេះ <ឈ្មោះ
11 សែន ស្រីន>។ ខ្ញុំមិនចាំហស្សនាមរបស់គាត់ទេ ប៉ុន្តែសាក្សីរូបនោះ បាននិយាយអំពីមនុស្សម្នាក់ឈ្មោះ
12 <រុន> ដែលជាប្រធានមន្ទីរសន្តិសុខនៅអង្គរបាន។ តើលោកនឹកឃើញឈ្មោះ <រុន> ទេ?

13 **ឆ៖** ខ្ញុំដូចជាគ្មានឮឈ្មោះហ្នឹងទេ ព្រោះធម្មតាដូចខ្ញុំនិយាយអីចឹងថា អត់មានការងារអីក្រៅពី
14 ដើរជាមួយមេឃ ហើយគេមានការងារអី មេគេនិយាយជាមួយមេគ្នាគេទៅ ហើយយើងទៅអីដឹងរឿង
15 ហេតុការណ៍ គឺអត់មានដឹង។ អត់ស្គាល់ថាឃុំនេះ អ្នកនេះធ្វើប្រធានយោធាឃុំអី គឺអត់ដឹង មិនដឹង។

16 **ស៖** តើលោកមានធ្លាប់ចូលរួមការប្រជុំដែលដឹកនាំដោយ កាន និង <ហន> ដែរឬទេ? <>

17 **ឆ៖** ខ្ញុំបាននិយាយរួចហើយ អាហ្នឹងសួរខ្ញុំម្តងហើយ ប៉ុន្តែខ្ញុំអត់បានឃើញទេ។ ធម្មតាគេមេឃ
18 ហើយយើងត្រឹមដូចហៅថា ដើរតាមគេ គេអាណាគេឲ្យយើងដឹង។

19 [១៥:១៨:៥៨]

20 **ស៖** ខ្ញុំមិនមែននិយាយអំពីការប្រជុំដែលមេឃទាំងអស់ជុំគ្នានោះឡើយ ខ្ញុំនិយាយពីការប្រជុំដែល
21 <រៀបចំសម្រាប់>សមាជិកសហករណ៍ <សាធារណជន និងថ្នាក់ស្រុក>។ ថាតើលោកធ្លាប់ចូលរួម
22 ការប្រជុំផ្ទៃមួយដែលដឹកនាំដោយ កាន ដែលជាប្រធាន<ស្រុក>ដែរឬទេ?

23 **ឆ៖** ខ្ញុំមិនដែល – ខ្ញុំអត់ដែលឃើញផង។

24 **ចៅក្រម ហ្វែន យ៉ាក ឡាវ៉ែន៖**

25 សូមអរគុណលោកសាក្សី ខ្ញុំមិនមានសំណួរបន្ថែមទៀត។ សូមអរគុណ។

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឲ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 **ប្រធានអង្គជំនុំ៖**

2 បាទ អរគុណលោកចៅក្រម ហ្សង់ម៉ាក ឡាវ៉ែន។ ហើយជាបន្តទៅនេះ អង្គជំនុំជម្រះផ្តល់វេទិកា
3 ជូនទៅក្រុមសហមេធាវីការពារក្តីជនជាប់ចោទ ដែលដំបូងនេះ ផ្តល់វេទិកាជូននៅក្រុមសហមេធាវី
4 ការពារក្តីលោក នួន ជា ដើម្បីមានឱកាសតាំងសំណួរដេញដោលចំពោះសាក្សីរូបនេះ។ សូមអញ្ជើញ!

5 **ការតាំងសំណួរដោយសហមេធាវីការពារក្តី**

6 **សួរដោយលោក វ៉ិចទ័រ កូប៉េ៖**

7 **ស៖** សូមអរគុណលោកប្រធាន។ ជម្រាបសួរលោកសាក្សី ខ្ញុំមានសំណួរតិចតួចទេ សម្រាប់
8 សួរទៅលោកនៅថ្ងៃស្ងៅនេះ។ សំណួរដំបូងរបស់ខ្ញុំ គឺខ្ញុំសួរអំពីថ្ងៃខែឆ្នាំកំណើតរបស់លោក។ ខ្ញុំបាន
9 សរសេរមកថាថ្ងៃកំណើតរបស់លោក គឺថ្ងៃទី០៧ ខែមិថុនា ១៩៦៧ហ្នឹង លោកបានឆ្លើយថ្ងៃនេះ ក៏ថា
10 អីចឹងដែរ។ ត្រឹមត្រូវដែរទេ?

11 [១៥:២០:៥៤]

12 **លោក មុយ វ៉ាន់នី៖**

13 **ឆ៖** បាទ ត្រឹមត្រូវ។

14 **ស៖** តើលោកធ្លាប់ឮ ឬក៏ឪពុកម្តាយរបស់លោកធ្លាប់ប្រាប់លោកថា ថ្ងៃកំណើតរបស់លោក
15 តាមពិតទៅ គឺ<>វាមិនមែនជាថ្ងៃទី០៧ ខែមិថុនា ៦៧ គាត់ដែលប្រាប់ថាអីចឹងទេ?

16 **ឆ៖** តាមការពិតទៅ គឺខ្ញុំយកអាយុធ្វើការរបស់ខ្ញុំ។ លោកគ្រូគាត់ដាក់ឱ្យអីចឹងទៅ ជាប់រហូត
17 ទាល់សព្វថ្ងៃហ្នឹង។

18 **ស៖** ហើយតើលោកដឹងថា ឬក៏ថាឯកសារមួយណា ឬក៏ប្រភពព័ត៌មានមួយណាដែលគ្រូរបស់
19 លោកនេះ គាត់យកមកសំអាង នៅពេលដែលលោកគ្រូរបស់លោកជាអ្នកកំណត់ថ្ងៃខែឆ្នាំកំណើត
20 របស់លោកអីចឹង? តើគាត់មានប្រភពអ្វីមកពីណាទេ ទើបផ្លាស់ប្តូរថ្ងៃខែឆ្នាំកំណើតរបស់លោកអីចឹង?

21 **ឆ៖** អី ខ្ញុំអត់បានដឹងដែរ ព្រោះធម្មតា ថាយកកូនទៅបង្រៀនគឺឪពុកម្តាយខ្ញុំអ្នកឱ្យឆ្នាំកំណើត
22 ទៅលោកគ្រូហ្នឹងហើយ។

23 **ស៖** ដូច្នេះខ្ញុំសូមធ្វើសេចក្តីសន្និដ្ឋានចុងក្រោយដើម្បីកុំឱ្យមានការច្រឡំគ្នា គឺលោកប្រកាន់យក
24 ថ្ងៃខែឆ្នាំកំណើតនោះគឺថ្ងៃទី០៧ ខែមិថុនា ១៩៦៧។ អីចឹងមែនទេ?

25 **ឆ៖** បាទ ជាការពិត។

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 [១៥:២៣:១០]

2 **ស៖** ខ្ញុំសូមចូលទៅប្រធានបទមួយផ្ទៃ។ នៅពេលដែលលោកចាប់ផ្តើមធ្វើការជាមួយ ហាន បើខ្ញុំ
3 យល់មិនច្រឡំទេ គឺលោកយកៗលិខិតពី ហាន ទៅឱ្យអ្នកដទៃទៀត គឺលោកធ្វើការកំប៉ុកកំប៉ុកទេ<ឱ្យ
4 ហាន>។ ប៉ុន្តែលោក<>ចាត់ទុកខ្លួនឯងថា លោកគឺជាកងការពាររបស់ ហាន។ តើការងាររបស់លោក
5 នេះ ការពារសន្តិសុខឱ្យ ហាន ក្រែងលោកមានអ្នកណាប្រទូសរ៉ាយមកលើគាត់<? តើនោះជាការណែនាំ
6 ដល់លោក> ឬថាលោកគ្រាន់តែធ្វើការកំប៉ុកកំប៉ុកមួយចំនួនឱ្យគាត់ ដូចជានាំយកសំបុត្រពីគាត់ទៅឱ្យ
7 អ្នកណាអីចឹង?

8 **ឆ៖** បាទ អាហ្នឹងវាធម្មតា មេត្រូវការប្រើអីចឹងហើយ ប៉ុន្តែគ្រាន់ថា ខ្លឹមសារយ៉ាងម៉េចគឺអត់
9 ដឹងថា អ្នក! យកទៅត្រូវធ្វើអីចេះៗៗ គឺយើងអត់ដឹង។

10 **ស៖** ខ្ញុំយល់ហើយលោកសាក្សី។ អាចមានបញ្ហាពាក់ព័ន្ធនឹងពាក្យពេចន៍ដែលលោកបានប្រើ
11 ប្រាស់ទៅ ដល់ហើយបកប្រែទៅវាមិនចំ។ <>តាមខ្ញុំដឹងហ្នឹងគឺថា <> ពាក្យថា “បូឌី ហ្គាដ”នេះ “កង
12 ការពារ” នេះ មានន័យថា កាលណាប្រើពាក្យថា “កងការពារ” ហ្នឹងគឺលោកត្រូវការពារឈ្មោះ ហាន ពី
13 គ្រោះថ្នាក់ផ្សេងៗ ដូចជាការវាយប្រហារដោយរូបភាពណាមួយជាដើម។ ឥឡូវខ្ញុំ<សូមរៀប>សំណួរ
14 <ឡើងវិញ>ទៅចុះ តើ ហាន នេះធ្លាប់ត្រូវបានអ្នកណាម្នាក់លបវាយប្រហារអីមកលើគាត់ទេ? ហើយ
15 <>លោកនេះ<ធ្លាប់បាន>ជួយការពារពីការវាយប្រហារហ្នឹងដែរទេ?

16 **ឆ៖** គឺអត់ដែលមានផង។

17 **ស៖** លោកធ្លាប់ទទួលបានការបណ្តុះបណ្តាលខាងយោធាដែរទេ?

18 **ឆ៖** អត់ដែលផង។

19 [១៥:២៦:០៣]

20 **ស៖** លោកក៏មិនមែនជាកម្មាភិបាលថ្នាក់ក្រោមរបស់បក្សកុម្មុយនីស្តកម្ពុជាដែរ ត្រឹមត្រូវដែរឬ
21 ក៏អត់ទេ?

22 **ឆ៖** បាទ។

23 **ស៖** លោកបានឆ្លើយថា ពេលខ្លះលោកស្តាយកាំភ្លើង អា.កា៤៧។ អ្នកណា<>បង្ហាត់បង្រៀន
24 ឱ្យលោកប្រើប្រាស់កាំភ្លើងនុ៎ង?

25 **ឆ៖** ពេលនោះគឺអត់មានបង្រៀនអីទេ ហៅទៅថា “អាអូន អ្នកដឹកម៉ូតូទៅមួយបង” អីចឹងទៅ

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 គេឱ្យកាំភ្លើងពាក់ស្ពាយទៅ។ ដល់ពេលក្រោយមកបានគេបង្អាតយើង របៀបបាញ់យ៉ាងម៉េចអីយ៉ាង
2 ម៉េច ប៉ុន្តែមិនដែលបាញ់ មិនដែលបានបាញ់អីផង។

3 **ស៖** តើត្រឹមត្រូវដែរទេ បើខ្ញុំនិយាយថាតាមពិតទៅការងាររបស់លោកហ្នឹង គឺថាមិនមែនជា
4 កងការពាររបស់ៗគាត់ទេ ប៉ុន្តែដោយសារតែលោកក្មេងមែនទែន អីចឹងក៏គេឱ្យលោកធ្វើការកំប៉ុកកំប៉ុក
5 ជាមួយគាត់។ បើខ្ញុំនិយាយអីចឹងត្រឹមត្រូវដែរទេ?

6 **ឆ៖** ពិត។

7 **ស៖** ខ្ញុំសូមចូលទៅនិយាយពេលវេលាដំបូងដែលលោកចាប់ផ្តើមធ្វើការជាមួយនឹង ហាន។
8 លោកថាលោកឈប់ធ្វើការងារជាមួយ ហាន នៅពេល<ចុងបញ្ចប់នៃ>របបខ្មែរក្រហម <នៅពេល
9 ដែលរៀតណាមចូល>។ សូមលោកបញ្ជាក់ជូនតុលាការឱ្យបានច្បាស់មើល ថាតើលោកធ្វើការឱ្យ ហាន
10 អស់រយៈពេលប៉ុន្មាន? ខ្ញុំដកស្រង់សម្តីរបស់លោក លោកឆ្លើយថា សូមដកស្រង់៖ “ធ្វើការមួយរយៈ
11 ពេលខ្លីទេ” បញ្ចប់ការដកស្រង់។ ពាក្យ “រយៈពេលខ្លី” កន្លែងនេះ តើលោកសំដៅថាពីរបីខែ បីបួនខែ
12 ឬក៏<ប្រាំមួយខែ តើ>រយៈពេលប៉ុន្មាន<ឱ្យជាក់លាក់>? ដូច្នេះជាថ្មីម្តងទៀត សូមលោកឆ្លើយជូន
13 តុលាការថាលោកធ្វើការងារឱ្យ ហាន ជាមួយ ហាន អស់រយៈពេលប៉ុន្មាន?

14 [១៥:២៨:៥៧]

15 **ឆ៖** តាមការពិតទៅ ខ្ញុំដូចខ្ញុំនិយាយខាងដើមថា មិនដឹងជាប៉ុន្មាន ការប៉ាន់ស្មានខ្ញុំគឺរយៈពេលខ្លី
16 ដែរទេ ហើយពេលនោះគឺនៅជាមួយទាល់តែដាច់តែហ្នឹង ដូចខ្ញុំនិយាយខាងដើមអីចឹង។ ដាច់ ប៉ុល ពត
17 ៗឆ្លងតាមកំពង់ចាមហ្នឹងមកនឹង គឺយើងរត់ទៅផ្ទះរៀងខ្លួន។ គេទៅៗ បែកខ្ញែកគ្នាទៅ រត់សំដៅទៅរក
18 ផ្ទះ។

19 **ស៖** ខ្ញុំយល់ហើយលោកសាក្សី ថារយៈពេលនេះវាយូរហើយ។ ហើយវាពិបាកនឹងឱ្យលោក
20 ឆ្លើយឱ្យច្រើន ថាតើលោកធ្វើការរយៈពេលប៉ុន្មានឱ្យពិតប្រាកដឱ្យ ហាន។ សំណួរគ្រាន់តែសួរ លោក
21 ឆ្លើយថារយៈពេលខ្លី រយៈពេលខ្លីហ្នឹងប៉ុន្មាន ពីរខែ បីខែ ពីរបីសប្តាហ៍? សូមលោកបញ្ជាក់ឱ្យបានជាក់
22 លាក់ជូនតុលាការបន្តិចមើល?

23 **ឆ៖** ថាមិនតិចទេ ហើយក៏មិនច្រើនដែរ ប្រហែលជាប្រាំប្រាំមួយខែអី។

24 **ស៖** សូមអរគុណលោកសាក្សី។ តើវាត្រឹមត្រូវដែរទេ បើសិនណាជាខ្ញុំនិយាយថា ការធ្វើ
25 ការងារកំប៉ុកកំប៉ុកដូចជានិរសារឱ្យ ហាន នេះ តើនេះលោកធ្វើតែកិច្ចការប៉ុណ្ណោះទេឬ? <លោកមិនបាន

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បោះពុម្ព។

1 ធ្វើការនៅ>មន្ទីរសន្តិសុខអូរត្រកួន<ជាផ្លូវការទេ> គឺលោកទៅហ្នឹងគឺ ដោយសារតែ ហន ទៅទីនោះទេ
2 ទើបបានលោកមានឱកាសទៅមន្ទីរសន្តិសុខអូរត្រកួននោះ អីចឹងឬក៏អត់ទេ?

3 ឆ៖ បាទ ទាល់តែគាត់ទៅ ចុះទៅអូរត្រកួន បានខ្ញុំទៅជាមួយគាត់។ បើគាត់នៅកន្លែងទាហាន
4 ទេ ខ្ញុំក៏នៅកន្លែងទាហាននឹងជាមួយគាត់ហ្នឹងទៅ។

5 [១៥:៣១:៣៨]

6 ស៖ តើលោកនៅចាំបានទេក្នុងរយៈពេលប្រាំប្រាំមួយខែនឹង តើលោក<>បានទៅសម្រាក<>
7 នៅវត្តអូរត្រកួន<ប៉ុន្មានយប់>ដែរ<> នៅពេលដែលលោកធ្វើការជាមួយនឹង ហន? តើលោកធ្លាប់បាន
8 ទៅដេកនៅវត្តអូរត្រកួនបានប៉ុន្មានយប់ដែរ?

9 ឆ៖ ជួនកាលបានទៅសម្រាកនោះ បើមេគេសម្រាកទៅហត់ឡើយ គេសម្រាកបានពីរយប់អី
10 អីចឹងទៅ ឬក៏បីយប់អីចឹងទៅ ថ្ងៃគេទៅចុះ គេហៅថាចុះតាមទាហាននឹងបន្តិចបន្តួច គេត្រឡប់មក
11 សម្រាកវិញមក។

12 ស៖ <>លោក<បាននិយាយមុននេះ>ថា សម្រាក<ពីរ>បី<>យប់អីចឹង តើលោក<អាច
13 បញ្ជាក់ពី>រយៈពេល<នៃការសម្រាកហ្នឹង ជាសប្តាហ៍ ឬជាខែបានទេ?> ឥឡូវខ្ញុំសួរអីចេះ ថាតើក្នុង
14 មួយខែ <>លោកបានទៅដេកនៅវត្តអូរត្រកួនបានប៉ុន្មានយប់?

15 ឆ៖ ជួនកាលមួយយប់ទៅ ជួនកាលពីរយប់អីចឹងទៅ តាមមេរបស់ខ្ញុំ។ ប៉ុន្តែគ្រាន់តែថា គឺនៅ
16 សម្រាកនៅហ្នឹងគឺតិចណាស់ សម្រាកនឹងអូរត្រកួនហ្នឹង។

17 ស៖ តើជាទូទៅ ហន គាត់ដេកនៅនឹងផ្ទះគាត់ ឬក៏យ៉ាងណានៅពេលដែលលោកធ្វើការជាមួយ
18 គាត់ប្រាំប្រាំមួយខែនឹង?

19 ឆ៖ សុំម្តងទៀត។

20 [១៥:៣៤:២៥]

21 ស៖ សំណួររបស់ខ្ញុំគឺខ្ញុំចង់ដឹង ថាក្នុងមួយខែលោកបានទៅដេកនៅវត្តអូរត្រកួនប៉ុន្មានយប់?
22 ឥឡូវខ្ញុំរៀបសំណួរសាជាថ្មី។ តើក្នុងខែខ្លះលោកបានទៅដេកនៅវត្តអូរត្រកួនដោយសារតែមេរបស់ លោក
23 ហន ហ្នឹងទៅវត្តអូរត្រកួន។ អីចឹងក្នុងមួយខែ តើលោកដេកនៅវត្តអូរត្រកួនហ្នឹងបានប៉ុន្មានយប់ដែរ?

24 ឆ៖ ជួនកាលដេកបានមួយយប់ទៅ ជួនកាលពីរយប់អីចឹងទៅ។ ដូចខ្ញុំបាននិយាយខាងដើមថា
25 បើមេ ដូចថាអស់កម្លាំងអីចឹងទៅ គាត់មកសម្រាកអី មួយយប់អីចឹងទៅ។ តែពីរយប់អី គាត់ចុះទៅតាម

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 មូលដ្ឋានទ័ពហ្នឹងវិញទៅ។

2 ស៖ ហើយ<ភាគច្រើន>មេរបស់លោកឈ្មោះ ហាន ដេកនៅកន្លែងកងទ័ពស្នាក់នៅហ្នឹង ឬក៏
3 ហាន ដេកនៅផ្ទះរបស់គាត់? <តើត្រឹមត្រូវដែរឬទេ?>

4 ឆ៖ ពេលដែលគាត់ត្រឡប់មកកន្លែងអូរត្រកូនវិញ គាត់ដេកសម្រាកនៅនឹងផ្ទះ កន្លែងគាត់ផ្ទះ
5 មួយផ្សេងជាមួយខ្ញុំហ្នឹង។

6 ស៖ នៅមុននេះបន្តិច លោកបានរៀបរាប់ថា នៅយប់មួយនោះ លោកបានឃើញគេចងអ្នក
7 ទោស។ នៅពេលដែលលោកបានឃើញគេចងអ្នកទោសហ្នឹង គឺនេះជា<យប់មួយដែលលោកស្នាក់នៅ
8 វត្តអូរត្រកូន ហើយ>លោកបានឃើញគេចងអ្នកទោសហ្នឹង?

9 [១៥:៣៦:៤៧]

10 ឆ៖ បាទ ខ្ញុំឃើញហ្នឹងជាលើកដំបូងហើយ ដែលខ្ញុំ ដូចខ្ញុំបាននិយាយថាខ្ញុំស្អុត ដែលឃើញ
11 ហ្នឹង ខ្ញុំស្អុតណាស់។

12 ស៖ ឥឡូវនេះខ្ញុំចូលទៅប្រធានបទថ្មីមួយទៀត។ ពីខាងដើមនេះ លោកត្រូវបានសួរអំពីបទ
13 ល្មើសតូចតាច បទល្មើសស្រាល ហើយនិងបទល្មើសធ្ងន់ធ្ងរ។ តើលោកចាំទេ ថាលោកបាននិយាយអំពី
14 បទល្មើសស្រាល និងបទល្មើសធ្ងន់ធ្ងរ?

15 ឆ៖ បទល្មើសស្រាលៗហ្នឹង ដូចថាវាពិបាកដែរ អាគ្រាន់តែលួចដំឡូង លួចអីបន្តិចបន្តួច
16 អីចឹងទៅ ដូចថាមានអីចឹងទៅ គេចាប់អីចឹងណា។ អាហ្នឹងប្រជាជនយើងសាមញ្ញ សូម្បីតែប្អូនខ្ញុំក៏គេ
17 ចង់រកចាប់ដែរ គ្រាន់តែចង់រក គ្រាន់តែថា ជ្រូកគ្រាន់តែល្អុសអាដីហ្នឹងចេញមើមដំឡូង យកមកស៊ីខ្លី
18 ហ្នឹង ក៏ប្រធានកងហ្នឹងរករឿងដែរ។ និយាយឲ្យអស់អីចឹងទៅ។ អីចឹងអាទោសហ្នឹង ក៏វាទៅតាមហ្នឹង
19 ទៅ ហើយណាមួយ គេយល់ថាក្មេង ចុះបើមនុស្សចាស់វិញ អាហ្នឹងខ្ញុំមិនដឹងថាយ៉ាងម៉េច។

20 ស៖ ប៉ុន្តែការញែកពីគ្នា ដែលលោកបានឆ្លើយទាំងក្នុងកំណត់ហេតុស្តាប់ចម្លើយរបស់លោក
21 ជូនសហចៅក្រមស៊ើបអង្កេត ក៏ដូចជាមុននេះ <>តើលោកធ្វើការញែកដាច់ពីគ្នានេះ ដោយសារតែ
22 លោកមានបងប្អូន<>ធ្លាប់<>មានទោសស្រាលអីចឹង ឬក៏លោកធ្វើការញែកទោស<ដាច់>ពីគ្នា ថា
23 មានទោស<ស្រាល ឬ>ទោសធ្ងន់ហ្នឹង ដោយ<លោកបានឮពីអ្នកនៅវត្តអូរត្រកូនមែនដែរឬទេ?>

24 [១៥:៣៩:៣០]

25 ឆ៖ ខ្ញុំ វាមិនបានដឹងថាស្រាលធ្ងន់ដែរ ប៉ុន្តែគ្រាន់តែថា បើក្មេងអាហ្នឹងវា ដូចថាគេអាចអត់ឱន

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឲ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 អីបន្តិចបន្តួចបាន ព្រោះយើងជាប្រជាជននៅស្រុកភូមិ។ ហើយបើចាស់ហ្នឹង ក៏ឃើញថា ដូចជាគេធ្លាប់
 2 អប់រំអីចឹង ថាកុំ មានចេកកុំកាប់ចេកស៊ីអី បាត់ចេកមួយស្នង មួយស្និតអី គេរករឿង អាហ្នឹងវាអីចឹង
 3 ព្រោះតាមខ្ញុំ តាមមើលទៅ ភាគច្រើន តែមានដំណាំនៅនឹងផ្ទះហ្នឹង កាប់ហូបមិនបានផង ចុះបើបាត់ផ្ទៃ
 4 ចេកគេ បាត់សាគូគេ សួរថាពីណាអ្នកនេះ អាហ្នឹងវាអីចឹង។

5 **ស៖** ខ្ញុំយល់ហើយ ចម្លើយរបស់លោកច្បាស់ណាស់សម្រាប់ខ្ញុំហើយ។ ប៉ុន្តែអីចេះបញ្ហាទោស
 6 ស្រាល ទោសធ្ងន់ លោកដឹងពីទោសស្រាល ទោសធ្ងន់នេះ លោកដឹងអីចឹងដោយសារតែលោកបានទៅ
 7 វត្តអូរត្រកូន ឬយ៉ាងណា? ពិបាកបន្តិចសំណួរនេះ។

8 **ឆ៖** បាទ ពេលដែលយកទៅអូរត្រកូន គឺខ្ញុំអត់ដឹងថាទោសអីយ៉ាងម៉េចទេ ព្រោះខ្ញុំមិនអ្នក
 9 សរសេរកំណត់ហេតុ ឬក៏មេអ្នកកាន់ខាងហ្នឹងដែរ ខ្ញុំអត់បានដឹង។ មិនដឹងជាទោសអី លួចអីត្រឹមណា
 10 ត្រូវយកមក ឬក៏ស្ម័គ្រត្រឹមណា ប៉ុន្តែខ្ញុំតាមដឹង គឺកងចល័តហ្នឹងគាត់គេយកទៅ។ គេយកទៅអីចឹង ខ្ញុំសួរ
 11 ថាមានរឿងអីចឹងទៅ ព្រោះវា គេដាក់ប្រហែលជាមួយអាទិត្យទេ។ ខ្ញុំសួរថា រឿងអីបានគេចាប់យក
 12 មក? អាមួយដេញដោលថា អ្នក! លួចខ្នុរគេ យកខ្នុរគេស៊ី ជាក្រុមអីចឹងទៅ គេដឹងគេហៅមកដាក់
 13 ទណ្ឌកម្មអីចឹងទៅ ដាក់គុកពីរបីអាទិត្យអីចឹងទៅណា ឧទាហរណ៍ថាអីចឹង។ ប៉ុន្តែខ្ញុំមិនដឹងថាដាក់ប៉ុន្មាន
 14 ថ្ងៃ អីប៉ុន្មានថ្ងៃទេ។ ប៉ុន្តែមានៗប្រហែលកងចល័តហ្នឹងមានស្រីៗជាប់នៅនឹងអូរត្រកូនហ្នឹង ហើយខ្ញុំ
 15 លបសួរទៅ ថាមានរឿងអីបានគេចាប់ចែងមកអីចឹងទៅណា រួចថាលួចខ្នុរយកមកស៊ីជាក្រុមអីហ្នឹង
 16 បានអី។ យើងមិនដឹង រួចគេបាត់ខ្នុរ គេសួរថាអត់ដឹងៗ ដល់គេតាមដានដឹងទៅក៏គេហៅមកអីចឹង។

17 [១៥:៤២:២៦]

18 **ស៖** សូមអរគុណលោកសាក្សី។ តែវា<ច្បាស់ណាស់>ដែលថាលោកមិនបានឃើញការ
 19 សម្លាប់ណាមួយនៅវត្តអូរត្រកូននោះ។ មុនថ្ងៃ០៧ មករា ១៩៧៩ ឬក៏ក្រោយថ្ងៃ០៧ មករា ១៩៧៩ តើ
 20 <លោកធ្លាប់ឮថា តើ>ក្រុមសន្តិសុខនៅវត្តអូរត្រកូននេះជាប់ពាក់ព័ន្ធនឹងការសម្លាប់មនុស្សដែរទេ?
 21 តើ<លោកធ្លាប់ឮឈ្មោះ>អ្នកដែលធ្វើការនៅមន្ទីរសន្តិសុខវត្តអូរត្រកូនដែលលោកបានឃើញ បានជួប
 22 ហ្នឹង អាចជាប់ពាក់ព័ន្ធនឹងការសម្លាប់មនុស្សដែរទេ?

23 **ឆ៖** សំណួរដូចវែងពេកហើយ ស្តាប់ន័យមិនចង់បានទេ មិនបាន។

24 **ស៖** សូមអភ័យទោស។ តើលោកធ្លាប់ឮគេនិយាយឈ្មោះអ្នកធ្វើការនៅវត្តអូរត្រកូនហ្នឹង ធ្លាប់
 25 ឮឈ្មោះខ្លះទេ? ហើយធ្លាប់ឮគេនិយាយថាអ្នកទាំងហ្នឹងពាក់ព័ន្ធនឹងការសម្លាប់មនុស្សដែរទេ?

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
 ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 **ឆ៖** ធ្លាប់ឮគេនិយាយដែរ។ ធ្លាប់ឮគេនិយាយថាសម្លាប់អីអីចឹង ប៉ុន្តែមនុស្សនឹងគឺស្លាប់ដែរ
2 ហើយ។ អ្នកដែលសម្លាប់គេហ្នឹង គឺស្លាប់ដោយខ្លួនឯងដែរ។

3 **ស៖** តើការដែលលោកឮនេះ លោកឮក្រោយឆ្នាំ១៩៧៩ ឬក៏យ៉ាងណា?

4 **ឆ៖** ពេលដែលដាច់ហើយហ្នឹង។ ពេលដែលដាច់ហើយហ្នឹង ឮគេថាមនុស្សឈ្មោះ ហាន ហ្នឹង
5 គឺស្លាប់ហើយ។ ហើយសព្វថ្ងៃក៏ដឹងថាឈ្មោះហ្នឹងក៏អត់នៅដែរ ព្រោះស្លាប់ដែរ ព្រោះខ្ញុំអ្នកស្រុកកំណើត
6 ផ្សេង ហើយខ្ញុំមក គេចាត់ខ្ញុំឱ្យមកនៅបង្រៀននៅកន្លែងវត្តអូរត្រកូនតែម្តង គឺដឹងថាឈ្មោះហ្នឹងស្លាប់
7 មែន។

8 [១៥:៤៥:២១]

9 **ស៖** លោកសាក្សីនៅពេលមួយនោះ គឺលោកត្រូវបានសួរថា តើធ្វើម៉េចទើបលោកអាចដឹងថា
10 អ្នកទោសខ្លះជាចាម? ហើយលោកឆ្លើយថា លោកអត់បាន<ឃើញពួកគេទេ ហើយបន្ទាប់មកលោក
11 និយាយថា លោកមិន>ឮគេសួរចម្លើយអំពីជីវប្រវត្តិអ្នកទាំងនោះទេ ប៉ុន្តែលោក<ថា លោក>បាន
12 សាកសួរអ្នកធ្វើការនៅផ្ទះបាយ។ តើធ្វើម៉េច សូមលោកជម្រាបជូនតុលាការបន្តិចមកថា តើធ្វើម៉េចបាន
13 ជាអ្នកធ្វើការនៅរោងបាយហ្នឹង ដឹងពីជីវប្រវត្តិរបស់អ្នកទោស?

14 **ឆ៖** បាទ ព្រោះតាមការពិតគឺអ្នកនោះឯងគឺបាននៅយូរហើយ មិននៅពីអង្គាល់ណាមក គឺខ្ញុំ
15 អត់ដឹង ខ្ញុំចូលទៅហ្នឹងឃើញ យើងក្មេងៗចេះតែសួរអីលេងសើចអីចឹងណា។ សួរ រួចយើងគ្រាន់តែឮថា
16 កន្លែងហ្នឹងយើងវាស្តុតអស់ហើយ ប៉ុន្តែដល់អីចឹងយើងសួរតិចៗ បង្ហើប មិនសូវហ៊ានឱ្យវាម៉ាត់ណា
17 ព្រោះយើងវានៅស្ទើរជាការសួរអីចឹងដែរ។

18 **ស៖** សូមអរគុណលោកសាក្សី។ សំណួរចុងក្រោយរបស់ខ្ញុំ តើលោកនៅចាំថា លោកបាន
19 និយាយអំពីបទល្មើសសីលធម៌ពីមនុស្សម្នាក់ដែលលោកនិយាយថា នៅអូរត្រកូននេះបានប្រព្រឹត្តបទ
20 ល្មើសខុសសីលធម៌ ឈ្មោះ បុត្រ?

21 **ឆ៖** ពេលនោះខ្ញុំដឹងហ្នឹងតាមខ្សែរយៈចុងភៅនៅកន្លែងដែរ ចុងភៅគេនៅដាំស្ពឺអីឱ្យពួកអ្នកដាវ
22 វែងហ្នឹងអ្នកនៅកន្លែងហ្នឹង ហើយនារីហ្នឹងឯងគឺអនុប្រធានដែរ បុត្រ ហ្នឹងគឺជាអនុប្រធានសន្តិសុខ ហាន
23 ហ្នឹង។ អីចឹងវាកាន់កូនសោអីចឹង វាទៅស្រឡាញ់នារីហ្នឹង។ ដល់ស្រឡាញ់នារីហ្នឹង ក៏មករាយការណ៍
24 ប្រាប់មេប្រធានចុងភៅហ្នឹង ស្រីៗដូចគ្នាមកប្រាប់ ហាន ហ្នឹងក៏យប់ហ្នឹងក៏គេចាប់ បុត្រ ហ្នឹងទៅសម្លាប់
25 ចោលទាំងពីរហ្នឹង។ ហើយខ្ញុំនិយាយទៀត មេហ្នឹងថា អញជិតលែងហើយអីចឹង ប៉ុន្តែគាត់អត់មាន

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 កំហុសអីទេ មិនដែល -- អនុប្រធានគឺទៅចាប់រំលោភបង់ស្រីហ្នឹង។ ដល់អីចឹងចុងភៅហ្នឹង ស្រីៗគ្នា
2 គាត់ហ្នឹង គាត់មករាយការណ៍ឱ្យ មកប្រាប់មេ ហាន ហ្នឹង។ យប់ហ្នឹងគេចាត់គ្នាគេហ្នឹង ចាប់ បុត្រ ហ្នឹង
3 ទៅសម្លាប់ហ្នឹងទៅ។ ងាប់ទាំងពីរនាក់ហ្នឹងទៅ។

4 [១៥:៤៨:៥៩]

5 **ស:** ការសម្លាប់<ឈ្មោះបុត្រ និងអ្នកទោសស្រី>នេះ ខ្ញុំក៏យល់ឃើញថាលោកក៏មិនបានឃើញ
6 ដោយផ្ទាល់ភ្នែកដែរ។ តើ<ខ្ញុំយល់ត្រឹមត្រូវ>ទេ?

7 **ឆ:** គាត់ជាអ្នកទោសស្រី។

8 **ស:** ខ្ញុំស្តាប់<យល់>ហើយ ប៉ុន្តែលោកថា បុត្រ ហើយអ្នកទោសស្រីម្នាក់ហ្នឹងត្រូវបានគេយក
9 ទៅសម្លាប់ចោលទាំងពីរ។ សំណួរខ្ញុំសួរថា តើលោកពិតជាបានឃើញគេសម្លាប់ បុត្រ ហើយនិងអ្នក
10 ទោសស្រីហ្នឹងដោយផ្ទាល់ភ្នែកដែរ ឬក៏អត់ទេ?

11 **ឆ:** ពេលនោះគឺខ្ញុំអត់បានឃើញទេ ប៉ុន្តែគ្រាន់ថា ដឹងដំណឹងថាគេចាប់ បុត្រ ហ្នឹងហើយ។
12 ដល់ក្រោយមកវាៗ បាត់សូន្យទៅតែម្តងទៅណា បាត់ទាំងអស់កាលនឹង តែម្តងទៅ។ ព្រោះតែណាដល់
13 គេចាប់ហើយ គ្មានអីរស់ទេនៅកន្លែងនោះ អត់ៗងាយរស់ទេ។

14 **លោក វិចទ័រ កូប៉េ:**

15 សូមអរគុណច្រើនលោកសាក្សី។ សូមអរគុណលោកប្រធាន។

16 **ប្រធានអង្គជំនុំជម្រះ:**

17 បាទ អរគុណ។ ជាបន្តទៅនេះ ផ្តល់វេទិកាជូនទៅក្រុមសហមេធាវីការពារក្តីលោក ខៀវ សំផន
18 ដើម្បីមានឱកាសតាំងសំណួរដេញដោលចំពោះសាក្សីរូបនេះ។ សូមអញ្ជើញ!

19 [១៥:៥០:៥៣]

20 **កញ្ញា អង់តា ហ្គីសសេ:**

21 សូមអរគុណលោកប្រធាន។

22 **សួរដោយកញ្ញា អង់តា ហ្គីសសេ:**

23 **ស:** ជម្រាបសួរលោកសាក្សី ខ្ញុំឈ្មោះ អង់តា ហ្គីសសេ ខ្ញុំជាសហមេធាវីអន្តរជាតិការពារក្តី
24 លោក ខៀវ សំផន។ ខ្ញុំនឹងសួរសំណួរបន្ថែមមួយចំនួនទៅកាន់លោក ក្នុងឋានៈខ្ញុំជាមេធាវីរបស់លោក
25 ខៀវ សំផន។ ជាដំបូងខ្ញុំចង់ឱ្យបានដឹងច្បាស់អំពីកាលបរិច្ឆេទ ខ្ញុំដឹងថាលោកមិនចាំអំពីកាលបរិច្ឆេទ

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 ច្បាស់ទេ ក៏ប៉ុន្តែខ្ញុំនឹងព្យាយាមសួរដើម្បីឱ្យលោកអាចចំណាំពេលវេលាបាន។ លោកៗកើតនៅភូមិអន្លង់
 2 អក គឺជាភូមិកំណើតរបស់លោក។ អីចឹងមែនទេ ភូមិអន្លង់អក?

3 **លោក មុយ វ៉ាន់នី៖**

4 **ឆ៖** បាទ ពិតប្រាកដ។

5 **ស៖** អម្បាញ់មិញនេះលោកបានឆ្លើយថា មុនរៀតណាមវាយចូល លោកបានរត់គេចទៅភូមិ
 6 កំណើតរបស់លោកវិញ។ អីចឹងលោករត់ទៅហ្នឹង លោករត់ទៅភូមិអន្លង់អកហ្នឹងមែនទេ ពេលដែល
 7 លោកដឹងថារៀតណាមវាយចូលមកនោះ?

8 **ឆ៖** បាទ ខ្ញុំរត់ទៅភូមិកំណើតរបស់ខ្ញុំវិញ។

9 [១៥:៥២:២១]

10 **ស៖** មុនពេលលោករត់ទៅភូមិកំណើត លោកនៅកន្លែងណា? ហើយពេលហ្នឹងលោកមានមុខ
 11 ងារអ្វី? លោកនៅវត្តអូរត្រកួន ឬក៏លោកនៅកន្លែងណាផ្សេង មុនពេលលោករត់ទៅភូមិកំណើតវិញ
 12 នោះ?

13 **ឆ៖** បាទ ខ្ញុំរត់ទៅភូមិកំណើតតែម្តង។ ពេលនោះគឺថា ដឹងថារៀតណាមចូលហើយ គឺគេបែក
 14 គ្នាទាំងអស់ រកផ្លូវរៀងខ្លួន។ អីចឹងខ្ញុំត្រូវទៅស្រុកកំណើតរបស់ខ្ញុំវិញ ព្រោះកាលនោះគឺយើងបែក
 15 គ្រួសារ ឪពុកម្តាយអីហ្នឹងណា មិនងាយបានមកជួបជុំទេ ដល់ឮអីចឹងទៅ យើងមាន កងទ័ពរៀតណាម
 16 ចូលជួយអីចឹងទៅ យើងក៏រត់ទៅផ្ទះទៅ អាអ្នកនៅណាម្តងខ្មែរខ្មែរ អស់រលីងទៅ មិនដឹងទៅខាងណាខាង
 17 ណា។

18 **ស៖** ខ្ញុំយល់ហើយអំពីចំណុចនេះ ក៏ប៉ុន្តែខ្ញុំមិនចង់សួរលោកអីចឹងទេ។ ខ្ញុំចង់ដឹងថា ពេលដែល
 19 លោកដឹងថារៀតណាមវាយចូលមកនោះ លោកនៅកន្លែងណា? គឺលោករត់ទៅភូមិកំណើតរបស់លោក
 20 ហ្នឹង លោករត់ចេញពីកន្លែងណា?

21 **ឆ៖** ខ្ញុំរត់ចេញពីកន្លែងតំបន់ដែលនៅពាមជីកងហ្នឹង។ នៅពាមជីកងហ្នឹង ខ្ញុំដឹងថាកងទ័ព
 22 រៀតណាមចូលហើយ ក៏ខ្ញុំអត់មានចូលកន្លែងវិញទេ ព្រោះវាសុទ្ធតែម្នាក់ៗបបួលគ្នាថា យើងធ្វើម៉េចទៅ
 23 ដល់ផ្ទះ។ អីចឹងយើងត្រូវតែទៅដល់ អត់មានទៅណា ជាមួយពីណាពីណាទៀតផង គឺនឹកផ្ទះជាងអី
 24 ទៀត នឹកឪពុកម្តាយ។

25 [១៥:៥៤:៣០]

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
 ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 **ស៖** សូមលោកស្តាប់សំណួរខ្ញុំឱ្យបានច្បាស់មុននឹងលោកឆ្លើយ។ លោកថាលោកនៅពាមជីកង
 2 ដូច្នេះខ្ញុំចង់ដឹងថាពេលដែលលោកស្តាប់ឮថាវៀតណាមវាយចូលហ្នឹង លោកនៅក្នុងវត្តអូរត្រកូនហ្នឹង
 3 មែនទេ? <តើលោកនៅធ្វើការនៅវត្តហ្នឹងទេ?>

4 **ឆ៖** ពេលនោះ គឺខ្ញុំអត់មាននៅវត្តអូរត្រកូនទេ ព្រោះឈ្មោះ ហន ហ្នឹងគេបញ្ជាទ័ពឱ្យយកទៅ
 5 ទប់នៅពាមជីកងហ្នឹង។ ដល់ទប់មិនឈ្នះ ដូចថាវៀតណាមចេះតែមកច្រើនអីចឹងទៅ ក៏វា អាទ័ពនឹងក៏វា
 6 ប្រដាប់ពភីងអស់ទៅណា ព្រោះវាអត់ជុំពេលនោះ ដោយទ័ពភីង ក្នុងស្រុកនឹងភីងទេ។ អីចឹងក៏សម្រេច
 7 ចិត្តថា នាំគ្នាត្រូវទៅតាមផ្ទះរៀងខ្លួន ហើយវានឹងក៏ទៅតាមដំណើរនឹងដែរ មិនដឹងទៅខាងណាខាងណា
 8 មេហ្នឹង។ ធ្វើតែបន្តទៅបត់ជើងតិចទៅ សៀវៗប្រូច។ ធ្វើម៉េចឱ្យតែថា កុំឱ្យគេឃើញកុំឱ្យមេហ្នឹងដឹង
 9 ថាយើងរត់។ ទទួលគេជោគជ័យអីចឹងទៅ ក៏យើងវាបានដល់ថ្ងៃហ្នឹងដែរ។

10 **ស៖** ខ្ញុំមិនដឹងថាមានបញ្ហាបកប្រែ ឬក៏យ៉ាងម៉េច។ លោកបាននិយាយអំពីមនុស្សម្នាក់ ក៏ប៉ុន្តែខ្ញុំ
 11 មិនចង់សួរអំពីមនុស្សម្នាក់ហ្នឹងទេ។ <នៅក្នុងសំណួរខ្ញុំ ខ្ញុំមិនបាននិយាយអំពីនរណាម្នាក់ទេ ដូច្នេះសូម
 12 លោកប្រាប់ខ្ញុំ បើសិនណា>លោកនិយាយ<អំពី>ឈ្មោះ ហន <តើឈ្មោះ> ហន <ក៏បាន>រត់<គេច
 13 ខ្លួន>ដែរឬ<>?

14 **ឆ៖** បាទ ពេលនោះគឺរត់បែកគ្នា។ រត់ជាមួយគ្នាមែន ក៏ប៉ុន្តែដល់ពេលនោះគឺបែកគ្នា ម្នាក់ៗដូច
 15 ថា ឆ្កែខ្ញុំបត់ជើង ហើយយើងមានចាំណា យើងទៅ គេទៅមុខ មេគេទៅមុខ។ រួចខ្ញុំចេះតែបង្វែងដាន
 16 ដើម្បីធ្វើម៉េចឱ្យបញ្ឆោតស្វយ័តពីការទៅជាមួយមេហ្នឹង។

17 [១៥:៥៧:០៣]

18 **ស៖** ដូច្នេះមានន័យថា ពេលដែលលោកដឹងថាវៀតណាមជិតចូលមកហើយហ្នឹង លោកនៅតែ
 19 ធ្វើការឱ្យ ហន ដដែល មែនទេ?

20 **ឆ៖** បាទ នៅជាមួយហ្នឹង ប្រហែលជាពីរបីថ្ងៃអីដែរ ម៉ែហ្នឹងបើតាមមើល ពីរថ្ងៃបីថ្ងៃ តាម
 21 ស្មានមើល។ តាមពិតទៅប្រហែលជាពីរថ្ងៃ ៗហ្នឹងគឺខ្លាំងហួង គឺត្រូវតែរត់ទ័ព បាក់ទ័ពអស់រលីងហើយ
 22 មានទ័ពណានៅទៀត។ ដល់ទៅត្រៀមនឹងទៅ ក៏គេចេះបណ្តោះៗអស់រលីងទៅ រាងស្បើយទ័ព អាមេ
 23 នឹងក៏ព្រូចទៅ។

24 **ស៖** សូមអរគុណ។ ឥឡូវនេះ ខ្ញុំត្រូវបញ្ចប់មកនិយាយអំពីកាលបរិច្ឆេទម្តង។ នៅពេលដែលលោក
 25 ឆ្លើយទៅនឹងសំណួររបស់សហព្រះរាជអាជ្ញា និងសំណួររបស់មេធាវី កូប៉េ លោកថា លោកធ្វើការឱ្យ

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
 ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 ហន ហ្នឹងប្រហែលជាប្រាំទៅប្រាំមួយខែ។ អ៊ីចឹងមានន័យថា ប្រាំប្រាំមួយខែមុនបែករបបខ្មែរក្រហម
2 មែនទេ? <ដូច្នោះតើយើងយល់ស្របគ្នាទេថា ការកំណត់រយៈពេលនេះ គឺមុនពេលចប់របបខ្មែរក្រហម?>

3 ឆ៖ បាទ មុនខ្មែរក្រហម។

4 ស៖ ឥឡូវនេះ ខ្ញុំចូលទៅរយៈកាលមួយផ្សេងទៀត។ នៅពេលដែលលោកឆ្លើយទៅនឹងសំណួរ
5 របស់សហព្រះរាជអាជ្ញា លោកបាននិយាយអំពីការងារពីរ។ ដំបូងគឺលោកធ្វើការនៅកងកុមារ និង
6 បន្ទាប់មកទៀតលោកធ្វើការនៅក្នុងកងចល័តស្រុក ហើយដែលក្នុងនោះមានអ្នកដែលធ្វើការនោះ
7 មានអាយុពី២០ ទៅ៣០ឆ្នាំ។ តើលោកចាំទេថា លោកបាននិយាយអំពីកងពីរហ្នឹងជាមួយហ្នឹងសហ
8 ព្រះរាជអាជ្ញា គឺកងកុមារ និងកងចល័តស្រុក?

9 [១៥:៥៩:២៧]

10 ឆ៖ កងកុមារហ្នឹង គឺបានន័យថាកងកុមារនៅតាមឃុំ។ ដល់មានបញ្ហានៅក្នុងអង្គភាពកុមារ
11 ហ្នឹងទៅ ដូចជាគេស្តាប់យើង គេបញ្ជូនយើងទៅកងចល័តស្រុក។ ឲ្យទៅរែកដីជាមួយគេអីអីចឹង ដូចជា
12 ខ្ញុំតូចជាងអីចឹង គេធំពីរនាក់ ខ្ញុំម្នាក់អីចឹងទៅ ខ្ញុំអ្នកអីអីចឹងទៅ ហើយបើគេឯងផ្សេង។ ហើយនៅអង្គភាព
13 កុមារឃុំនោះ ហ្នឹងវាស្រួលបន្តិច។ វាមិនស្រួលអីប៉ុន្មានទេ វាគ្រាន់ថាវាមិនរែកដី គ្រាន់តែថាធ្វើដីទៅ រក
14 កណ្តុរអីអីចឹងទៅ មើលទប់ទឹកទប់អីកុំឲ្យអីចេញអីចឹង អាហ្នឹងនៅតាមឃុំ។ ដល់កងចល័តស្រុក អា
15 ហ្នឹងវាខ្លាំង។ អាហ្នឹងគេហៅថា អ្នកប្រយុទ្ធហើយអាហ្នឹង ប៉ុន្តែយើងវានៅខ្លី។

16 ស៖ លោកសាក្សី ល្ងាចណាស់ទៅហើយ ដូច្នោះខ្ញុំសុំឲ្យលោកស្តាប់សំណួរឲ្យបានច្បាស់ ខ្ញុំសួរ
17 អីសូមឲ្យលោកឆ្លើយហ្នឹង ខ្ញុំអត់ចង់ឲ្យលោកឆ្លើយវែងអន្លាយទេ។ ប្រហែលជាលោកស្តាប់សំណួរខ្ញុំមិន
18 យល់ ឬក៏យ៉ាងម៉េច? ខ្ញុំគ្រាន់តែសួរលោកថា លោកបានចាំថា លោកបាននិយាយអំពីការងារទាំងពីរនេះ
19 គឺកងចល័ត និងកងកុមារជាមួយនឹងសហព្រះរាជអាជ្ញា លោក<ឆ្លើយ>អីចឹង។ ឥឡូវនេះ ខ្ញុំចង់និយាយ
20 អំពីកងកុមារឃុំ លោកចាំទេថា លោកចាប់ផ្តើមធ្វើការនៅក្នុងកងកុមារឃុំហ្នឹងនៅឆ្នាំណា លោកចាំទេ?

21 ឆ៖ ខ្ញុំអត់បានចាំទេ ឲ្យតែថាកុមារ គឺអង្គភាពកុមារឃុំអីចឹង។ មិនដឹងឆ្នាំណាអីឆ្នាំណាគឺខ្ញុំអត់
22 ចាំ។

23 ស៖ លោកបាននិយាយជាមួយសហព្រះរាជអាជ្ញា អំពីការចាប់ខ្លួនជនជាតិចាមនៅក្នុងកង
24 មួយ។ ខ្ញុំមិនដឹងតើការចាប់ជនជាតិចាមហ្នឹង នៅពេលដែលលោកនៅក្នុងកងកុមារ ឬក៏នៅក្នុងកង
25 ចល័តស្រុកដែលលោកថា មានអាយុពី២០ ទៅ៣០ឆ្នាំហ្នឹង? លោកអាចបញ្ជាក់បានទេថា ការចាប់ខ្លួន

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឲ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់ប្រែប្រួល។

1 ជនជាតិចាមហ្នឹងនៅក្នុងពេលដែលលោកធ្វើការនៅកងមួយណា កងកុមារ ឬក៏កងចល័តស្រុក?

2 [១៦:០២:២៨]

3 ឆ: បាទ ពេលដែលខ្ញុំដឹងថា ចាប់ចាមហ្នឹងគឺកងចូលក្នុងចល័តស្រុកហើយ។

4 ស: លោកប្រធាន ខ្ញុំឃើញថាម៉ោងជិតដល់ហើយ ប្រហែលជាសំណួរចុងក្រោយសម្រាប់
5 រសៀលនេះ។ សហព្រះរាជអាជ្ញាបាននិយាយអំពីកុមារពាក់ព័ន្ធនឹងអ្នកដែលត្រូវបានគេចាប់ខ្លួន ប៉ុន្តែ
6 លោកៗថាអ្នកដែលចាប់ខ្លួននោះ មានអាយុពី២០ ទៅ៣០ឆ្នាំ។ អ៊ីចឹងលោកអាចបញ្ជាក់បានទេ ថាអ្នក
7 ដែលគេចាប់ខ្លួនហ្នឹង ជនជាតិចាមហ្នឹងជាកុមារ ឬក៏ជាយុវជន?

8 ឆ: គាត់ជាយុវជន ព្រោះកាលណាចាប់ពីអាយុច្រើនទៅហើយ ចូលយុវជនហើយ។ ជំនាន់
9 នោះមិនដឹងគេហៅស្តីផង គេថាកងចល័ត ៗហ្នឹងគេទៅ ប៉ុន្តែមិនដឹងគេថាចាប់ពីប៉ុន្មានអីប៉ុន្មាន គេអត់
10 កំណត់ មិនដឹងម៉េច។

11 ស: អ៊ីចឹងគឺលោកឯកភាពទេថា អ្នកទាំងអស់ហ្នឹងមិនមែនជា<សមាជិកក្នុងកង>កុមារទេ
12 មែនទេ?

13 ឆ: បាទ គាត់មិនមែនជាកុមារទេ។

14 កញ្ញា អង់តា ហ្គីសសេ:

15 លោកប្រធាន ខ្ញុំសុំបញ្ចប់សម្រាប់រសៀលនេះ លោកប្រធាន សូមអរគុណ។

16 ប្រធានអង្គជំនុំ:

17 បាទ អរគុណ។ សវនាការនៅថ្ងៃនេះ ដល់ពេលឈប់សម្រាកហើយ អង្គជំនុំជម្រះប្រកាសផ្អាក
18 កិច្ចដំណើរការសវនាការសម្រាប់ថ្ងៃនេះ ត្រឹមនេះ សវនាការលើកទៅបន្តធ្វើនៅថ្ងៃស្អែក ថ្ងៃអង្គារ ទី១២
19 ខែមករា ឆ្នាំ២០១៦ ចាប់ផ្តើមពីម៉ោងប្រាំបួនព្រឹក។ ហើយសវនាការនៅថ្ងៃស្អែកនេះ អង្គជំនុំជម្រះនឹងធ្វើ
20 សវនាការស្តាប់សក្ខីកម្មសាក្សី មុយ វ៉ាន់នី បញ្ចប់ ហើយនឹងផ្តើមស្តាប់សក្ខីកម្មសាក្សីដែលមានរហស្ស-
21 នាម 2-TCW-988 សូមភាគីជ្រាប និងអញ្ជើញចូលរួមតាមពេលវេលាបានកំណត់នេះ។

22 ហើយអង្គជំនុំជម្រះអរគុណលោក មុយ វ៉ាន់នី។ ដំណើរការសវនាការស្តាប់សក្ខីកម្មរបស់លោក
23 ក្នុងឋានៈជាសាក្សីមិនទាន់ចប់នៅឡើយទេ អង្គជំនុំជម្រះកោះអញ្ជើញលោកឱ្យមកបន្តផ្តល់សក្ខីកម្មនៅ
24 ថ្ងៃស្អែកទៀតដែលនឹងចាប់ផ្តើមពីម៉ោងប្រាំបួនព្រឹក។

25 ហើយមន្ត្រីរដ្ឋបាលតុលាការសម្របសម្រួលជាមួយនឹងបុគ្គលិកនៃអង្គភាពគាំពារសាក្សី និងអ្នក

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 ជំនាញជូនលោក មុយ វ៉ាន់នី រួមទាំងសាក្សីបម្រុង 2-TCW-988 ត្រឡប់ទៅកាន់កន្លែងដែលគាត់ស្នាក់
 2 នៅ និងសូមឱ្យអញ្ជើញពួកគាត់មកចូលរួមសវនាការវិញនៅថ្ងៃស្អែកដែលនឹងចាប់ផ្តើមពីម៉ោងប្រាំបួន
 3 ព្រឹក។

4 បង្គាប់ឱ្យអនុរក្សមន្ទីរឃុំឃាំងនាំខ្លួនជនជាប់ចោទទាំងពីររូប លោក នួន ជា និង ខៀវ សំផន
 5 ត្រឡប់ទៅកាន់មន្ទីរឃុំឃាំងនៃ អ.វ.ត.ក វិញចុះ និងបង្គាប់ឱ្យនាំខ្លួនគាត់ទាំងពីររូបត្រឡប់ចូលរួម
 6 សវនាការនៅថ្ងៃស្អែកឱ្យបានមុនម៉ោងប្រាំបួនព្រឹក។

7 សម្រាកចុះ។

8 **ក្រឡាបញ្ជី៖**

9 សូមអញ្ជើញក្រោកឈរ!
 10 (សវនាការផ្អាកនៅម៉ោង ១៦:០៥ នាទី)

11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
 ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បោះពុម្ព។